

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy **MPM**

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kaubanduslikku pakumist **MPM**

EL Σας ευχόμαστε ικανοποίηση με τη χρήση του προϊόντος μας και σας προσκαλούμε να επωφεληθείτε από την ευρεία εμπορική προσφορά της εταιρείας **MPM**

EN We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

ES Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comercial de nuestra empresa **MPM**

FR Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre commerciale étendue de notre entreprise **MPM**

HU Reméljük, termékünk használatával elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedelmi kínálatát **MPM**

IT Vi auguriamo soddisfazione di utilizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commerciale della ditta **MPM**

LT Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti plačiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**

LV Vēlam jums gūtu prieku, lietojotūsu produktu, un aicinām jūs izmantotūsu uzņēmuma plašo piedāvājumu **MPM**

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**

PL Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

RO Vă dorim satisfacție cu utilizarea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**

RU Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

SK Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**

UA Бажаємо задоволення від користування нашим виробом і запрошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**

MPM

MZE-27

NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA S KERAMICKOU ŽEHLICÍ PLOCHOU
DAMPFBÜGELEISEN MIT KERAMIK-BÜGELSOHLE
KERAAMILINE JALG AURUTRAUD
ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟY ΜΕ ΚΕΡΑΜΙΚΗ ΣΟΛΑ
STEAM IRON WITH CERAMIC SOLEPLATE
PLANCHA DE VAPOR CON SUELA DE CERÁMICA
FER À VAPEUR AVEC SEMELLE EN CÉRAMIQUE
GŐZÖLŐS VASALÓ KERÁMIA VASALÓTÁLPAL
FERRO DA STIRO A VAPORE CON PIEDINO IN CERAMICA
GARÇ LYGINTUVAS SU KERAMINIU PADU
KERAMIKAS KĀJU TVAIKA GLUDEKLIS
STOOMSTRIJKIJZER MET KERAMISCHE STRIJKZOO
ŽELAZKO PAROWE ZE STOPĄ CERAMICZNĄ
FIER DE CĂLCAT CU ABUR CU TALPĂ CERAMICĂ
ΠΑΡΟΒΟY ΥΤΙΟΓ C ΚΕΡΑΜΙΧΕΣΚΟY ΠΟΔΟΨΒΟY
NAPAROVACIA ŽEHLIČKA S KERAMICKOU ŽEHLIACOU PLOCHOU
ΠΑΡΟΒΑ ΠΡΑΨΚΑ 3 ΚΕΡΑΜΙΧΝΟY ΠΙΔΟΨΒΟY



CZ	NÁVOD K OBSLUZE	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	9
EE	KASUTUSJUHEND	16
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ	22
EN	USER MANUAL	29
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	35
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	41
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	48
IT	MANUALE D'USO	54
LT	VARTOTOJO VADOVAS	61
LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	67
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	73
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	80
RO	MANUAL DE UTILIZARE	86
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	93
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	100
UA	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	106

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 5234, fax: (22) 380 5272, BDO: 000027599



Rubberized handle / ANTI-DRIP system to prevent dripping



Water spray / 240 ml water tank /
Adjustable steam and temperature control



Non stick soleplate /
ANTI-CALC system to prevent lime scale

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pozorně přečtete následující návod k obsluze.
- Žehlička by měla být připojena k uzemněný zdroj energie.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti! Během žehlení se nedotýkejte žehličky.
- Zařízení, kabel ani zástrčku je zakázáno ponořovat do vody či jiných kapalin.
- Nenechávejte žehličku připojenou k ní bez dozoru sítě.
- Elektrický kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel.
- Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky - v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Předtím, než začnete zařízení čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky a vyčkejte, až toustovač zcela vychladne.
- Při plnění nádrže vodou nebo při jejím vyprazdňování odpojte spotřebič ze sítě zdroj energie.
- Dolů Nádrž naplňte pouze vodou. Doporučuje se používat destilovanou vodu, aby se zabránilo usazování vodního kamene vnitřní části žehličky.
- Nalévání vody do nádrží, nepřidávejte do nepoužívejte žádné chemikálie - mohou poškodit zařízení.
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.
- Zařízení je zakázáno používat venku (ve venkovním prostředí).
- Během žehlení neotevírejte víko nádržky na vodu.
- Žehlička se musí používat na stabilní povrch a na tak odstavená.
- Žehlička by se neměla používat, pokud spadla známky poškození nebo pokud z něj uniká voda.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Děti bez dozoru nesmějí zařízení čistit ani provádět jeho údržbu.

- Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Po dokončení žehlení vylijte zbývající vodu v nádržce.
- V žádném případě nežehlíte oblečení nebo látky, které jsou na lidech nebo zvířatech.
- Nebezpečí popálení - výpary nesměřujte na lidi nebo zvířata.
- Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- Zástrčku nezapojujte do zásuvky mokrými rukama.
- Kabel neomotávejte kolem žehličky, dokud nevychladne.
- Zařízení neumísťujte do blízkosti elektrických či plynových sporáků, hořáků, pečicí trouby apod.
- Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládání.
- Pokud je žehlička umístěna na stojanu, ujistěte se, že povrch, na kterém je stojan umístěn, je stabilní.
- Před zapnutím zařízení zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá parametrům uvedeným na typovém štítku zařízení.
- S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**



POZOR! HORKÝ POVRCH! Tento symbol označuje, že povrch spotřebiče může během používání dosáhnout velmi vysokých teplot. Dotyk může způsobit popáleniny; nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče, např. pracovních prvků žehličky (noha žehličky), částí krytu, které se nacházejí v bezprostřední blízkosti pracovních prvků spotřebiče.

POPIS ZAŘÍZENÍ

- | | |
|---|--|
| 1. Posuvník ovládání páry | 8. Nádržka na vodu o objemu 240 ml |
| 2. Tlačítko SELF-CLEAN (samočištění žehličky od usazenin) | 9. Keramická patka |
| 3. Tlačítko pro stříkání vody | 10. Otvor pro podložku |
| 4. Tlačítko pro náraz vysoké páry | 11. Víko plničky vody |
| 5. Knoflík pro regulaci teploty | 12. Rukojeť |
| 6. Otočný síťový kabel | 13. Zadní kryt/základna |
| 7. Kontrolka provozního stavu | 14. Kontrolka provozního funkce AUTO SHUT OFF a připojení k síti |

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Odstraňte všechny nálepky, překryvy a ochranné fólie z žehlicí patky.
- Odměrku umyjte a vypláchněte.

POZOR! Při prvním použití žehličky může unikat kouř. Tento jev přestane po krátké době.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

NAPLNĚNÍ NÁDRŽKY NA VODU

- Ujistěte se, že je zařízení odpojeno od elektrické sítě.
- Nastavte posuvník regulace páry (1) do polohy „NO steam“ (bez páry) .
- Otevřete víko plničky vody (11).
- Naplňte nádržku na vodu (8) na maximální hladinu. Maximální hladinu vody zkontrolujte tak, že žehličku postavíte do svislé polohy.

POZOR! Zásobník nenaplňujte nad hodnotu ukazatele MAX. Pro dosažení nejlepších výsledků používejte vždy čerstvou demineralizovanou nebo destilovanou vodu. Nepoužívejte chemicky odvápněnou vodu ani jiné kapaliny.

- Zavřete víko plničky vody (11).

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

NASTAVENÍ TEPLOTY

- Zástrčku síťového kabelu (6) zapojte do uzemněné elektrické zásuvky. Kontrolka (14) se rozsvítí červeně.
- Postavte žehličku do svislé polohy a nastavte požadovanou teplotu žehlení otáčením knoflíku teploty (5) na do příslušné polohy. Rozsvítí se kontrolka (7), která signalizuje ohřev.

ZNAČENÍ NA ŽEHLIČCE	NASTAVENÍ THERMOSTATU	TYP LÁTKY
•	nízká teplota	syntetické materiály
••	průměrná teplota	hedvábí, vlna
••• / MAX	vysoká teplota	bavlna, len

POZOR! Zkontrolujte požadovanou teplotu žehlení vyznačenou na štítku . Pokud neznáte typ tkaniny žehleného výrobku, správnou teplotu žehlení určíte podle toho, že vyžehlíte tu část výrobku, která bude při nošení nebo používání neviditelná. Začínáme na nejnižší teplotou, kterou postupně zvyšujeme. Hedvábí, vlna a umělé tkaniny – abyste zabránili vzniku lesklých skvrn na , žehlete tkaniny na z levé strany překryté jinou tenkou tkaninou. Při žehlení nepoužívejte funkci praní na , abyste se vyhnuli skvrnám. Železný samet a podobné materiály v jednom směru, nedrží na jednom místě. Syntetické tkaniny a hedvábí žehlete na levé straně bez páry.

POZOR! Žehlení vždy zahajte od výrobků , které vyžadují nejnižší teplotu žehlení.

3. Jakmile žehlička dosáhne požadované teploty, kontrolka (7) zhasne, chvíli počkejte a můžete začít žehlit.

4. Během žehlení se kontrolka (7) rozsvěcuje a zhasíná.

POZOR! Žehlička má funkci AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ. Jedná se o elektronické, bezpečné vypnutí žehličky, pokud nebyla delší dobu používána. Bezpečnostní funkce funguje jak v případě, že žehlička leží na ploše, tak i ve svislé poloze.

PARNÍ ŽEHLÉNÍ

1. Zkontrolujte, zda je v nádrži dostatek vody (8).

2. Nastavte doporučenou teplotu (viz: „NASTAVENÍ TEPLoty“).

3. Pomocí posuvníku nastavení (1) vyberte vhodné nastavení páry  po .

POZOR! Žehlení párou je možné pouze při vyšších teplotách žehlení (nastavení teploty od -- do ---) .

POZOR! Jakmile je dosaženo zvolené teploty, žehlička začne generovat páru. Zařízení vytváří páru při velmi vysoké teplotě!

ŽEHLÉNÍ „BEZ PÁRY“

1. Nastavte regulátor páry (1) do polohy „NO steam“ (bez páry) .

2. Nastavte doporučenou teplotu žehlení (viz: „NASTAVENÍ TEPLoty“).

FUNKCE PRAČKY

Tuto funkci lze použít k odstranění odolných záhybů.

1. Zkontrolujte, zda je v nádrži dostatek vody (8).

2. Chcete-li žehlenou látku navlhčit, několikrát stiskněte tlačítko praní (3).

SILNÁ PARNÍ FUNKCE

Tuto funkci (4) lze použít vertikálně i horizontálně. Hodí se k odstraňování záhybů na zavěšených oděvech, záclonách apod.

POZOR! Žehlička vypouští hodně horké páry! Nebezpečí popálení! Neměřte parní tryskou na osoby nebo zvířata!

ZÁMEK ANTI DRIP

Žehlička je vybavena funkcí zámku proti odkapávání: žehlička automaticky přestane produkovat páru, když je teplota příliš nízká.

PO DOKONČENÍ ŽEHLÉNÍ

1. Nastavte knoflík teploty do minimální polohy.

2. Vytáhněte síťovou zástrčku (6) ze zásuvky.

3. Po žehlení s párou na vyprázdněte nádržku na vodu (8).
4. Umístěte žehličku do bezpečné svislé polohy a počkejte, až vychladne.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR! Nikdy neponořujte žehličku do vody ani ji neoplachujte pod vodovodním kohoutkem.

1. Z žehlicí nohy (9) otřete vodní kámen a jiné usazeniny pomocí vlhkého hadříku a (tekutého) neabrazivního čistícího prostředku.

POZOR! Aby se povrch žehlicí plochy nepoškrábal, neměla by být žehlička umístěna v blízkosti kovových předmětů. K čištění chodidla se nesmí používat čistící prostředky, ocet ani jiné chemikálie .

2. Otřete horní část žehličky vlhkým hadříkem.
3. Nádržku (8) pravidelně proplachujte vodou a po propláchnutí ji vyprázdněte .

FUNKCE SELF CLEAN PRO SAMOČIŠTĚNÍ

Tato funkce by se měla používat jednou za dva týdny. Zejména pokud místo destilované vody používáte vodu z kohoutku. Pokud je voda v oblasti velmi tvrdá (tj. při žehlení z noha žehličky upouští vodní kámen), měla by se funkce používat častěji.

1. Ujistěte se, že zařízení není připojeno ke zdroji napájení .
2. Nastavte posuvník páry (1) do polohy „NO STEAM“ (bez páry) .
3. Naplňte nádrž na MAX.
4. Zasuňte zástrčku do uzemněné elektrické zásuvky.
5. Zvolte maximální teplotu žehlení.
6. Když červená kontrolka (7) zhasne, odpojte žehličku od napájení.
7. Držte žehličku nad umyvadlem, stiskněte a podržte tlačítko SELF CLEAN (2), po pak žehličkou jemně zatřeste. Z nohy žehličky začne unikat pára a horká voda. Nečistoty a usazeniny vodního kamene se opláchnou.
8. Po vyprázdnění nádržky na vodu uvolněte tlačítko SELF CLEAN (2). Pokud je v žehličce stále mnoho nečistot, operaci opakujte.

FUNKCE ANTI CALC - AKTIVNÍ SYSTÉM PROTI VODNÍMU KAMENI

Patrona proti vodnímu kameni zabraňuje ucpávání výstupních otvorů páry vodním kamenem. Je stále aktivní a není třeba ji vyměňovat.

Nepoužívejte odstraňovač vodního kamene, protože by mohlo dojít ke zničení kazety proti vodnímu kameni.

ÚLOŽIŠTĚ

1. Nastavte regulátor páry do polohy „NO steam“  a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Vyprázdněte nádržku na vodu (8).
3. Počkejte, až žehlička vychladne. Omotejte napájecí kabel kolem žehličky.
4. Prázdnou žehličku vždy ukládejte ve svislé poloze na stabilní ploše.

TECHNICKÉ PARAMETRY

MODEL	MZE-27
Napájení	220-240V~ 50-60Hz
Jmenovitý výkon	2000-2400W
K dispozici jsou režimy vypnuto a pohotovostní režim	k dispozici
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	0,33W
Spotřeba energie ve vypnutém stavu	0,31W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu sítě	-
Automatický přechod do pohotovostního režimu po	-
Automaticky přejde do režimu vypnutí po	-
Síťový pohotovostní režim, pokud je zařízení vybaveno funkcí připojení aplikace	-
Délka napájecího kabelu	1,9m



POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.

Tato příručka byla strojově přeložena.

V případě pochybnosti nahlédněte do jeho anglické verze.

Správná likvidace výrobku (použité elektrické nebo elektronické zařízení)



Označení, které je umísťováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenčního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

HINWEISE ZUR ANWENDERSICHERHEIT

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch.
- Das Bügeleisen sollte an eine geerdete Stromquelle angeschlossen werden.
- Falls sich Kinder in der Nähe des Geräts aufhalten, ist besondere Vorsicht geboten! Verhindern Sie, dass das Bügeleisen während des Bügelns berührt wird.
- Das Gerät, das Kabel und der Stecker dürfen nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eingetaucht werden!
- Das an den Strom angeschlossene Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt zurückgelassen werden.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten hängen und den Kontakt mit heißen Oberflächen vermeiden.
- Regelmäßig prüfen, ob das Stromkabel nicht beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in beschädigtem Zustand. Dies gilt auch, falls das Kabel oder der Stecker beschädigt sind. In einem solchen Fall muss das Gerät bei einer autorisierten Werkstatt zur Reparatur abgegeben werden.
- Den Stecker immer aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Vor der Reinigung zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen und abwarten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Bevor der Behälter mit Wasser gefüllt oder geleert wird, immer zuerst das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Ausschließlich Wasser in den Behälter füllen. Die Verwendung von destilliertem Wasser wird empfohlen, um Kalkablagerungen im Inneren des Bügeleisens zu vermeiden.
- Beim Einfüllen von Wasser in den Wasserbehälter niemals chemische Mittel dazugeben - diese können das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nur zu den vorgesehenen Zwecken.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Eigenbedarf im Haushalt zu verwenden.
- Das Gerät nicht unter freiem Himmel verwenden.
- Den Deckel des Wasserbehälters beim Bügeln nicht aufmachen.
- Das Bügeleisen darf ausschließlich auf einer stabilen Fläche verwendet und abgestellt werden.

- Das Bügeleisen sollte nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, Spuren von Beschädigungen aufweist oder wenn Wasser austritt.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren, von Personen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts bedient werden, wenn die Beaufsichtigung oder Einweisung zum sicheren Umgang mit dem Gerät gewährleistet ist und dem Anwender die Gefahren bewusst sind. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht nicht eigenständig reinigen oder warten.
- Das Gerät und das Kabel an einer für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Stelle aufbewahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Nach dem Bügeln das verbliebene Wasser aus dem Behälter ausschütten.
- Niemals Kleidung und Materialien bügeln, die sich auf Menschen oder Tieren befinden.
- Verbrennungsgefahr - die Dämpfe nicht auf Menschen oder Tiere richten.
- Beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose nicht am Kabel ziehen.
- Den Stecker nicht mit feuchten Händen in die Steckdose stecken.
- Die Anschlussleitung um das Gerät nicht umwickeln, solange es nicht abgekühlt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Elektro- oder Gas-herden, Kochplatten, Backöfen, etc. auf.
- Das Gerät ist nicht zum Betrieb mit externen zeitlich eingestellten Abschaltmechanismen oder einem separaten Fernbedienungssystem geeignet.
- Wenn das Bügeleisen in die Station gestellt wird, ist sicherzustellen, ob der Untergrund stabil ist, auf dem die Station steht.
- Vor dem Einschalten des Geräts sicherstellen, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Zwecks Gewährleistung der Sicherheit von Kindern bitte keine Teile der Verpackung (Plastiktüten, Kartons, Styropor, etc.) frei zugänglich herumliegen lassen.

- **WARNUNG!** Kindern die Folie nicht zum Spielen überlassen. Erstickungsgefahr!



WICHTIG! Heiße Oberfläche! Dieses Symbol zeigt an, dass die Oberfläche des Geräts während des Gebrauchs sehr hohe Temperaturen erreichen kann. Die Berührung kann zu Verbrennungen führen. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts, z. B. die Arbeitselemente des Bügeleisens (den Fuß des Bügeleisens), Teile des Gehäuses, die sich in unmittelbarer Nähe der Arbeitselemente des Geräts befinden.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

- | | |
|--|--|
| 1. Schieberegler für Dampf | 8. Wasserbehälter, Volumen 240 l |
| 2. SELF-CLEAN-Taste (Selbstreinigung des Bügeleisens von Ablagerungen) | 9. Keramiksohle |
| 3. Sprühwasser-Taste | 10. Loch für Unterlegscheibe |
| 4. Taste für hohe Dampfeinwirkung | 11. Wassereinfülldeckel |
| 5. Temperaturregelknopf | 12. Handgriff |
| 6. Drehbares Netzkabel | 13. Hinteres Gehäuse/Sockel |
| 7. Kontrollleuchte für Betriebszustand | 14. Kontrollleuchte für AUTO SHUT OFF-Funktion und Netzanschluss |

VOR ERSTGEBRAUCH

- Entfernen Sie alle Aufkleber, Abdeckungen und Schutzfolien von dem Bügelfuß.
- Waschen und spülen Sie den Messbecher aus.

WICHTIG! Wenn Sie das Bügeleisen zum ersten Mal benutzen, kann Rauch austreten. Dieses Phänomen wird nach nach kurzer Zeit verschwinden.

ERSTE SCHRITTE VOR DER VERWENDUNG

FÜLLEN DES WASSERTANKS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Stellen Sie den Dampfbremsregler (1) auf die Position „NO steam“ .
- Öffnen Sie den Wassereinfülldeckel (11).

4. Füllen Sie den Wassertank (8) bis zum Höchststand. Überprüfen Sie den maximalen Wasserstand, indem Sie das Bügeleisen aufrecht hinstellen.

WICHTIG! Füllen Sie den Behälter nicht über die MAX-Anzeige hinaus. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie jedes Mal frisches de-mineralisiertes oder destilliertes Wasser verwenden. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser oder andere Flüssigkeiten.

5. Schließen Sie den Wassereinfülldeckel (11).

BEDIENUNG DES GERÄTS

EINSTELLUNG DER TEMPERATUR

1. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels (6) in eine geerdete Steckdose. Die Kontrollleuchte (14) leuchtet rot.
2. Stellen Sie das Bügeleisen in eine aufrechte Position und stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur ein, indem Sie den Temperaturregler (5) auf drehen. Die Kontrollleuchte (7) leuchtet auf, um das Aufheizen anzuzeigen.

MARKIERUNG AUF DEM BÜGELEISEN	THERMOSTATEINSTELLUNG	GEWEBEART
•	niedrige Temperatur	synthetische Materialien
••	Durchschnittstemperatur	Seide, Wolle
••• / MAX	hohe Temperatur	Baumwolle, Leinen

WICHTIG! Überprüfen Sie die erforderliche Bügeltemperatur, die auf dem Etikett angegeben ist. Wenn Sie die Stoffart des zu bügelnden Produkts nicht kennen, sollten Sie die richtige Bügeltemperatur ermitteln, indem Sie den Teil des Produkts bügeln, der beim Tragen oder Benutzen unsichtbar sein wird. Wir beginnen mit der niedrigsten Temperatur und erhöhen sie schrittweise. Seide, Wolle und synthetische Stoffe - um zu verhindern, dass glänzende Flecken bekommt, bügeln Sie die Stoffe auf und bedecken Sie die linke Seite mit einem anderen dünnen Stoff. Verwenden Sie nicht die Waschfunktion, um Flecken beim Bügeln zu vermeiden. Bügelsamt und ähnliche Materialien in eine Richtung, nicht an einer Stelle halten. Synthetische Stoffe und Seide auf der linken Seite ohne Dampf bügeln.

WICHTIG! Beginnen Sie das Bügeln immer mit den Produkten von , die die niedrigste Bügeltemperatur benötigen.

3. Wenn das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat, erlischt die Kontrollleuchte (7), warten Sie einen Moment und Sie können mit dem Bügeln beginnen.
4. Die Kontrollleuchte (7) leuchtet während des Bügelns auf und ab.

WICHTIG! Das Bügeleisen verfügt über eine AUTO SHUT OFF-Funktion. Das Bügeleisen wird elektronisch und sicher ausgeschaltet, wenn es für längere Zeit nicht verwendet wird. Diese Sicherheitsfunktion wird aktiviert, wenn das Bügeleisen flach auf einer Fläche aufliegt oder senkrecht abgestellt wird.

DAMPFBÜGELN

1. Vergewissern Sie sich, dass genügend Wasser im Tank (8) vorhanden ist.
2. Stellen Sie die empfohlene Temperatur ein (siehe: „TEMPERATUREINSTELLUNG“.).
3. Wählen Sie die geeignete Paareinstellung  nach mit dem Einstellregler (1).

WICHTIG! Dampfbügeln ist nur bei höheren Bügeltemperaturen möglich (Temperateureinstellungen von -- bis ---).

WICHTIG! Sobald die gewählte Temperatur erreicht ist, beginnt das Bügeleisen Dampf zu erzeugen. Das Gerät erzeugt Dampf mit einer sehr hohen Temperatur!

BÜGELN OHNE DAMPF

1. Stellen Sie den Dampfbügelregler (1) auf die Position „Kein Dampf“ .
2. Stellen Sie die empfohlene Bügeltemperatur ein (siehe: „TEMPERATUREINSTELLUNG“.).

FUNKTION DER WASCHMASCHINE

Mit dieser Funktion können Sie hartnäckige Falten entfernen.

1. Vergewissern Sie sich, dass genügend Wasser im Tank (8) vorhanden ist.
2. Um den zu bügelnden Stoff anzufeuchten, drücken Sie mehrmals die Waschmaschinentaste (3).

STARKE DAMPFFUNKTION

Diese Funktion (4) kann vertikal und horizontal verwendet werden. Es ist nützlich zum Entfernen von Falten auf hängenden Kleidern, Vorhängen usw.

WICHTIG! Das Bügeleisen stößt große Mengen von heißem Dampf aus! Verbrennungsgefahr! Richten Sie den Dampfstrahler nicht auf Menschen oder Tiere!

ANTI DRIP-SPERRE

Das Bügeleisen ist mit einer Tropfsperrfunktion ausgestattet: Das Bügeleisen stoppt automatisch die Dampfproduktion, wenn die Temperatur zu niedrig ist.

NACH ABSCHLUSS DES BÜGELNS

1. Stellen Sie den Temperaturregler auf die niedrigste Position.
2. Ziehen Sie den Netzstecker (6) aus der Steckdose.
3. Leeren Sie nach dem Bügeln mit Dampf den Wassertank (8).
4. Stellen Sie das Bügeleisen in eine sichere, aufrechte Position und warten Sie, bis es abgekühlt ist.

REINIGUNG UND WARTUNG

WICHTIG! Das Bügeleisen niemals in Wasser tauchen oder unter dem Wasserhahn abspülen.

1. Wischen Sie Kalk und andere Ablagerungen von dem Bügelfuß (9) mit einem feuchten Tuch und einem (flüssigen) nicht scheuernden Reiniger ab.

WICHTIG! Damit die Oberfläche der Bügelsohle nicht zerkratzt wird, sollte das Bügeleisen nicht in der Nähe von Metallgegenständen aufgestellt werden. Reinigungsmittel, Essig und andere Chemikalien dürfen nicht zur Reinigung des Fußes verwendet werden.

2. Wischen Sie die Oberseite des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch ab.

3. Spülen Sie den Tank (8) regelmäßig mit Wasser aus und entleeren Sie ihn nach der Spülung.

SELF CLEAN-FUNKTION FÜR DIE SELBSTREINIGUNG

Diese Funktion sollte einmal alle zwei Wochen genutzt werden. Vor allem, wenn Sie Leitungswasser anstelle von destilliertem Wasser verwenden. Wenn das Wasser in der Umgebung sehr hart ist (z. B. wenn beim Bügeln von der Bügelfuß Kalkplatten abwirft), sollte die Funktion häufiger verwendet werden.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht an die Stromquelle angeschlossen ist.
2. Stellen Sie den Dampfschieber (1) auf die Position „NO STEAM“ .
3. Füllen Sie den Tank bis zum Füllstand MAX.
4. Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose.
5. Wählen Sie die maximale Bügeltemperatur.
6. Wenn die rote Kontrollleuchte (7) erlischt, trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung.
7. Halten Sie das Bügeleisen über das Waschbecken und drücken und halten Sie die SELF CLEAN-Taste (2). und schütteln Sie das Bügeleisen leicht. Dampf und heißes Wasser treten aus dem Fuß des Bügeleisens aus. Schmutz und Kalkablagerungen werden weggespült.
8. Nachdem der Wassertank geleert wurde, lassen Sie die Taste SELF CLEAN (2) los. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn sich noch viel Schmutz im Bügeleisen befindet.

ANTI CALC-FUNKTION - AKTIVES ANTI-KALK-SYSTEM

Die Anti-Kalk-Patrone verhindert, dass die Dampfaustrittsöffnungen durch Kalk verstopft werden. Sie ist noch aktiv und muss nicht ersetzt werden.

Verwenden Sie keinen Kalkentferner, da die Anti-Kalk-Patrone zerstört werden kann.

AUFBEWAHRUNG

1. Stellen Sie den Dampfregler auf die Position „NO steam“  und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Entleeren Sie den Wassertank (8).
3. Warten Sie, bis das Bügeleisen abgekühlt ist. Wickeln Sie das Netzkabel um das Bügeleisen.
4. Lagern Sie das leere Bügeleisen immer in aufrechter Position auf einer stabilen Fläche.

LEISTUNGSBESCHREIBUNG

Modell	MZE-27
Stromversorgung	220-240V~ 50-60Hz
Nennleistung	2000-2400W
Verfügbarkeit von Aus- und Standby-Modus	verfügbar
Standby-Stromverbrauch	0,33W
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand	0,31W
Stromverbrauch im Netz-Standby-Modus	-
Wechselt automatisch in den Standby-Modus, nachdem	-
Wechselt automatisch in den Ausschaltmodus nach	-
Netzwerk-Standby-Modus, wenn das Gerät über die Funktion verfügt, eine Verbindung zur Anwendung herzustellen	-
Länge des Netzkabels	1,9m



BEMERKUNG! MPM agd S.A. behält sich das Recht vor, technische Änderungen vorzunehmen.

*Dieses Handbuch wurde maschinell übersetzt.
Im Zweifelsfall wird auf die englischsprachige Version verwiesen.*

Ornungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro- und Elektronikmüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

ÜLDISED OHUTUSJUHISED KASUTAMISEKS

- Enne kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.
- Raud peaks olema ühendatud maandatud toiteallikaga.
- Olge eriti ettevaatlik, kui lapsed on seadme lähedal. Ärge lubage triikimise ajal triikimist puudutada.
- Ärge kastke seadet, kaablit või pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- Vooluvõrku ühendatud rauda ei tohi jätta järelevalveta.
- Ärge riputage toitejuhet teravate servade külge ega laske sellel kokku puutuda kuumade pindadega.
- Kontrollige regulaarselt, et toitejuhe ei oleks kahjustatud.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet, sealhulgas kahjustatud võrgukaabli või pistikuga seadet - sellisel juhul laske seadet parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Eemaldage pistik alati pistikupesast, kui te seadet ei kasuta.
- Enne puhastamist eemaldage esmalt pistik pistikupesast ja oodake, kuni seade täielikult jahtub.
- Kui paak täidetakse veega või tühjendage, ühendage seade vooluallikast lahti.
- Valage paaki ainult vett. Soovitav on kasutada destilleeritud vett, et vältida lubjakivi sadestumist raua sisemistele osadele.
- Kui valatakse vett paaki, ärge lisage sellele mingeid kemikaale - need võivad seadet kahjustada.
- Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet vabas õhus.
- Ärge avage paagi kaane triikimise ajal veega.
- Raud tuleb kasutada stabiilsel pinnal ja tühistada selline.
- Raud ei tohiks kasutada, kui see on langenud, sellel on kahjustuste jäljed või kui sellest lekib vesi.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsiline ja vaimne võimekus on vähenenud ning kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kohta, kui on tagatud järelevalve või juhendamine seadme ohutu kasutamise kohta, et nad mõistaksid sellega kaasnevaid ohte. Järelevalveta lapsed ei tohiks seadmeid puhastada ega hooldada.

- Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Kui triikimine on lõpetatud, valage paagis ülejäänud vesi.
- Mitte mingil juhul rauast riideid ja materjale, mis on inimestele või loomadele.
- Põletusohht - mitte suunata auru inimeste või loomade suunas.
- Ärge eemaldage pistikut pistikupesast toitejuhtmest tõmmates.
- Ärge ühendage pistikut pistikupessa märgade kätega.
- Ärge rullige ühendusjuhet raua ümber, kuni see jahtub.
- Ärge asetage seadet elektri- ja gaasiköökide, põletite, ahjude jne lähedale.
- Seade ei ole ette nähtud välise taimeri või eraldi kaugureegularmisesüsteemi töötamiseks.
- Kui raud asetatakse seisma, veenduge, et pind, millele alus asetati, on stabiilne.
- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas võrgupinge vastab seadme nimesildil näidatud parameetritele.
- Laste ohutuse tagamiseks ärge jätke vabalt ligipääsetavaid pakendiosi (kilekotid, pappkarbid, polüstüreen jne).
- **HOIATUS! Ärge lubage lastel filmiga mängida. Hingamisoht!**



TÄHELEPANU! Kuum pind! See sümbol näitab, et seadme pind võib kasutamise ajal saavutada väga kõrge temperatuuri. Selle puudutamine võib põhjustada põletusi; ärge puudutage seadme kuumi pindu, nt triikraua tööelemente (triikraua jalg), seadme tööelementide vahetus läheduses asuvaid korpuse osi.

SEADME KIRJELDUS

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Auru juhtimise liugur | 9. Keraamiline taldplaat |
| 2. Nupp ISEPUHASTUV | 10. Pesuri avamine |
| 3. Veepihustuse pihusti nupp | 11. Vee täiteaine kate |
| 4. Auru suurendamise nupp | 12. Käepide |
| 5. Temperatuuri reguleerimise nupp | 13. Tagumine kate/tugihark |
| 6. Pööratav toitekaabel | 14. Tööoleku AUTO SHUT OFF (FIRE-FIGHTER) ja võrguühendus |
| 7. Tööoleku märgutuli | |
| 8. 240ml veepaak | |

ENNE ESIMEST KASUTAMIST

1. Eemaldage tallaplaadilt kõik kleebsed, korgid ja kaitsekile.
2. Peske ja loputage mõõtekork.

TÄHELEPANU! Suits võib välja tulla, kui kasutate triikrauda esimest korda. See nähtus peatub mõne aja pärast .

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

VEEPAAGI TÄITMINE

1. Veenduge, et seade oleks vooluvõrgust lahti ühendatud.
2. Seadke aur juhtimise liugur (I) asendisse "NO STEAM" .
3. Avage vee täiteava kate (II).
4. Täidetakse veepaak8 maksimaalse tasemeni . Kontrollige maksimaalset veetaset, asetades triikraua püstisesse asendisse.

TÄHELEPANU! Ärge täitke MAX-indikaatori kohal olevat mahutit. Parimate tulemuste saavutamiseks kasutage alati värsket demineraliseeritud või destilleeritud vett. Ärge kasutage keemiliselt lagundatud vett ega muid vedelikke.

5. Sulgege vee täiteava kate (II).

SEADME KASUTAMINE

TEMPERATUURI SEADISTAMINE

1. Ühendage toitejuhtme pistik (6) maandatud pistikupessa. Punase värvi märgutuli (14) süttib.
2. Asetage triikraud püstisesse asendisse ja seadke vajalik triikimistemperatuur, keerates temperatuuri reguleerimisnuppu (5) soovitud asendisse. Kuumutamise märgutuli (7) süttib.

TRIIKRAUALE MÄRKIMINE	TERMOSTAADI REGULEERIMINE	KANGA TÜÜP
•	madal temperatuur	Süntetilised materjalid
••	Keskmine temperatuur	siid, vill
••• / MAX	Kõrge temperatuur	puuvill, linane

TÄHELEPANU! Kontrollige etiketile märgitud nõutavat triikimistemperatuuri. Kui te ei tea, millist tüüpi kangast triikite toodet, millest triikite, peaksite määrama õige

triikimistemperatuuri, triikides selle osa, mis on kandmisel või kasutamisel nähtamatu. Alustame madalaima temperatuuriga suurendades seda järk-järgult. Siid-, villa- ja kunstkangad – läikivate plekkide vältimiseks raudkangad seest väljapoole ja kata teise õhukese kangaga. Ärge kasutage triikimisel plekkide vältimiseks pihusti funktsiooni. Rauda samet ja sarnased materjalid ühes suunas, ei hoia ühes kohas. Rauda sünteetilisi kangaid ja siidi seest väljapoole ilma aurutamata.

TÄHELEPANU! Alustage oma triikimisruumi alati toodetega mis nõuavad madalaimat triikimistemperatuuri.

3. Kui triikraud on saavutanud soovitud temperatuuri, kustub märgutuli (7), oodake hetk ja triikimine võib alata.
4. Triikimise ajal põleb ja kustub märgutuli (7).

TÄHELEPANU! Triikraual on funktsioon **AUTO SHUT OFF (TULETÕRJUJA)**. See on triikraua elektrooniline ja ohutu väljalülitamine, kui seda ei kasutata pikka aega. Ohutusseade töötab nii siis, kui triikraud on pinnal tasane, kui ka siis, kui see asetatakse püstises asendis.

AURU TRIIKIMINE

1. Kontrollitakse, et paagis oleks piisav kogus vett (8).
2. Määrake soovitatav temperatuur (vt: "TEMPERATUURI SEADISTAMINE").
3. Valige reguleerimise liuguri  (1) abil sobiv aurusäte.

TÄHELEPANU! Auruga triikimine on võimalik ainult kõrgematel triikimistemperatuuridel (temperatuuri seadistused vahemikus .. kuni ...) .

TÄHELEPANU! Niipea kui valitud temperatuur on saavutatud, hakkab raud auru tootma. Seade toodab auru väga kõrgel temperatuuril!

"AURUTA" TRIIKIMINE

1. Keerake auru juhtseade (1) asendisse "NO STEAM" .
2. Määrake soovitatav triikimistemperatuur (vt: "TEMPERATUURI SEADISTAMINE").

PESURI FUNKTSIOON

Seda funktsiooni saab kasutada kangekaelsete kortsude eemaldamiseks.

1. Kontrollige, kas paagis on piisavalt vett (8).
2. Triikitava kanga niisutamiseks vajutage mitu korda pihustusnuppu (3).

TUGEV AURU SUURENDAMISE FUNKTSIOON

Seda funktsiooni (4) saab kasutada nii vertikaalses kui ka horisontaalses asendis. See on kasulik kortsude eemaldamiseks rippuvatel riidel kardinatel jne.

TÄHELEPANU! Triikraud väljutab suure hulga kuuma auru! Põletusohu! Ärge suunake aurujuga inimestele ega loomadele !

TILGUTI PEATUS DRIP-I VASTANE

Triikraud on varustatud tilguti peatamise funktsiooniga: gelaco lõpetab automaatselt auru tootmise, kui temperatuur on liiga madal.

PÄRAST TRIIKIMIST

1. Pöörake temperatuuri ketas minimaalsesse asendisse.
2. Eemaldage toitejuhe (6) pistikupesast.

3. Pärast auruga triikimist tühjendage veepaak (8).
4. Pange triikraud kindlasse kohta püstises asendis ja laske sellel jahtuda.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

TÄHELEPANU! Ärge kunagi kastke rauda vette ega loputage seda kraani all

1. Katlakivi ja muud setted pühitakse tallaplaadilt (9) niiske lapiga ja (vedela) mitteabasiivse puhastusvahendiga puhtaks.

TÄHELEPANU! Tagamaks, et tallaplaadi pind jääb lahti, ei tohiks triikrauda asetada metallesemete lähedusse. Ärge kasutage tallaplaadi puhastamiseks küürimispatju, äädikat ega muid kemikaale.

2. Pühkige triikraua ülaosa niiske lapiga.
3. Loputage paaki (8) regulaarselt veega ja tühjendage see pärast loputamist.

ISEPUHASTUV FUNKTSIOON

Seda funktsiooni tuleks kasutada iga kahe nädala järel. Eriti kui kasutate destilleeritud vee asemel kraanivett. Kui vesi selles piirkonnas on väga kõva (st katlakiviplaadid kukuvad triikimise ajal tallaplaadilt maha), kasutage seda funktsiooni sagedamini.

1. Veenduge, et seade pole toiteallikaga ühendatud.
2. Seadke auruliugur (1) asendisse "NO PAIR" .
3. Täitke paak MAX tasemeni.
4. Sisestage pistik maandatud pistikupessa.
5. Valige maksimaalne triikimistemperatuur.
6. Kui punane märgutuli (7) kustub, ühendage triikraud toiteallikast lahti.
7. Hoides triikrauda kraanikausi kohal, vajutage ja hoidke all nuppu SELF CLEAN (2) ning raputage triikrauda õrnalt. Aur ja kuum vesi hakkavad tallaplaadilt välja pääsema. Lisandid ja kiviplaadid pestakse ära.
8. Kui paak on tühjendatud, vabastage nupp SELF CLEAN (2). Korrake, kui triikrauas on veel palju mustust.

ANTI-CALC FUNKTSIOON – AKTIIVNE ANTI-CALC SÜSTEEM

Katlakivivastane sisetükk takistab katlakivi ummistumist auru väljalaskeavadest. See on endiselt aktiivne ja seda ei ole vaja asendada.

Ärge kasutage katlakivieemaldajaid, kuna katlakivivastane kolbampull võib olla kahjustatud.

KAUPLUS

1. Pöörake auru juhtimine asendisse "NO STEAM"  ja eemaldage pistik vooluvõrgust.
2. Tühjendage veepaak (8).
3. Laske triikraual jahtuda. Mähkige toitejuhe triikraua ümber.
4. Hoidke tühja triikrauda alati püstises asendis stabiilsel pinnal.

TEHNILISED SPETSIFIKATSIOONID

Mudel	MZE-27
Toiteallikas	220-240V~ 50-60Hz
Nimivõimsus	2000-2400W
Väljalülitatud ja ooterežiim saadaval	saadaval
Energiatarbimine ooterežiimis	0,33W
Energiatarbimine väljalülitatud olekus	0,31W
Energiatarve võrgu ooterežiimis	-
Lülitub automaatselt ooterežiimi pärast	-
Läheb automaatselt väljalülitusrežiimi pärast	-
võrgu ooterežiim, kui seadmel on rakendusühenduse funktsioon	-
Võrgukaabli pikkus:	1,9m



TÄHELEPANU! MPM agd S.A. jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.

*Käesolev kasutusjuhend on masintõlgitud.
Kahtluse korral vaadake palun selle ingliskeelset versiooni.*

Toote nõuetekohane kõrvaldamine (kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed)



Tootele paigutatud märgistus näitab, et toodet ei tohi selle kasutusaja lõppes visata ära koos muude olmejäätmetega. Kasutatud seadmed võivad potentsiaalselt ohtlike ainete, segude ja komponentide sisalduse tõttu avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektrijäätmete segamine muude jäätmetega või nende ebaprofessionaalne lahtivõtmine võib põhjustada tervisele ja keskkonnale kahjulike ainete eraldumist. Kasutatud seade tuleb toimetada kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Üksikasjaliku teabe saamiseks elektri- ja elektroonikajäätmete tagastamise kohta tuleb kasutajal pöörduda kohalikku kasutatud seadmete kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση.
- Το σίδερο πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε γειωμένη πηγή ρεύματος.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν παιδιά βρίσκονται κοντά στη μονάδα! Μην αφήνετε το σίδερο να αγγίζεται κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο και το βύσμα σε νερό ή άλλα υγρά!
- Το σίδερο δεν πρέπει να μένει χωρίς επιτήρηση όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο.
- Μην κρεμάτε το καλώδιο σε αιχμηρές άκρες και μην το αφήνετε να έρθει σε επαφή με καυτές επιφάνειες.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο δικτύου για τυχόν ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή, συμπεριλαμβανομένης μιας συσκευής με κατεστραμμένο καλώδιο ή φισ, οπότε ζητήστε την επισκευή της σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Βγάζετε πάντα το φισ από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε πρώτα τη μονάδα από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η μονάδα.
- Όταν γεμίζετε τη δεξαμενή με νερό ή την αδειάζετε, αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή ρεύματος.
- Ρίξτε μόνο νερό στη δεξαμενή. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο νερό για να αποφύγετε τη συσσώρευση αλάτων στα εσωτερικά μέρη του σίδερου.
- Όταν ρίχνετε νερό στη δεξαμενή, μην προσθέτετε χημικά - μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη μονάδα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ανοιχτό χώρο.
- Μην ανοίγετε το καπάκι της δεξαμενής νερού κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται σε σταθερή επιφάνεια και να αποθηκεύεται.

- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει πέσει, αν έχει σημάδια ζημιάς ή αν έχει διαρροή νερού.
- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές και πνευματικές ικανότητες και άτομα με απειρία και έλλειψη εξοικείωσης με τον εξοπλισμό, εφόσον παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τον εξοπλισμό.
- Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα, αδειάστε το υπόλοιπο νερό από τη δεξαμενή.
- Μην σιδερώνετε, σε καμία περίπτωση, ρούχα ή υλικά πάνω σε ανθρώπους ή ζώα.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων - μην κατευθύνετε τους ατμούς σε ανθρώπους ή ζώα.
- Μην βγάζετε το φισ από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην συνδέετε το βύσμα στην πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο σύνδεσης γύρω από το σίδερο μέχρι να κρυώσει.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε ηλεκτρικές κουζίνες ή κουζίνες αερίου, καυστήρες, φούρνους κ.λπ.
- Ο εξοπλισμός δεν έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- Εάν το σίδερο τοποθετείται σε βάση, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία τοποθετείται η βάση είναι σταθερή.
- Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στις παραμέτρους που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Για την ασφάλεια των παιδιών, μην αφήνετε ελεύθερα προσβάσιμα μέρη της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτια, πολυστυρένιο κ.λπ.).
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με την ταινία. Κίνδυνος ασφυξίας!**



ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Καυτή επιφάνεια! Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η επιφάνεια της συσκευής μπορεί να φτάσει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες κατά τη χρήση. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής, π.χ. τα στοιχεία εργασίας του σίδερου (σόλα σίδερου), μέρη του σώματος που βρίσκονται σε άμεση γειτνίαση με τα στοιχεία εργασίας της συσκευής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- | | |
|---|--|
| 1. Ολισθητήρας ελέγχου ατμού | 8. Δεξαμενή νερού 240 ml |
| 2. Κουμπί SELF-CLEAN (αυτοκαθαρισμός του σίδερου από τις επικαθίσεις) | 9. Κεραμικό πόδι |
| 3. Κουμπί ψεκασμού νερού | 10. Οπή ροδέλας |
| 4. Κουμπί πρόσκρουσης υψηλού ατμού | 11. Καπάκι πλήρωσης νερού |
| 5. Κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας | 12. Λαβή |
| 6. Περιστρεφόμενο καλώδιο δικτύου | 13. Πίσω περιβλήμα/βάση |
| 7. Ενδεικτική λυχνία κατάστασης λειτουργίας | 14. Ενδεικτική λυχνία για τη λειτουργία AUTO SHUT OFF και τη σύνδεση δικτύου |

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Αφαιρέστε τυχόν αυτοκόλλητα, επικαλύψεις και προστατευτικές μεμβράνες από την κορυφή του σίδερου.
2. Πλύνετε και ξεπλύνετε το κύπελλο μέτρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο για πρώτη φορά, μπορεί να βγει καπνός. Φαινόμενο *toustanie* μιας σύντομης στιγμής.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΝΕΡΟΥ

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο.
2. Ρυθμίστε το ρυθμιστή ελέγχου ατμού (I) στη θέση «NO steam» (Χωρίς ατμό) .
3. Ανοίξτε το καπάκι πλήρωσης νερού (II).
4. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού (8) μέχρι τη μέγιστη στάθμη. Ελέγξτε τη μέγιστη στάθμη νερού τοποθετώντας το σίδερο σε όρθια θέση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην γεμίζετε το δοχείο πάνω από την ένδειξη MAX. Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε κάθε φορά φρέσκο απομεταλλωμένο ή αποσταγμένο νερό. Μην χρησιμοποιείτε χημικά αποασβεστωμένο νερό ή άλλα υγρά.

5. Κλείστε το καπάκι πλήρωσης νερού (11).

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

1. Συνδέστε το φίς του καλωδίου δικτύου (6) σε γειωμένη πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία (14) ανάβει με κόκκινο χρώμα.
2. Τοποθετήστε το σίδερο σε όρθια θέση και ρυθμίστε την απαιτούμενη θερμοκρασία σιδερώματος γυρίζοντας το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας (5) στην κατάλληλη θέση. Η ενδεικτική λυχνία (7) θα ανάψει για να υποδείξει τη θέρμανση.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΣΤΟ ΣΙΔΕΡΟ	ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ	ΕΙΔΟΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ
•	χαμηλή θερμοκρασία	συνθετικά υλικά
••	μέση θερμοκρασία	μετάξι, μαλλί
••• / max	υψηλή θερμοκρασία	βαμβάκι, λινό

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ελέγξτε την απαιτούμενη θερμοκρασία σιδερώματος που αναγράφεται στην ετικέτα. Εάν δεν γνωρίζετε τον τύπο του υφάσματος του προϊόντος που πρόκειται να σιδερώσετε, η σωστή θερμοκρασία σιδερώματος θα πρέπει να καθοριστεί σιδερώνοντας το μέρος του προϊόντος που θα είναι αόρατο όταν φορεθεί ή χρησιμοποιηθεί. Ξεκινάμε με τη χαμηλότερη θερμοκρασία και την αυξάνουμε σταδιακά. Μεταξωτά, μάλλινα και τεχνητά υφάσματα - για να αποφύγετε τους γυαλιστερούς λεκέδες, σιδερώστε στην αντίθετη πλευρά του υφάσματος, καλύπτοντάς το με ένα άλλο λεπτό ύφασμα. Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμού για να αποφύγετε τους λεκέδες κατά το σιδέρωμα. Σιδερένιο βελούδο και παρόμοια υλικά προς μία κατεύθυνση, μην τα κρατάτε σε ένα μέρος. Σιδερώστε τα συνθετικά υφάσματα και το μετάξι στην αριστερή πλευρά χωρίς ατμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ξεκινάτε πάντα το σιδέρωμα με τα προϊόντα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος.

3. Όταν το σίδερο φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, η ενδεικτική λυχνία (7) σβήνει, περιμένετε λίγο και μπορείτε να ξεκινήσετε το σιδέρωμα.
4. Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, η ενδεικτική λυχνία (7) ανάβει και σβήνει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το σίδερο διαθέτει λειτουργία AUTO SHUT OFF. Πρόκειται για μια ηλεκτρονική, ασφαλή απενεργοποίηση του σιδήρου όταν αυτό δεν χρησιμοποιείται για αρκετό χρονικό διάστημα. Η λειτουργία ασφαλείας λειτουργεί τόσο όταν το σίδερο βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια όσο και όταν είναι τοποθετημένο σε όρθια θέση.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

1. Ελέγξτε ότι υπάρχει επαρκής ποσότητα νερού στη δεξαμενή (8).
2. Ρυθμίστε τη συνιστώμενη θερμοκρασία (βλ.: «ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ».).
3. Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση ατμού χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό ρύθμισης (1).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το σιδέρωμα με ατμό είναι δυνατό μόνο σε υψηλότερες θερμοκρασίες σιδερώματος (ρυθμίσεις θερμοκρασίας από -- έως ---) .

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μόλις επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία, το σίδερο θα αρχίσει να παράγει ατμό. Η συσκευή παράγει ατμό σε πολύ υψηλή θερμοκρασία!

ΣΙΔΕΡΩΜΑ «ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ»

1. Ρυθμίστε τον ρυθμιστή ατμού (1) στη θέση «NO steam» (Χωρίς ατμό) .
2. Ρυθμίστε τη συνιστώμενη θερμοκρασία σιδερώματος (βλ: «ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ»).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Αυτή η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αφαίρεση επίμονων τσακίσεων.

1. Ελέγξτε ότι υπάρχει επαρκής ποσότητα νερού στη δεξαμενή (8).
2. Για να υγρανθεί το ύφασμα που πρόκειται να σιδερωθεί, πατήστε αρκετές φορές το κουμπί πλύσης (3).

ΙΣΧΥΡΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΤΜΟΥ

Αυτή η λειτουργία (4) μπορεί να χρησιμοποιηθεί κάθετα και οριζόντια. Είναι χρήσιμο για την αφαίρεση τσακίσεων από κρεμασμένα ρούχα, κουρτίνες κ.λπ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το σίδερο εκπέμπει πολύ καυτό ατμό! Κίνδυνος εγκαυμάτων! Μην στρέψετε τον πίδακα ατμού προς ανθρώπους ή ζώα!

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ANTI DRIP

Το σίδερο είναι εξοπλισμένο με λειτουργία κλειδώματος στάγδην: το σίδερο θα σταματήσει αυτόματα να παράγει ατμό όταν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή.

ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

1. Ρυθμίστε το κουμπί θερμοκρασίας στην ελάχιστη θέση.
2. Αφαιρέστε το φις δικτύου (6) από την πρίζα.
3. Μετά το σιδέρωμα με ατμό, αδειάστε τη δεξαμενή νερού (8).
4. Τοποθετήστε το σίδερο σε ασφαλή όρθια θέση και περιμένετε να κρυώσει.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ποτέ μην βυθίζετε το σίδερο στο νερό ή μην το ξεπλένετε κάτω από τη βρύση.

1. Σκουπίστε τα άλατα και άλλες εναποθέσεις με ένα υγρό πανί και ένα (υγρό) μη λειαντικό καθαριστικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να διασφαλιστεί ότι η επιφάνεια της σόλας δεν θα γρατζουνιστεί, το σίδερο δεν πρέπει να τοποθετείται κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθαριστικά, ξύδι ή άλλα χημικά για τον καθαρισμό του ποδιού.

2. Σκουπίστε το πάνω μέρος του σιδερού με ένα υγρό πανί.
3. Ξεπλύνετε τακτικά το δοχείο (8) με νερό και αδειάστε το μετά το ξέπλυμα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ SELF CLEAN ΓΙΑ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟ

Αυτή η λειτουργία θα πρέπει να χρησιμοποιείται μία φορά το δεκαπενθήμερο. Ειδικά αν χρησιμοποιείτε νερό βρύσης αντί για αποσταγμένο νερό. Εάν το νερό στην περιοχή είναι πολύ σκληρό (δηλαδή οι φλοιοί του σιδερού ρίχνουν πλάκες αλάτων κατά το σιδέρωμα), η λειτουργία πρέπει να χρησιμοποιείται συχνότερα.

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε πηγή ρεύματος.
2. Ρυθμίστε το ρυθμιστή ατμού (1) στη θέση «NO steam» (Χωρίς ατμό) .
3. Γεμίστε τη δεξαμενή μέχρι τη στάθμη MAX.
4. Τοποθετήστε το φις σε γειωμένη πρίζα.
5. Επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία σιδερώματος.
6. Όταν σβήσει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (7), αποσυνδέστε το σίδερο από την παροχή ρεύματος.
7. Κρατώντας το σίδερο πάνω από το νεροχύτη, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί SELF CLEAN (2) και, στη συνέχεια, ανακινήστε απαλά το σίδερο. Ο ατμός και το ζεστό νερό θα αρχίσουν να διαφεύγουν από τη σόλα του σιδερού. Οι βρωμιές και τα άλατα θα ξεπλυθούν.
8. Μόλις αδειάσει το δοχείο από το νερό, αφήστε το κουμπί SELF CLEAN (2). Επαναλάβετε τη διαδικασία εάν εξακολουθεί να υπάρχει πολλή βρωμιά στο σίδερο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ANTI CALC - ΕΝΕΡΓΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ

Το φυσίγγιο κατά των αλάτων εμποδίζει τα άλατα να φράξουν τις οπές εξόδου ατμού. Είναι ακόμη ενεργό και δεν χρειάζεται να αντικατασταθεί.

Μην χρησιμοποιείτε αφαίρεσης αλάτων, καθώς μπορεί να καταστραφεί η κασέτα κατά των αλάτων.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Ρυθμίστε τον ρυθμιστή ατμού στη θέση «NO steam» και βγάλτε το φις από την πρίζα.
2. Αδειάστε τη δεξαμενή νερού (8).
3. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει το σίδερο. Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από το σίδερο.
4. Αποθηκεύετε πάντα το άδειο σίδερο σε όρθια θέση σε σταθερή επιφάνεια.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

μοντέλο	MZE-27
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	220-240B~ 50-60Η με
Ονομαστική ισχύς	2000-2400W
Διαθεσιμότητα λειτουργίας τερματισμού λειτουργίας και αναμονής	διαθέσιμο
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση αναμονής	0,33W
Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση απενεργοποίησης	0,31W
Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση αναμονής δικτύου	-
Μεταβαίνει αυτόματα σε κατάσταση αναμονής μετά	-
Αυτόματα μεταβαίνει στη λειτουργία τερματισμού λειτουργίας μετά	-
Κατάσταση αναμονής δικτύου εάν η συσκευή έχει τη λειτουργία σύνδεσης με την εφαρμογή	-
Μήκος καλωδίου δικτύου	1,9μ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η MPM agd S.A. διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε τεχνικές αλλαγές.

*Αυτό το εγχειρίδιο έχει μεταφραστεί από μηχανή.
Σε περίπτωση αμφιβολίας, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση.*

Ορθή διάθεση του προϊόντος (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού)



Η σήμανση στο προϊόν υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του. Ο απόβλητος εξοπλισμός μπορεί να έχει επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της πιθανής περιεκτικότητάς του σε επικίνδυνες ουσίες, μείγματα και συστατικά. Η ανάμειξη ηλεκτρολογικών αποβλήτων με άλλα απόβλητα ή η μη επαγγελματική αποσυναρμολόγησή τους μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση ουσιών επιβλαβών για την υγεία και το περιβάλλον. Μεταφέρετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σε ένα σημείο συλλογής αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, ο χρήστης θα πρέπει να επικοινωνήσει με το δημοτικό σημείο συλλογής ή την εγκατάσταση επεξεργασίας αποβλήτων.

SAFETY OF USE

- Read this Manual thoroughly before use.
- Plug the iron to PE (protective earth) mains outlets only.
- Be extremely careful when children are near the appliance! Never touch or let the appliance hot surfaces be touched when ironing.
- Do not immerse the appliance or its power cord in water or other liquids.
- Never leave the iron unattended when plugged into mains.
- Never leave the power cord hanging over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- Periodically inspect the power cord for damage.
- Do not use the appliance when damaged and/or its power cord or plug is damaged; have an Authorised Service repair it for you.
- Always unplug the power cord when the appliance is not in use.
- Before cleaning the appliance, unplug it from the mains and wait until it cools down completely.
- When refilling the appliance tank water or emptying it, first unplug the power cord from the mains.
- Fill the iron water tank with water only. Distilled (demineralised) water is recommended to prevent scale deposit on the inner surfaces of the iron.
- Never add any chemicals to the water for the iron. They may damage the appliance.
- Use this appliance only as intended.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not use this appliance outdoors.
- Do not open the water tank lid when ironing.
- Use and put away the iron on a solid, firm surface.
- Do not use the iron if it has fallen down, has visible damage or leaks water.
- This product may only be operated by children 8 or more years old, mentally and/or physically deficient persons and persons without knowledge of or experience in operation of this appliance type if supervised or instructed in safe operation, with clear understanding of all related risks. Children without supervision may never clean or maintain/care for this appliance.

- Keep this appliance and its power cord out of the reach of children below 8 years old.
- Children must not play with the device.
- When finished ironing, empty the iron water tank completely.
- Never iron any clothes or materials on people or animals.
- Risk of burns - do not direct vapour at people or animals.
- Never unplug the appliance by pulling by the power cord.
- Never plug the power cable with wet hands.
- Never wind the power cord around the iron before it cools down.
- Never put the appliance near electric or gas burners, cookers, ovens, etc.
- This appliance is not compatible for use with external power timers or separate remote control systems.
- Before putting the iron away on a pad or base, make sure that the pad/base rests on a solid, firm surface.
- Before turning on the appliance, make sure that the mains voltage matches the parameters on the appliance nameplate.
- Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).
- **WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/asphyxiation hazard!**



CAUTION! Hot surface! This symbol indicates that the surface of the appliance may reach very high temperatures during use. Touching it may result in burns; do not touch the hot surfaces of the appliance e.g. the working elements of the iron (the iron's foot), parts of the casing located in the immediate vicinity of the working elements of the appliance.

APPLIANCE OVERVIEW

1. Steam output control slider
2. SELF-CLEAN button (cleans the iron of scale)
3. Water spray button
4. Steam blast button
5. Temperature adjustment knob
6. Power cord with swivel
7. Operation status indicator light
8. 240 ml water tank
9. Ceramic sole
10. Spray jet nozzle
11. Water fill lid
12. Grip
13. Rear body/base
14. Mains On and Auto Shut Off indicator

BEFORE FIRST USE

1. Remove all stickers, protective padding and protective film from the iron sole.
2. Wash and rinse the water measuring cup.

CAUTION! The iron may emit smoke during the first use. This happens for a short while only.

PREPARING FOR USE

FILLING THE WATER TANK

1. Make sure that the appliance is unplugged from the mains.
2. Set the steam output control slider (1) to "NO STEAM" .
3. Open the water fill lid (11).
4. Fill the iron water tank (8) up to the MAX level. Check the max level in the tank by putting the iron straight up.

CAUTION! Do not overfill the water tank above the MAX level. Always use fresh demineralised/distilled water for best ironing performance. Never use chemically decalcified water or any other liquids.

5. Close the water fill lid (11).

USING THE APPLIANCE

TEMPERATURE SETTING

1. Plug the power cord (6) to a PE mains outlet. The red indicator (14) will turn on.
2. Put the iron standing up and set the required ironing temperature by turning the temperature control knob (5) to the desired position. The indicator light (7) will illuminate to indicate heating.

TEMP KNOB POSITION	THERMOSTAT ADJUSTMENT	TEXTILE TYPE
•	Low temperature	Synthetic fibres
• •	Moderate temperature	Silk / wool
• • • / Max	High temperature	Cotton / linen

CAUTION! Check the required ironing temperature of your textile product by referring to its information tab. If you are unsure what fabric type the product to be ironed is, find the correct temperature setting by ironing the part of the product that will be concealed when in use/worn. Start from the lowest temperature setting and increase it gradually. Silk, cotton and synthetics: to prevent glossy spots from heat, iron these materials inside out and covered with another thin fabric. Do not use the spray jet to avoid stains while ironing. Velvet and similar materials must be ironed in one direction only. Do not hold the iron in one spot, make full passes. Iron synthetics and silk inside out and without steam.

CAUTION! Always start ironing with the products that require the lowest temperature setting.

3. When the iron reaches the preset temperature and the indicator (7) will turn off, wait a few seconds and start ironing.
4. The indicator light (7) will be on and off during ironing.

NOTE! Your iron has the **AUTO SHUT OFF** function – an electronic device allowing to shut the iron off safely when it is not used for some time. This protection will work regardless of the position of the iron (horizontal or vertical).

STEAM IRONING

1. Make sure that the water tank (8) has enough water.
2. Set the recommended temperature (see TEMPERATURE SETTING).
3. Set the correct steam output  with the control slider (1).

CAUTION! Steam ironing is only possible at higher temperatures (temperature settings from .. up to MAX level).

CAUTION! When the iron reaches the preset temperature, it will begin steaming. The appliance generates very hot steam!

DRY (NO STEAM) IRONING

1. Set the steam output control slider (1) to “NO STEAM” .
2. Set the recommended ironing temperature (see TEMPERATURE SETTING).

SPRAY JET FUNCTION

This function helps removing persistent creases.

1. Make sure that the water tank (8) has enough water.
2. To dampen the textile being ironed, press the water spray button (3) several times.

STEAM BLAST

This function (4) can be used in the horizontal and vertical positions. It helps removing creases on hanging clothes, curtains, etc.

CAUTION! The iron blasts much steam! Hazard of burns! Never direct steam jets towards people or animals!

ANTI DRIP LOCK

The iron features the Anti Drip lock: the appliance automatically stops steam when the temperature becomes too low.

IRONING FINISH

1. Set temperature adjustment knob to MIN.
2. Remove the power cord plug (6) from the mains outlet.
3. Empty the water tank (8) after steam ironing.
4. Put away the iron standing up in a safe place and wait for it to cool down.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION! Never immerse the iron in water or rinse it under a tap.

1. Wipe scale flakes and other deposits from the iron sole (9) with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) detergent.

CAUTION! Keep the iron away from metal objects to protect the sole from scratching. Never clean the iron sole with abrasive pads (incl. hard sponges), vinegar or other chemicals.

2. Wipe the iron top body with a damp cloth.
3. Periodically flush the water tank (8) with clean water and empty the tank when done.

SELF CLEAN FUNCTION

Use this function every two weeks. It is highly recommended if you use tap water instead of distilled water. If your water supply is very hard (which is evident by e.g. scale flakes falling off the iron sole), use the Self Clean function more often.

1. Make sure that the appliance is unplugged from the mains.
2. Set the steam output control slider (1) to "NO STEAM" .
3. Fill the iron water tank to MAX.
4. Plug the power cord to a PE mains outlet.
5. Set the maximum temperature.
6. When the red indicator goes off unplug the iron from the power outlet.
7. Hold the iron with its sole down over a sink, then press the SELF CLEAN button (2) and gently shake the appliance. The iron sole will blow steam and hot water. This will flush the dirt and scale flakes.
8. When the water tank is empty, release the SELF CLEAN button (2). Repeat this if there still is much dirt inside the iron.

ACTIVE ANTI CALC FUNCTION

The anti-calc cartridge prevents clogging of the steam nozzles with scale. The cartridge remains active and does not need to be replaced.

Do not use any descaling agents with the appliance, otherwise the anti-calc cartridge can be damaged.

STORAGE

1. Set the steam output control slider to "NO STEAM"  and unplug the power cord.
2. Empty the water tank (8).
3. Wait until the iron cools down. Wind the power cord around the iron.
4. Stow the empty iron standing up on a solid, firm surface.

TECHNICAL DATA

Model	MZE-27
Power supply	220-240V~ 50-60Hz
Rated power	2000-2400W
Off and standby mode available	available
Power consumption in standby mode	0,33W
Power consumption in off mode	0,31W
Power consumption in network standby mode	-
It automatically goes into standby mode after	-
Automatically goes into shutdown mode after	-
Network standby mode, if the device has a connection function with the application	-
Length of mains cable	1,9m



CAUTION! MPM agd S.A. reserves the right to technical changes.

Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health.

Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

CONSEJOS SOBRE LA SEGURIDAD DE USO

- Por favor, lee atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.
- La plancha debe conectarse a una fuente de alimentación con toma de tierra.
- Ten especial cuidado cuando hay niños en las proximidades del dispositivo. No permita que se toque la plancha mientras plancha.
- No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos!
- No deje la plancha desatendida cuando esté conectada a la red .
- No cuelgues el cable de alimentación sobre bordes afilados y no permites que toque superficies calientes.
- Compruebe periódicamente que el cable de alimentación no esté dañado.
- No utilices el dispositivo se está dañado, tampoco si el cable de alimentación o el enchufe están dañados – en este caso, entrega el dispositivo para su reparación en un punto de servicio autorizado.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato.
- Antes de limpiar, desconecta primero el enchufe de la toma de corriente y espera a que el dispositivo se enfríe completamente.
- Cuando llene el depósito de agua o lo vacíe, desconecte la unidad de la fuente de alimentación .
- Vierta agua únicamente en el depósito . Se recomienda utilizar agua destilada para evitar la acumulación de cal en partes internas de la plancha.
- Cuando vierta agua en , no añada productos químicos a , ya que podrían dañar la unidad.
- No utilices el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- El dispositivo está diseñado únicamente para uso doméstico.
- No utilices el dispositivo al aire libre.
- No abra la tapa del depósito de agua durante el planchado.
- La plancha debe utilizarse sobre una superficie estable y colocarse sobre dicha superficie.
- La plancha no debe utilizarse si se ha caído, tiene signos de deterioro o si pierde agua.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas o mentales

reducidas y por personas que no disponen de experiencia ni de conocimiento del dispositivo, siempre que se les supervise o se les proporcione instrucción para utilizar el equipo de manera segura, de modo que se puedan comprender los riesgos asociados a su uso. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del dispositivo sin supervisión.

- Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Cuando haya terminado de planchar, vierta el agua restante en el depósito.
- En ningún caso planche ropa o materiales sobre personas o animales.
- Riesgo de quemaduras - no dirigir los vapores a personas o animales.
- No desconectes el enchufe de la red tirando del cable.
- No conecte el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.
- No enrolle el cable de conexión alrededor de la plancha hasta que se haya enfriado.
- No coloques el dispositivo cerca de cocinas eléctricas y de gas, quemadores, hornos, etc.
- El equipo no está diseñado para usarse con interruptores de temporizador externos o un sistema de control remoto separado.
- Si la plancha se coloca sobre un soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.
- Antes de encender el aparato, compruebe que la tensión de red corresponde a los parámetros indicados en la placa de características del aparato.
- Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).
- **¡ADVERTENCIA! No dejes que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**



¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! Este símbolo indica que la superficie del aparato puede alcanzar temperaturas muy

elevadas durante su uso. Tocarlas puede provocar quemaduras; no toque las superficies calientes del aparato, por ejemplo, los elementos de trabajo de la plancha (el pie de la plancha), las partes del cuerpo situadas en las inmediaciones de los elementos de trabajo del aparato.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

- | | |
|--|--|
| 1. Control deslizante de vapor | 8. Depósito de agua de 240 l |
| 2. Botón AUTOLIMPIEZA | 9. Suela de cerámica |
| 3. Botón de pulverización de agua | 10. Apertura de la arandela |
| 4. Botón Steam Boost | 11. Tapa de llenado de agua |
| 5. Perilla de control de temperatura | 12. Asa |
| 6. Cable de red giratorio | 13. Cubierta trasera/soporte |
| 7. Luz indicadora del estado de funcionamiento | 14. Luz función AUTO OFF (FIREFIGHTER) y conexión a la red eléctrica |

ANTES DEL PRIMER USO

1. Retire las pegatinas, las tapas y la película protectora de la suela.
2. Lave y enjuague la taza medidora.

¡ATENCIÓN! Es posible que salga humo cuando use la plancha por primera vez. Este fenómeno se detendrá después de un corto tiempo.

PREPARACIÓN PARA EL USO

LLENADO EL TANQUE DE AGUA

1. Asegúrese de que el aparato esté desconectado de la red eléctrica.
2. Coloque el control deslizante de vapor (1) en la posición "NO STEAM" .
3. Abra la tapa del llenado de agua (11).
4. Llene el depósito de agua (8) hasta el nivel máximo. Compruebe el nivel máximo de agua colocando la plancha en posición vertical.

¡ATENCIÓN! No llene el depósito por encima del indicador MAX. Para obtener los mejores resultados, use agua fresca desmineralizada o destilada en todo momento. No utilice agua químicamente descalcificada ni ningún otro líquido.

5. Cierre la tapa del llenado de agua (11).

USO DEL DISPOSITIVO

AJUSTE DE LA TEMPERATURA

1. Enchufe el enchufe del cable de alimentación (6) en una toma de corriente con conexión a tierra. La luz indicadora (14) de color rojo se iluminará.

- Coloque la plancha en posición vertical y ajuste la temperatura de planchado requerida girando la perilla de control de temperatura (5) a la posición deseada. La luz indicadora (7) se encenderá para indicar que se está calentando.

MARCADO EN LA PLANCHA	AJUSTE DEL TERMOSTATO	TIPO DE TEJIDO
•	Baja temperatura	Materiales sintéticos
••	Temperatura media	seda, lana
••• / MÁX	Alta temperatura	algodón, lino

¡ATENCIÓN! Compruebe la temperatura de planchado requerida marcada en la etiqueta. Si no sabe el tipo de tela con la que está planchando el producto que está planchando, debe determinar la temperatura de planchado correcta planchando una parte de ella que será invisible cuando se use o se use. Comenzamos con la temperatura más baja, aumentándola gradualmente. Seda, lana y telas sintéticas: para evitar manchas brillantes, plancha las telas del revés y cúbrealas con otra telafina. No utilice la función de pulverización para evitar manchas al planchar. El terciopelo de hierro y materiales similares en una dirección, no se mantienen en un solo lugar. Planchar telas sintéticas y seda del revés sin vaporizar.

¡ATENCIÓN! Comience siempre su cuarto de planchado con productos que requieran la temperatura de planchado más baja.

- Cuando la plancha haya alcanzado la temperatura deseada, la luz indicadora (7) se apagará, espere un momento y podrá comenzar el planchado.
- El indicador luminoso (7) se encenderá y apagará durante el planchado.

¡ATENCIÓN! La plancha tiene una función de APAGADO AUTOMÁTICO (BOMBERO). Es un cierre electrónico y seguro de la plancha cuando no se usa durante mucho tiempo. El dispositivo de seguridad funciona tanto cuando la plancha está apoyada sobre la superficie como cuando se coloca en posición vertical.

PLANCHADO A VAPOR

- Verifique que haya una cantidad adecuada de agua en el tanque (8).
- Ajuste la temperatura recomendada (véase: "AJUSTE DE LA TEMPERATURA").
- Seleccione la configuración de vapor adecuada con el control deslizante  de ajuste (1).

¡ATENCIÓN! El planchado a vapor solo es posible a temperaturas de planchado más altas (ajustes de temperatura de •• a •••).

¡ATENCIÓN! Tan pronto como se alcance la temperatura seleccionada, la plancha comenzará a producir vapor. ¡El dispositivo produce vapor a una temperatura muy alta!

PLANCHADO "SIN VAPOR"

- Gire el control de vapor (1) a la posición "NO STEAM". 
- Ajuste la temperatura de planchado recomendada (véase: "AJUSTE DE LA TEMPERATURA").

FUNCIÓN DE ARANDELA

Esta función se puede utilizar para eliminar las arrugas rebeldes.

- Compruebe que haya suficiente agua en el depósito (8).
- Para humedecer la tela a planchar, presione el botón de pulverización (3) varias veces.

FUERTE FUNCIÓN DE AUMENTO DE VAPOR

Esta función (4) se puede utilizar tanto en posición vertical como horizontal. Es útil para eliminar arrugas en ropa colgada, cortinas, etc.

¡ATENCIÓN! ¡La plancha expulsa una gran cantidad de vapor caliente! ¡Peligro de quemaduras! ¡No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales!

TAPÓN DE GOTEO ANTI GOTEO

La plancha está equipada con una función de detención de goteo: el helado dejará de producir vapor automáticamente cuando la temperatura sea demasiado baja.

DESPUÉS DE PLANCHAR

1. Gire el dial de temperatura a la posición mínima.
2. Desenchufe el cable de alimentación (6) de la toma de corriente.
3. Después de planchar con vapor, vacíe el depósito de agua (8).
4. Coloque la plancha en un lugar seguro en posición vertical y deje que se enfríe.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! Nunca sumerjas la plancha en agua ni la enjuagues bajo el grifo

1. Limpie la cal y otros depósitos de la suela (9) con un paño húmedo y un limpiador (líquido) no abrasivo.

¡ATENCIÓN! Para asegurarse de que la superficie de la suela permanezca intacta, la plancha no debe colocarse cerca de ningún objeto metálico. No utilice estropajos, vinagre u otros productos químicos para limpiar la suela.

2. Limpie la parte superior de la plancha con un paño húmedo.
3. Enjuague el tanque (8) regularmente con agua y vacíelo después de enjuagarlo.

FUNCIÓN SELF CLEAN

Esta función debe usarse una vez cada dos semanas. Especialmente si usa agua del grifo en lugar de agua destilada. Si el agua de la zona es muy dura (es decir, las baldosas de cal se caen de la suela durante el planchado), utilice la función con más frecuencia.

1. Asegúrese de que el aparato no esté conectado a una fuente de alimentación.
2. Coloque el control deslizante de vapor (1) en la posición "NO PAIR". 
3. Llene el tanque hasta el nivel MAX.
4. Inserte el enchufe en una toma de corriente con conexión a tierra.
5. Seleccione la temperatura máxima de planchado.
6. Cuando la luz indicadora roja (7) se apague, desconecte la plancha de la fuente de alimentación.
7. Sosteniendo la plancha sobre el fregadero, mantenga presionado el botón SELF CLEAN (2) y agite la plancha suavemente. El vapor y el agua caliente comenzarán a escapar de la suela. Las impurezas y las baldosas de piedra serán lavadas.
8. Una vez que se haya vaciado el tanque, suelte el botón SELF CLEAN (2). Repita si todavía hay mucha suciedad en la plancha.

FUNCIÓN ANTI CALC – SISTEMA ANTICALC ACTIVO

El inserto antical evita que la cal obstruya los orificios de salida de vapor. Todavía está activo y no necesita ser reemplazado.

No utilice removedores de cal, ya que el cartucho antical puede dañarse.

TIENDA

1. Gire el control de vapor a la posición “NO STEAM”  y retire el enchufe de la toma de corriente.
2. Vacíe el depósito de agua (8).
3. Deja que la plancha se enfríe. Enrolla el cable de alimentación alrededor de la plancha.
4. Guarde siempre una plancha vacía en posición vertical sobre una superficie estable.

DATOS TÉCNICOS

MODELO	MZE-27
Alimentación	220-240V~ 50-60Hz
Potencia nominal	2000-2400W
Modos apagado y en espera disponibles	disponible
Consumo de energía en modo de espera	0,33W
Consumo de energía en modo desactivado	0,31W
Consumo de energía en modo de espera de red	-
Entra automáticamente en modo de espera después de	-
Entra automáticamente en modo de apagado después de	-
Modo de espera de red si el dispositivo tiene una función de conexión de aplicaciones	-
Longitud del cable de red	1,9m



¡ATENCIÓN! La empresa MPM agd S.A. se reserva el derecho a realizar cambios técnicos.

*Este manual ha sido traducido a máquina.
En caso de duda, consulte su versión en inglés.*

Eliminación correcta del producto (aparatos eléctricos y electrónicos usados)



La etiqueta colocada en el producto indica que el producto no debe desecharse después de la vida útil con otros residuos domésticos. El aparato usado puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud de personas, debido al posible contenido de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. La mezcla de los desechos electrónicos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede dar lugar a la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El aparato usado deberá entregarse al punto de recepción de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Con el fin de obtener información detallada sobre el lugar de entrega de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el usuario deberá ponerse en contacto con el punto de recogida municipal de aparatos usados o con la planta procesadora de aparatos usados.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.
- Le fer doit être connecté à une source d'alimentation mise à la terre.
- Être particulièrement attentif lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil! Ne laissez pas les enfants toucher le fer pendant le repassage.
- N'immergez pas l'appareil, le câble ou la fiche dans l'eau ou d'autres liquides !
- Le fer ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est connecté à l'alimentation électrique.
- N'accrochez pas le cordon d'alimentation de l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.
- N'utilisez pas un appareil endommagé, même si le cordon ou la fiche sont endommagés - dans ce cas, faites réparer l'appareil dans un centre de service agréé.
- Retirez toujours la fiche de la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Débranchez le four mixte de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Lorsque vous remplissez le réservoir d'eau ou que vous le videz, débranchez l'appareil de la source d'alimentation .
- Versez uniquement de l'eau dans le réservoir. L'utilisation d'eau distillée est recommandée pour éviter l'accumulation de calcaire sur les parties internes du fer.
- Lorsque vous versez de l'eau dans le réservoir, n'ajoutez pas de produits chimiques à l'eau - ils peuvent endommager l'appareil.
- Ne utilisez pas l'appareil à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.
- L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas ouvrir le couvercle du réservoir d'eau pendant le repassage.
- Le fer doit être utilisé sur une surface stable et placé sur une telle surface à chaque fois.

- Le fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes d'endommagement ou s'il présente des fuites d'eau.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage ou l'entretien de l'équipement.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Une fois le repassage terminé, videz le reste de l'eau du réservoir.
- Ne repassez en aucun cas des vêtements ou des matériaux sur des personnes ou des animaux.
- Risque de brûlures - ne pas diriger les vapeurs vers les personnes ou les animaux.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- Ne branchez pas la fiche à une prise de courant avec les mains mouillées.
- N'enroulez pas le cordon de raccordement autour du fer à repasser avant qu'il n'ait refroidi.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de cuisinières électriques ou à gaz, de brûleurs, de fours, etc.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.
- Si le fer est posé sur la station de base, assurez-vous que la surface sur laquelle la station de base est posée est stable.
- Avant d'allumer l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond aux paramètres indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Pour la sécurité des enfants, veuillez ne pas laisser les parties de l'emballage librement accessibles (sacs en plastique, boîtes en carton, polystyrène, etc.).

- **AVERTISSEMENT !** Ne laissez pas les enfants jouer avec du film plastique. Risque d'asphyxie!



ATTENTION ! Surface chaude ! Ce symbole indique que la surface de l'appareil peut atteindre des températures très élevées pendant l'utilisation. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil, par exemple les éléments de travail du fer à repasser (la semelle du fer), les parties de l'enveloppe situées à proximité immédiate des éléments de travail de l'appareil.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Curseur de réglage de la vapeur
2. Bouton SELF-CLEAN (autonettoyage du fer des sédiments)
3. Bouton de pulvérisation d'eau
4. Bouton boost de vapeur
5. Bouton de contrôle de la température
6. Cordon d'alimentation pivotant
7. Voyant lumineux pour l'état de fonctionnement
8. Réservoir d'eau d'une capacité de 240ML
9. Semelle céramique
10. Trou de pulvérisation
11. Couvercle de remplissage d'eau
12. Poignée
13. Couverture arrière/base
14. Voyant lumineux la fonction AUTO SHUT OFF (FIREMAN) et la connexion réseau

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Retirez les éventuels autocollants, bouchons et films de protection de la semelle du fer.
2. Lavez et rincez la tasse à mesurer.

ATTENTION! De la fumée peut s'échapper lorsque vous utilisez le fer pour la première fois. Ce phénomène s'arrêtera après un court instant.

PRÉPARATION À L'UTILISATION

REEMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

1. Assurez-vous que l'appareil est débranché du secteur.
2. Réglez le curseur de contrôle de la vapeur (1) sur la position « PAS DE VAPEUR » .
3. Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau (11).
4. Pour remplir le réservoir eau (8) pour niveau maximum. Vérifiez le niveau d'eau maximum en plaçant le fer en position verticale.

ATTENTION ! Ne remplissez pas le réservoir au-dessus de l'indicateur MAX. Pour de meilleurs résultats, utilisez toujours de l'eau fraîche déminéralisée ou distillée. N'utilisez pas d'eau détartree chimiquement ou tout autre liquide.

5. Fermez le couvercle du réservoir d'eau (11).

UTILISATION DE L'APPAREIL

RÉGLER LA TEMPÉRATURE

1. Branchez la fiche du cordon d'alimentation (6) sur une prise électrique reliée à la terre. Le voyant rouge (14) s'allume.
2. Placez le fer en position verticale et réglez la température de repassage souhaitée en tournant le bouton de contrôle de la température (5) sur poste approprié. Le témoin lumineux (7) s'allume pour indiquer le chauffage.

MARQUAGE SUR LE FER	RÉGLAGE DU THERMOSTAT	TYPE DE TISSU
•	basse température	matériaux synthétiques
• •	température moyenne	Laine de soie

••• / MAX

haute température

coton, lin

ATTENTION! Chèque marqué sur température de repassage requise sur l'étiquette. Si vous ne connaissez pas le type de tissu à partir duquel le produit repassé est fabriqué, la température de repassage appropriée doit être déterminée en repassant une partie de celui-ci qui sera invisible une fois portée ou utilisée. Nous partons de la température la plus basse progressivement en augmentant. Soie, laine et tissus artificiels - pour éviter formation de points brillants, repassez les tissus côté gauche recouvert d'un autre matériau fin. N'utilisez pas la fonction lave-linge pour éviter les taches lors du repassage. Repassez les velours et les matériaux similaires dans une direction, ne les maintenez pas au même endroit. Repassez les tissus synthétiques et la soie à l'envers sans utiliser de vapeur.

ATTENTION! Commencez toujours à repasser avec produits nécessitant la température de repassage la plus basse.

3. Lorsque le fer atteint la température souhaitée, le voyant (7) s'éteint, attendez un peu et vous pouvez commencer à repasser.
4. Le témoin lumineux (7) s'allume et s'éteint pendant le repassage.

ATTENTION ! Le fer est équipé de la fonction „AUTO SHUT OFF» („FONCTION «POMPIER»). Il s'agit d'un arrêt électronique et sûr du fer à repasser lorsqu'il n'a pas été utilisé pendant un certain temps. Le dispositif de sécurité fonctionne aussi bien lorsque le fer est posé à plat sur une surface que lorsqu'il est placé à la verticale.

REPASSAGE À LA VAPEUR

1. Vérifiez s'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir (8).
2. Réglez la température recommandée (voir : «RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE»).
3. Sélectionnez le réglage de vapeur approprié  derrière à l'aide du curseur de réglage (1).

ATTENTION! Le repassage à la vapeur n'est possible qu'à des températures de repassage plus élevées (réglage de température de •• à •••).

ATTENTION ! Une fois la température sélectionnée atteinte, le fer commencera à produire de la vapeur. L'appareil produit de la vapeur à très haute température !

REPASSAGE SANS VAPEUR

1. Réglez le régulateur de vapeur (1) sur la position «PAS DE VAPEUR» .
2. Réglez la température de repassage recommandée (voir : «RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE»).

FONCTION D'ARROSAGE

Cette fonction peut être utilisée pour éliminer les plis tenaces.

1. Vérifiez s'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir (8).
2. Pour humidifier le tissu repassé, appuyez plusieurs fois sur le bouton spray (3).

FONCTION DE SURPRESSION DE VAPEUR

Cette fonction (4) peut être utilisée en position verticale et horizontale. Il est utile pour éliminer les plis sur suspendre des vêtements, des rideaux, etc.

ATTENTION ! Le fer dégage beaucoup de vapeur chaude ! Risque de brûlure ! Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux!

BOUCHON ANTI-GOUTTE

Le fer est équipé d'une fonction anti-goutte : le fer cessera automatiquement de produire de la vapeur lorsque la température est trop basse.

APRÈS REPASSAGE TERMINÉ

1. Réglez le bouton de température sur la position minimum.
2. Retirez la fiche secteur (6) de la prise électrique.
3. Après Lors du repassage à la vapeur, videz le réservoir d'eau (8).
4. Placez le fer dans un endroit sûr en position verticale et attendez qu'il refroidisse.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION! Ne plongez jamais le fer dans l'eau et ne le rincez jamais sous le robinet.

1. Effacer semelles en fer (9) plaques de tartre et autres dépôts à l'aide d'un chiffon humide et d'un produit de nettoyage (liquide) non abrasif.

ATTENTION ! Pour éviter que la surface de la semelle ne soit rayée, ne placez pas le fer à proximité d'objets métalliques. Vers le bas N'utilisez pas de tampons à récurer, de vinaigre ou d'autres produits chimiques pour nettoyer le pied.

2. Essuyez le dessus du fer avec un chiffon humide.
3. Rincez régulièrement le réservoir (8) avec de l'eau et videz-le après rinçage.

FONCTION SELF CLEAN – AUTONETTOYANT

Cette fonction doit être utilisée une fois par deux semaines. Surtout si vous utilisez de l'eau du robinet au lieu de l'eau distillée. Si l'eau dans votre région est très dure (par exemple lors du repassage), les semelles en fer tombent), la fonction doit être utilisée plus souvent.

1. Sois sûr que l'appareil n'est pas connecté à sources d'énergie.
2. Réglez le curseur vapeur (1) sur la position «NO STEAM» .
3. Remplissez le réservoir jusqu'à Niveau maximum.
4. Insérez la fiche dans prise électrique mise à la terre.
5. Sélectionnez la température maximale de repassage.
6. Lorsque le voyant rouge (7) s'éteint, débranchez le fer de la source d'alimentation.
7. En tenant le fer au-dessus de l'évier, appuyez et maintenez enfoncé le bouton SELF CLEAN (2), après puis secouez doucement le fer. Que de la vapeur et de l'eau chaude commencent à s'échapper de la semelle du fer et la saleté et le calcaire sont éliminés par rinçage.
8. AprèsAprès avoir vidé le réservoir d'eau, relâchez le bouton SELF CLEAN (2). L'opération doit être répétée s'il reste encore beaucoup de saleté dans le fer.

FONCTION ANTI CALC – SYSTÈME ANTICALCAIRE ACTIF

La cartouche anticalcaire évite que le tartre obstrue les trous de sortie de vapeur. Il est toujours actif et n'a pas besoin d'être remplacé.

N'utilisez pas de produits détartrants car cela pourrait endommager l'insert anticalcaire.

STOCKAGE

1. Réglez le régulateur de vapeur sur la position «NO STEAM»  et retirez la fiche de la prise secteur.
2. Videz le réservoir d'eau (8) .
3. Attendez que le fer refroidisse. Enroulez le cordon d'alimentation autour du fer.

4. Rangez toujours un fer vide en position verticale surface stable.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	MZE-27
Alimentation	220-240V~ 50-60Hz
Puissance nominale	2000-2400W
Modes d'arrêt et de veille disponibles	disponible
Consommation en veille	0,33W
Consommation électrique en mode arrêt	0,31W
Consommation électrique en mode veille du réseau	-
Passe automatiquement en mode veille après	-
Passe automatiquement en mode d'arrêt après	-
Mode veille réseau si l'appareil dispose d'une fonction de connexion d'application	-
Longueur du cordon secteur :	1,9m



ATTENTION! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques.

Ce manuel a été traduit à la machine.

En cas de doute, veuillez vous référer à sa version anglaise.

Mise au rebut (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

ÚTMUTATÓ A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ

- Használat előtt figyelmesen olvasd el a használati utasítást.
- A vasalót csatlakoztatni kell földelt áramforrás.
- Különösen vigyázz, ha gyermekek tartózkodnak a készülék közelében! Vasalás közben ne érjen hozzá a vasaláshoz.
- Ne merítsd a készüléket, a kábelt és a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba!
- Ne hagyja felügyelet nélkül a ráerősített vasalót hálózati.
- Ne akaszd a kábelt éles élekre, és ne hagyd, hogy forró felületekkel érintkezzen.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e.
- Ne használj sérült készüléket, még akkor sem, ha csak a hálózati kábel vagy a dugó sérült - ebben az esetben javítsd meg a készüléket a hivatalos szervizközpontban.
- Mindig húzza ki a dugót a konnektorból, ha a készüléket nem használja.
- Tisztítás előtt először húzza ki a dugót a konnektorból, és várja meg, amíg a készülék teljesen kihűl.
- Húzza ki a készüléket a konnektorból, amikor vízzel tölti fel vagy üríti ki áramforrás.
- Le Csak a tartályt tölts fel vízzel. A vízkőképződés elkerülése érdekében desztillált víz használata javasolt a vas belső részei.
- Víz öntése bele tank, ne adjunk hozzá ne használjon semmilyen vegyszert - károsíthatják a készüléket.
- Ne használd a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra szánják.
- A készüléket nem szabad bekapcsolva használni kültéri.
- Vasalás közben ne nyissa fel a víztartály fedelét.
- A vasalót fel kell használni stabil felületre és tovább annyira elválasztva.
- A vasalót nem szabad használni, ha leesett sérülés jelei, vagy ha víz szivárog.
- A berendezést legalább 8 éves korú gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességű személyek, valamint a berendezéssel kapcsolatos tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a ve-

szélek megértésre kerüljenek. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek tisztítást és karbantartást a berendezésen.

- Tartsd a készüléket és annak tápvezetékét 8 év alatti gyermekek elől elzárva.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A vasalás befejezése után öntse ki a tartályban lévő maradék vizet.
- Semmilyen körülmények között ne vasaljon olyan ruhákat vagy anyagokat, amelyek embereken vagy állatokon vannak.
- Égésveszély - ne irányítsa a gőzt emberekre vagy állatokra.
- Ne a vezetéknél fogva húzd ki a hálózati csatlakozót.
- Ne csatlakoztasd nedves kézzel a tápvezeték dugóját a hálózati aljzathoz.
- Ne tekerje a vezetéket a vasaló köré, amíg az le nem hűlt.
- Ne helyezd a készüléket elektromos, vagy gáztűzhely, égők, sütők stb. közelébe.
- A készüléket nem alkalmas külső időzítővel vagy külön távirányítóval történő működtetésre.
- Ha a vasalót állványra helyezi, ügyeljen arra, hogy a felület, amelyre az állvány kerül, stabil legyen.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján megadott paraméterekkel.
- A gyermekek biztonsága érdekében kérjük, ne hagyd szabadon hozzáférhető helyen a csomagolás elemet (műanyag zacskókat, kartondobozokat, polisztírolt stb.).
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a fóliával. Fulladásveszély!**



FIGYELEM! Forró felület! Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készülék felülete a használat során nagyon magas hőmérsékletet érhet el. Megérintése égési sérüléseket okozhat; ne érintse meg a készülék forró felületeit, pl. a vasaló munkaelemeit (a vasaló lábát), a ké-

szülék burkolatának a készülék munkaelemeinek közvetlen közelében lévő részeit.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- | | |
|---|--|
| 1. Gőzbeállító csúszka | 9. Kerámia láb |
| 2. ÖNTISZTÍTÓ gomb (a vasaló öntisztítása az üledéktől) | 10. Permetező lyuk |
| 3. Vízpermet gomb | 11. Vízbetöltő fedél |
| 4. Steam boost gomb | 12. Fogantyú |
| 5. Hőmérséklet szabályzó gomb | 13. Hátsó borító/talp |
| 6. Forgatható tápkábel | 14. Jelzőlámpa az AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS (TÜZELŐ) funkcióra és a hálózati csatlakozásra |
| 7. Jelzőlámpa az üzemállapotra | |
| 8. Tank be 240 ml úrtartalmú víz | |

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

1. Távolítson el minden matricát, rátétet és védőfóliát vas lábak.
2. Mossa le és öblítse le a mérőpoharat.

FIGYELEM! A vasaló első használatakor füst szállhat ki. Ez a jelenség után leáll egy rövid pillanat.

HASZNÁLATI ELŐKÉSZÍTÉS

A TARTÁLY FELTÖLTÉSE A VÍZ

1. Győződjön meg arról, hogy az eszköz le van választva elektromos hálózatról.
2. Állítsa a gőzszabályozó csúszkát (1) „NO STEAM” állásba .
3. Nyissa ki a vízbetöltő fedelét (11).
4. A tartály feltöltéséhez víz (8) to maximális szint. Ellenőrizze a maximális vízszintet a vasaló függőleges helyzetbe állításával.

FIGYELEM! Ne töltse fel a tartályt a MAX jelzés fölé. A legjobb eredmény elérése érdekében mindig friss ioncserélt vagy desztillált vizet használjon. Ne használjon vegyileg vízkőmentesített vizet vagy más folyadékot.

5. Zárja le a vízbetöltő fedelét (11).

A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

1. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót (6) egy földelt elektromos aljzathoz. A piros jelzőlámpa (14) kigyullad.
2. Helyezze a vasalót függőleges helyzetbe, és állítsa be a kívánt vasalási hőmérsékletet a hőmérséklet-szabályozó gomb (5) elforgatásával. megfelelő pozíciót. A jelzőlámpa (7) világít a fűtés jelzésére.

JELÖLÉS A VASALON	TERMO SZTÁT BEÁLLÍTÁSA	SZÖVET TÍPUSA
•	alacsony hőmérséklet	szintetikus anyagok
••	átlaghőmérséklet	selyem, gyapjú
••• / MAX	magas hőmérsékletű	pamut, lenvászon

FIGYELEM! A pipa be van jelölve a szükséges vasalási hőmérsékletet a címkén. Ha nem ismeri az anyag típusát, amelyből a vasalt termék készül, akkor a megfelelő vasalási hőmérsékletet úgy kell meghatározni, hogy vasalja annak a részét, amely viselés vagy használat közben láthatatlan lesz. től indulunk fokozatosan a legalacsonyabb hőmérsékletet növekvő. Selyem, gyapjú és mesterséges szövetek - megelőzésére fényes foltok kialakulása, vasalja rá a szöveteket bal oldalát egy másik, vékony anyag borítja. Ne használja a mosó funkciót kerülje a foltokat vasaláskor. Vasbársony és hasonló anyagok egy irányba, ne tartsa egy helyen. A szintetikus anyagokat és a selymet kifordítva vasalja gőz használatával nélkül.

FIGYELEM! Mindig kezdje a vasalást a legalacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő termékek.

- Amikor a vasaló eléri a kívánt hőmérsékletet, a visszajelző lámpa (7) kialszik, várjon egy kicsit, és elkezdheti a vasalást.
- A jelzőlámpa (7) a vasalás alatt fel- és lekapcsol.

FIGYELEM! A vasaló AUTO SHUT OFF funkcióval rendelkezik. Ez a vasaló elektronikus, biztonságos leállítása, ha hosszabb ideig nem használják. A védelem akkor is működik, ha a vasaló laposan fekszik a felületen, és akkor is, ha függőleges helyzetben van.

GŐZÖS VASALÁS

- Ellenőrizze, hogy van-e elegendő víz a tartályban (8).
- Állítsa be az ajánlott hőmérsékletet (lásd: „A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA”).
- Válassza ki a megfelelő gőzbeállítást  mögötta beállító csúszka (1) segítségével.

FIGYELEM! A gőzös vasalás csak magasabb vasalási hőmérsékleten lehetséges (hőmérséklet beállítása •• és ••• között).

FIGYELEM! A kiválasztott hőmérséklet elérése után a vasaló gőzt termel. A készülék nagyon magas hőmérsékleten termel gőzt!

VASALÁS „GŐZ NÉLKÜL”

- Állítsa a gőzszabályozót (1) „NO STEAM” állásba .
- Állítsa be az ajánlott vasalási hőmérsékletet (lásd: „A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA”).

SPRINKLER FUNKCIÓ

Ez a funkció a makacs gyűrődések eltávolítására használható.

- Ellenőrizze, hogy van-e elegendő víz a tartályban (8).
- A vasalt anyag megnedvesítéséhez nyomja meg többször a spray gombot (3).

GŐZNÖVELŐ FUNKCIÓ

Ez a funkció (4) függőleges és vízszintes helyzetben is használható. Hasznos a ráncok eltávolítására akasztó ruhák, függönyök stb.

FIGYELEM! A vasaló sok forró gőzt bocsát ki! Égési sérülés veszélye! Ne irányítsa a gőzsugarat felé emberek vagy állatok!

ANTI DRIP DUGÓ

A vasaló cseppleállító funkcióval rendelkezik: a vasaló automatikusan leállítja a gőztermelést, ha a hőmérséklet túl alacsony.

UTÁN BEFEJEZTE A VASALÁST

1. Állítsa a hőmérséklet gombot a minimális állásba.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozót (6) az elektromos aljzatból.
3. Után Gőzzel végzett vasaláskor ürítse ki a vızrtárlıt (8).
4. Helyezze a vasalót biztonságos helyre, függőleges helyzetbe, és várja meg, amíg kihűl.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM! Soha ne merítse vízbe a vasalót, és ne öblítse le a csap alatt

1. Letöröl vastalpok (9) vízkőlapok és egyéb lerakódások a nedves ruhával és (folyékony) nem karcoló tisztítószerrel.

FIGYELEM! A vasalótalp felületének karcolásoktól mentes megőrzése érdekében ne helyezze a vasalót fémtárgyak közelébe. Le Ne használjon súrolópárnát, ecetet vagy más vegyszert a láb tisztításához.

2. Nedves ruhával törölje le a vasaló tetejét.
3. A tartályt (8) rendszeresen öblítse le vízzel, majd ürítse ki öblítés.

SELF CLEAN FUNKCIÓ – ÖNTISZTÍTÓ

Ezt a funkciót egyszer kell használni két hét. Főleg, ha desztillált víz helyett csapvizet használ. Ha a környéken nagyon kemény a víz (azaz vasaláskor), a vastalp leesik), a funkciót gyakrabban kell használni.

1. Győződjön meg arról, hogy az eszköz nincs csatlakoztatva áramforrások.
2. Állítsa a gőzsúszkát (1) „NO STEAM” állásba .
3. Tölts fel a tartályt igMAX szint.
4. Dugja be a dugót aföldelt elektromos aljzat.
5. Válassza ki a maximális vasalási hőmérsékletet.
6. Amikor a piros jelzőlámpa (7) kialszik, válassza le a vasalót az áramforrásról.
7. Tartsa a vasalót a mosogató felett, majd nyomja meg és tartsa lenyomva az ÖNTISZTÍTÁS gombot (2).majd finoman rázza meg a vasalót. HogyA vasalótalpból gőz és forró víz távozik, a szennyeződés és a vízkő kimosódik.
8. UtánA vızrtárlıt kiürítése után engedje el az ÖNTISZTÍTÁS gombot (2). A műveletet meg kell ismételni, ha még mindig sok szennyeződés van a vasalóban.

ANTI CALC FUNKCIÓ – AKTÍV VÍZKŐMENTESÍTŐ RENDSZER

A vízkőmentesítő patron megakadályozza, hogy a vízkő eltömítse a gőzkivezető nyílásokat. Még mindig aktív és nem kell cserélni.

Ne használjon vízkőoldó szereket, mert ez károsíthatja a vízkőmentesítő betétet.

TÁROLÁS

1. Állítsa a gőzszabályozót „NO STEAM” állásba  és húzza ki a dugót a konnektorból.

2. Üritse ki a tartályt víz (8).
3. Várja meg, amíg a vasaló kihűl. Tekerje a tápkábelt a vasaló köré.
4. Az üres vasalót mindig függőleges helyzetben tárolja stabil felület.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	MZE-27
Tápegység	220-240V~ 50-60Hvele
Névleges teljesítmény	2000-2400W
Kikapcsolt és készenléti mód elérhetősége	beszerezhető
Energiafogyasztás készenléti állapotban	0,33W
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban	0,31W
Energiafogyasztás hálózati készenléti módban	-
Ezután automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol	-
Ezután automatikusan kikapcsolási módba kapcsol	-
Hálózati készenléti mód, ha az eszköz rendelkezik alkalmazáscsatlakozási funkcióval	-
A hálózati kábel hossza:	1,9 m



FIGYELEM! Az MPM agd S.A. fenntartja a technikai változtatások jogát.

Ez a kézikönyv gépi fordításon esett át.

Ha kétségei vannak, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot.

A termék helyes megsemmisítése (elektromos és elektronikus berendezések hulladéka)



A terméken található jelölés arra utal, hogy a hasznos élettartam végén nem szabad a készüléket más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált berendezések a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek és komponensek miatt negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektronikai hulladékok más hulladékokkal való keverése vagy szakszerűtlen szétszerelése az egészségre és a környezetre káros anyagok kibocsátásához vezethet. Az elhasznált készüléket adja le elektromos és elektronikus hulladékokat gyűjtő pontban. Az elektromos és elektronikai hulladékok visszaküldési helyére vonatkozó részletes információk megszerzése érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az adott helység elektromos hulladékokat gyűjtő helyével vagy hulladékfeldolgozó üzemével.

INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Il ferro deve essere collegato a una fonte di alimentazione con messa a terra.
- Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo. Non lasciare che il ferro venga toccato durante la stiratura.
- Non immergere il dispositivo, il cavo e la spina in acqua o in altri liquidi!
- Non lasciare il ferro da stiro collegato alla rete elettrica incustodito.
- Non appendere il cavo a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- Controllare regolarmente che il cavo elettrico non sia danneggiato.
- Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato, anche quando è danneggiato il cavo o la spina. In questo caso, affidare la riparazione a un centro di assistenza autorizzato.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa quando non è in uso.
- Prima di iniziare la pulizia, rimuovere la spina dalla presa di corrente e attendere che il dispositivo si raffreddi completamente.
- Quando si riempie il serbatoio con acqua o lo si svuota, scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione.
- Versare solo acqua nel serbatoio. Si consiglia di utilizzare acqua distillata per evitare incrostazioni sulle parti interne del ferro.
- Quando si versa acqua nel serbatoio, non aggiungere sostanze chimiche ad esso - possono danneggiare il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli per i quali è destinato.
- Il dispositivo è destinato ad uso domestico.
- È vietato utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua durante la stiratura.
- Il ferro deve essere utilizzato su una superficie stabile e messo da parte su tale superficie.
- Il ferro non deve essere usato se è caduto, ha segni di danni o se l'acqua fuoriesce da esso.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e senza

esperienza e conoscenza dell'apparecchio, qualora sia fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchio, in modo tale che vengano compresi i pericoli connessi. I bambini senza supervisione non dovranno eseguire la pulizia o la manutenzione dell'attrezzatura.

- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Dopo aver premuto, versare l'acqua rimanente nel serbatoio.
- In nessun caso stirare vestiti e materiali che si trovano su persone o animali.
- Rischio di ustioni - non dirigere i vapori verso persone o animali.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.
- Non arrotolare il cavo attorno al ferro fino a quando non si è raffreddato.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fornelli, bruciatori, forni, ecc. elettrici o a gas.
- Il dispositivo non è progettato per il funzionamento con i timer esterni o un separato sistema di controllo da remoto.
- Se il ferro è messo da parte sul supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile.
- Prima di accendere il dispositivo, controllare se la tensione di rete è conforme ai parametri indicati sulla targhetta dell'apparecchiatura.
- Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**



ATTENZIONE! Superficie calda! Questo simbolo indica che la superficie dell'apparecchio può raggiungere temperature molto elevate durante l'uso. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio, ad

esempio gli elementi di lavoro del ferro (il piede del ferro), le parti dell'involucro situate nelle immediate vicinanze degli elementi di lavoro dell'apparecchio.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- | | |
|---|--|
| 1. Cursore di regolazione del vapore | 7. Indicatore luminoso per lo stato di funzionamento |
| 2. Tasto SELF-CLEAN (autopulizia del ferro dai sedimenti) | 8. serbatoio d'acqua da 240 ml |
| 3. Pulsante per irrigatore a spruzzo d'acqua | 9. Piedino in ceramica |
| 4. Forte pulsante di soffiaggio del vapore | 10. Foro per rondella |
| 5. Manopola di regolazione della temperatura | 11. Coperchio di ingresso dell'acqua |
| 6. Cavo di rete rotante | 12. Maniglia |
| | 13. Involucro/base posteriore |
| | 14. Indicatore la funzione AUTO SHUT OFF (ESTINTORE) e il collegamento alla rete elettrica |

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Rimuovere eventuali adesivi, rivestimenti e pellicole protettive dalla base del ferro da stiro.
2. Lavare e risciacquare il misurino.

ATTENZIONE! Durante il primo utilizzo del ferro, potrebbe fuoriuscire del fumo. Questo fenomeno si interromperà dopo poco tempo.

PREPARAZIONE PER L'USO

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

1. Assicurarci che il dispositivo sia scollegato dalla rete elettrica.
2. Impostare il cursore di regolazione del vapore (1) sulla posizione «NO STEAM».
3. Aprire il coperchio del serbatoio d'acqua (11).
4. Riempire il serbatoio dell'acqua (8) fino al livello massimo. Controllare il livello massimo dell'acqua posizionando il ferro da stiro in posizione verticale.

ATTENZIONE! Non riempire il serbatoio al di sopra dell'indicatore MAX. Per ottenere i migliori risultati, utilizzare ogni volta acqua fresca demineralizzata o distillata. Non utilizzare acqua decalcificata chimicamente o altri liquidi.

5. Chiudere il coperchio del serbatoio d'acqua (11).

USO DEL DISPOSITIVO

IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

1. Inserire il cavo di alimentazione (6) in una presa elettrica provvista di messa a terra. La spia rossa (14) si accende.

2. Posizionare il ferro da stiro in posizione verticale e impostare la temperatura di stiratura desiderata ruotando la manopola di controllo della temperatura (5) nella posizione corretta. La spia (7) si accende per indicare il riscaldamento.

MARCATURA SUL FERRO	REGOLAZIONE DEL TERMOSTATO	TIPO DI TESSUTO
•	bassa temperatura	materiali sintetici
••	temperatura media	seta, lana
•••/MASSIMO	alta temperatura	cotone, lino

ATTENZIONE! Controllare la temperatura di stiratura richiesta indicata sull'etichetta. Se non si conosce il tipo di tessuto con cui è realizzato il prodotto stirato, è necessario determinare la corretta temperatura di stiratura stirando una parte di esso che sarà invisibile durante l'usura o l'uso. Iniziamo con la temperatura più bassa aumentandola gradualmente. Seta, lana e tessuti artificiali: per evitare macchie lucide, stirate i tessuti sul lato sinistro e copriteli con un altro tessuto sottile. Non utilizzare la funzione lavatrice per evitare macchie durante la stiratura. Ferro, velluto e materiali simili in una direzione, non trattengono in un unico posto. Tessuti sintetici e ferro da stiro sul lato sinistro senza utilizzo di vapore.

ATTENZIONE! Inizia sempre a stirare con prodotti che richiedono la temperatura di stiratura più bassa.

3. Quando il ferro raggiunge la temperatura desiderata, la spia (7) si spegne, attendi qualche istante e puoi iniziare a stirare.
4. La spia (7) si accende e si spegne durante la stiratura.

ATTENZIONE! Il ferro da stiro ha la funzione **AUTO SHUT OFF (FIREMAN)**. È uno spegnimento elettronico e sicuro del ferro da stiro quando non viene utilizzato per un lungo periodo. La protezione funziona sia quando il ferro è appiattito sulla superficie sia quando è fermo in posizione verticale.

STIRATURA A VAPORE

1. Verificare che ci sia una quantità adeguata di acqua nel serbatoio (8).
2. Impostare la temperatura consigliata (vedere: «IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA»).
3. Selezionate l'impostazione della coppia appropriata  utilizzando il cursore di regolazione (1).

ATTENZIONE! La stiratura a vapore è possibile solo a temperature di stiratura più elevate (impostazioni di temperatura da •• a •••).

ATTENZIONE! Non appena viene raggiunta la temperatura selezionata, il ferro inizierà a produrre vapore. Il dispositivo produce vapore acqueo con una temperatura molto elevata!

STIRATURA «SENZA VAPORE»

1. Impostare il regolatore di vapore (1) sulla  posizione «NO STEAM».
2. Impostare la temperatura di stiratura consigliata (vedere: «IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA»).

FUNZIONE LAVATRICE

Questa funzione può essere utilizzata per rimuovere le pieghe più ostinate.

1. Controllare se c'è abbastanza acqua nel serbatoio (8).
2. Per bagnare il tessuto pressato, premere più volte il pulsante della lavatrice (3).

FORTE FUNZIONE STEAM BOOST

Questa funzione (4) può essere utilizzata in posizione verticale e orizzontale. È utile per rimuovere le pieghe su abiti appesi, tende, ecc.

ATTENZIONE! Il ferro emette una grande quantità di vapore caldo! Pericolo di scottature! Non dirigere un flusso di vapore su persone o animali!

CHIUSURA ANTIGOCCIA ANTI GOCCIA

Il ferro è dotato di una funzione antigoccia: il gel smetterà automaticamente di produrre vapore quando la temperatura è troppo bassa.

AL TERMINE DELLA STIRATURA

1. Impostare la manopola della temperatura sulla posizione minima.
2. Rimuovere la spina del cavo di alimentazione (6) dalla presa elettrica.
3. Dopo la stiratura a vapore, svuotare il serbatoio dell'acqua (8).
4. Metti il ferro da stiro in un posto sicuro in posizione verticale e attendi che si raffreddi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Non immergere mai il ferro da stiro in acqua né sciacquarlo sotto il rubinetto

1. Rimuovere il calcare e altri depositi dai piedi del ferro (9) con un panno umido e un detergente (liquido) che non contenga abrasivi.

ATTENZIONE! Affinché la superficie del piede rimanga intatta, il ferro non deve essere posizionato vicino a oggetti metallici. Non utilizzare detergenti, aceto o altri prodotti chimici per pulire il piede.

2. Pulisci la parte superiore del ferro con un panno umido.
3. Sciacquare regolarmente il serbatoio (8) con acqua e svuotarlo dopo il risciacquo.

FUNZIONE SELF CLEAN — AUTOPULENTE

Questa funzione deve essere utilizzata una volta ogni due settimane. Soprattutto se si utilizza acqua di rubinetto anziché acqua distillata. Se l'acqua nell'area è molto dura (ad esempio le piastrelle di pietra cadono dai piedi del ferro durante la stiratura), la funzione deve essere utilizzata più spesso.

1. Assicurarsi che il dispositivo non sia collegato a una fonte di alimentazione.
2. Impostare il cursore del vapore (1) sulla posizione «NO STEAM».
3. Riempi il serbatoio fino al livello MAX.
4. Inserire la spina in una presa elettrica con messa a terra.
5. Seleziona la temperatura massima di stiratura.
6. Quando la spia rossa (7) si spegne, scollegare il ferro dalla fonte di alimentazione.
7. Tenendo il ferro sopra il lavello, tieni premuto il pulsante SELF CLEAN (2), quindi agita delicatamente il ferro da stiro. Il vapore e l'acqua calda inizieranno a fuoriuscire dai piedi del ferro. I detriti e le lastre di pietra verranno lavati via.

8. Dopo aver svuotato il serbatoio dell'acqua, rilasciare il pulsante SELF CLEAN (2). L'azione deve essere ripetuta se c'è ancora molto sporco nel ferro.

FUNZIONE ANTI CALC — SISTEMA ANTI-VAPING ATTIVO

La cartuccia anticalcare impedisce l'intasamento dei fori di uscita del vapore da parte della pietra. È costantemente attivo e non ha bisogno di essere sostituito.

Non utilizzare agenti disincrostanti, poiché la cartuccia anticalcare potrebbe danneggiarsi.

CONSERVAZIONE

1. Impostare il regolatore di vapore sulla posizione «NO STEAM»  e rimuovere la spina dalla presa di corrente.
2. Svuotare il serbatoio dell'acqua (8).
3. Attendi che il ferro si raffreddi. Avvolgi il cavo di alimentazione attorno al ferro da stiro.
4. Riporre sempre il ferro vuoto in posizione verticale su una superficie stabile.

DATI TECNICI

Modello	MZE-27
Alimentazione	220-240V~ 50-60Hz
Potenza nominale	2000-2400W
Disponibilità della modalità off e standby	disponibile
Consumo energetico in standby	0,33W
Consumo di energia in modalità off	0,31W
Consumo di energia in modalità standby di rete	-
Entra automaticamente in modalità standby dopo	-
Entra automaticamente in modalità di spegnimento dopo	-
Modalità standby di rete se il dispositivo ha la funzione di connettersi all'applicazione	-
Lunghezza del cavo di alimentazione	1,9m



ATTENZIONE! L'azienda MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

*Questo manuale è stato tradotto a macchina.
In caso di dubbi, consultare la versione in lingua inglese.*

Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)



Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.

NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

- Prieš pradedami naudoti tiksliai perskaitykite aptarnavimo instrukciją.
- Lygintuvas turi būti prijungtas prie įžeminto elektros šaltinio.
- Būkite ypač atidūs kai arti įrenginio yra vaikai! Neleiskite, kad lygintuvas būtų liečiamas lyginimo metu.
- Negalima dėti įrenginio, laido ar kištuko į vandenį ar kitus skysčius!
- Negalima palikti prijungto į maitinimo tinklą lygintuvo be priežiūros.
- Nekabinkite laido ant aštrių briaunų ir neleiskite, kad liestų karštus paviršius.
- Reguliariai tikrinkite, ar maitinimo laidas nėra pažeistas.
- Nenaudokite pažeisto įrenginio ir tuomet, kai pažeistas maitinimo laidas ar kištukas- tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui įgalio-tam remontų punktui.
- Visuomet ištraukite kištuką iš lizdo, kai įrenginio nenaudojate.
- Prieš pradedant valymą pirmiausia ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo ir palaukite kol visiškai atvės.
- Talpos vandeniui pildymo metu arba išpilant vandenį atjunkite įrenginį nuo elektros šaltinio.
- Į talpą pilkite tik vandenį. Rekomenduojama naudoti distiliuotą vandenį siekiant išvengti vidinių lygintuvo elementų apkalkėjimo .
- Pildami vandenį į talpą , nedėkite į jį jokių cheminių priemonių - jos gali sugadinti įrenginį.
- Nenaudokite įrenginio kitiems tikslams , nei jis yra skirtas.
- Įrenginys skirtas tik naudojimui namuose.
- Negalima naudoti įrenginio atvirame ore.
- Negalima atidaryti vandens talpos dangtelio lyginimo metu.
- Lygintuvas turi būti naudojamas ant stabilaus paviršiaus ir ant tokio statomas.
- Lygintuvas negali būti naudojamas, jeigu nukrito, turi pažeidimo žymių arba iš jo laša vanduo.
- Šiuo įrenginiu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir žmonės su fizine, judėjimo ir protine negalia, žmonės su neatitinkamomis žiniomis ir patirtimi tuomet, kai yra prižiūrimi arba buvo paruošti ir apmokyti ir supranta kylančią grėsmę. Vaikai neturėtų atlikti įrenginio valymo ir priežiūros darbų be suaugusiųjų priežiūros.

- Laikykitė įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Užbaigę lyginimą išpilkite vandenį iš talpos.
- Jokiu būdu nelyginkite drabužių į medžiagų, kurie yra ant žmonių ar gyvūnų.
- Nudegimų rizika - nenukreipkite garų į žmones ar gyvūnus.
- Netraukite kištuko iš elektros lizdo už laido.
- Nekiškite kištuko į elektros lizdą su drėgnomis rankomis.
- Nesukite maitinimo laido aplink lygintuvą, kol neatvės.
- Nedėkite įrenginio arti elektrinės, dujinės viryklės, degiklių, orkaitių ir pan.
- Įrenginys nėra skirtas darbui su išoriniais laikmačiais ar atskira nuotolinio valdymo sistema.
- Jeigu lygintuvas stovi ant pagrindo, reikia įsitikinti, kad paviršius ant kurio yra pagrindas, yra stabilus.
- Prieš įjungiant įrenginį aptikrinkite ar tinklo įtampa atitinka duomenis pateiktus produkto informacinėje lentelėje.
- Vaikų saugumui nepalikite laisvai prieinamų pakuotės sudedamųjų dalių (plastmasinių maišų, kartonų, putų polistirolu ir t. t.).
- **ĮSPĖJIMAS! Neleiskite vaikams žaisti su folija. Pavojus uždusti!**



DĖMESIO! Karštas paviršius! Šis simbolis rodo, kad prietaiso paviršius naudojimo metu gali pasiekti labai aukštą temperatūrą. Jį palietus galima nudegti; nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių, pvz., lygintuvo darbinių elementų (lygintuvo kojėlės), korpuso dalių, esančių netoli prietaiso darbinių elementų.

ĮRENGINIO APRAŠYMAS

1. Garų reguliavimo slankiklis
2. Mygtukas SELF-CLEAN (lygintuvo savaiminis valymas nuo nuosėdų)
3. Vandens purškiklio mygtukas
4. Stiprios garų srovės mygtukas iki 80 g/min
5. Temperatūros reguliatorius
6. Besisukantis tinklo kabelis
7. Darbo kontrolinė lemputė
8. Talpa vandeniui 240 ml
9. Keraminis padas
10. Purškiklio anga
11. Vandens talpos dangtelis
12. Rankena
13. Galinis gaubtas/bazė
14. Kontrolinė lemputė, funkcija AUTO SHUT OFF (GAISRININKAS) ir prijungimas prie tinklo

PRIEŠ PIRMĄ PANAUDOJIMĄ

1. Nuo lygintuvo pado pašalinkite visus lipdukus, apdangalus ir apsauginę foliją.
2. Išplaukite ir išskalaukite piltuvėlį.

DĖMESIO! Pirmą kartą naudojant lygintuvą gali skverbtis dūmai. Šis reiškinys praeis po trumpo akimirkos .

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

PRIPILKITE VANDENS Į TALPĄ

1. Įsitikinkite, kad įrenginys atjungtas nuo elektros tinklo.
2. Garų slankiklį  nustatykite pozicijoje „BE GARŲ“.
3. Atidarykite vandens talpos dangtelį.
4. Užpildykite vandens rezervuarą (8) iki didžiausio lygio. Maksimalų vandens lygį patikrinkite lygintuvo vertikaloje pozicijoje.

DĖMESIO! Nepilkite vandens į talpą daugiau, nei MAX rodiklis. Siekiant gauti geriausius rezultatus kiekvieną kartą naudokite šviežią mineralinį ar distiliuotą vandenį. Ne-naudokite cheminio nukalkinto vandens ar kitokių skysčių.

5. Uždarykite vandens talpos dangtelį .

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

TEMPERATŪROS NUSTATYMAS

1. Įjunkite maitinimo laido kištuką į įžemintą elektros lizdą. Užsidega raudona indikatoriaus lemputė (14).
2. Pastatykite lygintuvą vertikaloje pozicijoje ir nustatykite norimą lyginimo temperatūrą pasukdami temperatūros reguliatorių iki atitinkamos pozicijos. Užsidegs indikatoriaus lemputė (7), rodanti šildymą.

ŽENKLAI ANT LYGINTUVO	TERMOSTATO REGULIAVIMAS	AUDINIO RŪŠIS
•	žema temperatūra	sintetinės medžiagos
••	vidutinė temperatūra	Šilkas, vilna
••• / MAX	aukšta temperatūra	medvilnė, linas

DĖMESIO! Patikrinkite ant etiketės nurodytą lyginimo temperatūrą. Jeigu nežinote kokia audinio rūšis, iš kurio pagamintas lyginamas drabužis, atitinkamą lyginimo temperatūrą reikia nustatyti lyginant vietoje, kuri nebus matoma dėvėjimo metu. Pradedame nuo žemiausios temperatūros ir palaipsniui ją didiname. Šilkas, vilna ir dirbtiniai audiniai – siekiant, kad nesusidarytų žvilgančios dėmės, lyginkite audinius ant išvirkščios pusės uždengiant kita, plona medžiaga. Nenaudokite purškiklio funkcijos, kad būtų išvengta dėmių lyginant. Aksomas ir panašios medžiagos lyginamos viena kryptimi, nelaikykite lygintuvo vienoje vietoje. Sintetinius audinius ir šilką lyginkite ant išvirkštinės pusės nenaudodami garų.

DĖMESIO! Visuomet pradėkite lyginimą nuo gaminių, kurie reikalauja lyginimo su žema temperatūra.

3. Kai lygintuvas pasiekia norimą temperatūrą, indikatorius lemputė (7) užgesa, palaukite šiek tiek ir galėsite pradėti lyginti.
4. Lyginimo metu indikatorius lemputė (7) tai užsidega, tai užgesa.

DĖMESIO! Lygintuvas turi funkciją **AUTO SHUT OFF (GAISRININKAS)**. Tai elektroninis, saugus lygintuvo išjungimas, kai jis ilgesnį laiką nenaudojamas. Apsauga veikia ir tuo metu, kai lygintuvas yra horizontalioje pozicijoje ant paviršiaus, kaip ir pastatytas vertikaliaje pozicijoje.

LYGINIMAS SU GARAIS

1. Patikrinkite, ar rezervuare yra pakankamas vandens kiekis (8).
2. Nustatykite rekomenduojamą (žiūrėti: „TEMPERATŪROS NUSTATYMAS“).
3. Pasirinkite atitinkamą garų nustatymą  garų reguliavimo slankiklio pagalba.

DĖMESIO! Lyginimas su garais galimas tik esant aukštesnei lyginimo temperatūrai (temperatūros nustatymai nuo .. iki ...).

DĖMESIO! Pasiekęs nustatytą temperatūrą lygintuvas pradės gaminti garus. Įrenginys gamina labai aukštos temperatūros vandens garus

LYGINIMAS „BE GARŲ“

1. Nustatykite garų reguliatorių  pozicijoje „BE GARŲ“.
2. Nustatykite rekomenduojamą lyginimo temperatūrą (žiūrėti: „TEMPERATŪROS NUSTATYMAS“).

PURŠKIMO FUNKCIJA

Šią funkciją galima panaudoti esant stipriems susiglamžėjimams.

1. Patikrinkite, ar rezervuare yra pakankamai vandens (8).
2. Norėdami sudrėkinti lyginamą audinį, kelis kartus paspauskite purškiklio mygtuką.

STIPRIOS GARŲ SROVĖS FUNKCIJA

Ši funkcija (4) gali būti naudojama vertikaliaje ir horizontalioje padėtyje. Ji labai praverčia lyginant susiglamžėjimus ant drabužių, užuolaidų ir pan.

DĖMESIO! Lygintuvas išskiria didelį garų kiekį! Pavojus nudegti! Negalima nukreipti garų žmonių ar gyvūnų link!

APSAUGA NUO LAŠĖJIMO ANT DRIP

Lygintuvas turi apsaugą nuo lašėjimo: lygintuvas automatiškai nustoja gaminti garus, kai temperatūra yra per žema.

UŽBAIGUS LYGINIMĄ

1. Nustatykite temperatūros reguliatorių minimalioje pozicijoje.
2. Ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.
3. Užbaigus lyginimą su garais išpilkite vandenį iš talpos.
4. Pastatykite lygintuvą saugioje vietoje vertikalioje pozicijoje, kol atvės.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

DĖMESIO! Niekomet nedėkite lygintuvo į vandenį ir neplaukite po čiaupu.

1. Nuo lygintuvo pado nuvalykite kalkių gabaliukus ir kitas nuosėdas drėgno skudurėlio pagalba ir (skystos) valymo priemonės, neturinčios abrazyvinių medžiagų.

DĖMESIO! Kad pado paviršius nesusibraižytų, lygintuvo nelaikykite arti metalinių daiktų. Pado valymui negalima naudoti jokių valiklių nei kitų cheminių priemonių.

2. Nuvalykite viršutinę lygintuvo dalį drėgnu skudurėliu.
3. Reguliariai plaukite vandens talpą ir išpilkite po plovimo.

FUNKCIJA SELF CLEAN - SAVAIMINIS VALYMASIS

Šią funkciją naudokite kartą per dvi savaites. Ypač tuo atveju, kai vietoje distiliuot vandens naudojate vandenį iš čiaupo. Jeigu vanduo tam tikrame rajone yra labai kietas (t.y. lyginimo metu iš lygintuvo pado byra kalkių gabaliukai), šią funkciją naudokite dažniau.

1. Įsitinkinkite, kad įrenginys nėra įjungtas į elektros šaltinį.
2. Nustatykite garų slankiklį  pozicijoje „BE GARŲ“.
3. Užpildykite baką iki MAX lygio.
4. Įkiškite kištuką į įžemintą elektros lizdą.
5. Pasirinkite maksimalią lyginimo temperatūrą.
6. Kai raudona indikatoriaus lemputė (7) užgesa, atjunkite lygintuvą nuo maitinimo šaltinio.
7. Laikydami lygintuvą virš kriauklės, paspauskite ir prilaikykite mygtuką SELF CLEAN (2), po to švelniai krestelėkite lygintuvą. Iš lygintuvo pado pradės skverbtis garai ir karštas vanduo. Bus išplauti visi nešvarumai ir kalkių gabaliukai.
8. Išvalius vandens talpą, nuimkite pirštą nuo mygtuko SELF CLEAN (2). Veiksmą reikia pakartoti, jeigu lygintuve vis dar yra daug nešvarumų.

FUNKCIJA ANT CALC - AKTYVI ANTIKALKINĖ SISTEMA

Antikalkinis įdėklas padeda išvengti garų nagos apkalkėjimo. Jis visuomet aktyvus ir jo ne-reikia keisti.

Nenaudokite priemonių kalkių pašalinimui, nes tokiu būdu sunaikinsite antikalkinį įdėklą.

LAIKYMAS

1. Nustatykite garų reguliatorių pozicijoje „BE GARŲ“  ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
2. Išpilkite vandenį iš talpos.
3. Palaukite, kol lygintuvą atvės. Apsukite maitinimo laidą aplink lygintuvą.
4. Tuščią lygintuvą visuomet laikykite vertikalioje pozicijoje ant stabilaus pagrindo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	MZE-27
Maitinimas	220-240V~ 50-60Hz
Nominalioji galia	2000-2400W
Išjungties ir budėjimo veiksenų pasiekiamumas	pasiekiamas
Energijos suvartojimas budėjimo režimu	0,33W
Energijos suvartojimas išjungties būsenoje	0,31W
Budėjimo režime vartojama energija	-
Automatiškai persijungia į budėjimo režimą po	-
Automatiškai persijungia į išjungimo režimą po	-
Tinklo budėjimo režimas, jei įrenginio funkcija yra prisijungti prie programos	-
Maitinimo laido ilgis:	1,9m



DĖMESIO! Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę keisti techninius parametrus.

Šis vadovas buvo išverstas mašininiu būdu.

Jei kyla abejonų, žr. jo versiją anglų kalba.

Taisyklingas gaminio atliekų šalinimas (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

VISPĀRĪGI LIETOŠANAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Dzelzs jāpievieno iezemētam barošanas avotam.
- Esiet īpaši uzmanīgs, ja ierīces tuvumā atrodas bērni. Neļaujiet gludināšanas laikā pieskarties gludināšanas laikā.
- Neiegremdējiet ierīci, vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Dzelzi, kas pievienota elektrotīklam, nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Nekariet barošanas vadu uz asām malām un neļaujiet tam pieskarties karstām virsmām.
- Regulāri pārbaudiet, vai strāvas vads nav bojāts.
- Neizmantojiet bojātu ierīci, pat ja ir bojāts tīkla vads vai kontaktdakša – šādā gadījumā iesniedziet ierīci salabot autorizētā servisa punktā.
- Vienmēr noņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, kad neizmantojat ierīci.
- Pirms tīrīšanas sākšanas vispirms noņemiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas un gaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest.
- Piepildot tvertni ar ūdeni vai iztukšojot to, atvienojiet ierīci no strāvas avota.
- Ielejiet tvertnē tikai ūdeni. Ieteicams izmantot destilētu ūdeni, lai izvairītos no kaļķakmens nogulsnešanās uz dzelzs iekšējām daļām.
- Ielejot ūdeni tvertnē, nepievienojiet ķīmiskas vielas – tās var sabojāt ierīci.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nelietojiet ierīci brīvā dabā.
- Gludināšanas laikā neatveriet tvertnes vāku ar ūdeni.
- Dzelzs jāizmanto uz stabilas virsmas un jāatstāj malā.
- Dzelzs nedrīkst lietot, ja tas ir samazinājies, tam ir bojājumu pēdas vai no tā noplūst ūdens.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, garīgajām spējām un personas bez pieredzes vai zināšanām par iekārtu, ja tiks nodrošināta uzraudzība vai viņi tiks instruēti par ierīces drošu lietošanu, lai ar to saistīts risks būtu saprotams. Bērni nedrīkst tīrīt vai veikt ierīces apkopi bez uzraudzības.

- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Kad gludināšana ir pabeigta, izlejiet atlikušo ūdeni tvertnē.
- Nekādā gadījumā dzelzs drēbes un materiāli, kas atrodas cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Apdegumu risks - nenovirziet tvaikus uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Neizņemiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Nepievienojiet kontaktdakšu tīkla kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- Nevelciet savienojuma vadu ap dzelzi, līdz tā atdziest.
- Nenovietojiet ierīci pie elektriskajām un gāzes virtuvēm, degļiem, krāsnīm utt.
- Iekārta nav paredzēta darbībai, izmantojot ārējos slēdžu taimerus vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Ja dzelzs ir novietots malā uz statīva, pārliedzinieties, ka virsma, uz kuras novietots statīvs, ir stabila.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārbaudiet, vai strāvas spriegums atbilst parametriem, kas norādīti ierīces nosaukuma plāksnītē.
- Bērnu drošības nolūkos, lūdzu, neatstājiet iepakojuma daļas (plastmasas maisiņi, kartona kastes, polistirols utt.) brīvi pieejamas.
- **BRĪDINĀJUMS! Neļaujiet bērniem spēlēties ar foliju. Nosmakšanas briesmas!**



UZMANĪBU! Karsta virsma! Šis simbols norāda, ka ierīces virsma lietošanas laikā var sasniegt ļoti augstu temperatūru. Pieskaršanās tai var izraisīt apdegumus; nepieskarieties ierīces karstajām virsmām, piemēram, gludekļa darba elementiem (gludekļa kājai), korpusa daļām, kas atrodas ierīces darba elementu tiešā tuvumā.

IERĪCES APRAKSTS

1. Tvaika kontroles slīdnis
2. SELF-CLEAN poga (gludekļa pašattīrīšanās no nogulsņiem)
3. Ūdens izsmidzināšanas poga
4. Augsta tvaika ietekmes poga
5. Temperatūras regulēšanas poga
6. Pagriežamais tīkla kabelis
7. Darbības statusa
8. 240 ml ūdens tvertne
9. Keramikas pēda
10. Paplāksnes caurums
11. Ūdens uzpildes vāks
12. Rokturis
13. Aizmugurējais korpuss / bāze
14. AUTO IZSLĒGŠANAS funkcijas un elektrotīkla pieslēguma indikators

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

1. Noņemiet visas uzlīmes, pārklājumus un aizsargplēvi no gludināmās kājas.
2. Nomazgājiet un izskalojiet mērglāzi.

UZMANĪBU! Pirmo reizi izmantojot gludekli, var izdalīties dūmi. Šī parādība pēc īsa brīža beigsies.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

ŪDENS TVERTNES PIEPILDĪŠANA

1. Pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla.
2. Iestatiet tvaika regulēšanas slīdni (1) pozīcijā "NO steam" (bez tvaika) .
3. Atveriet ūdens uzpildes tvertnes vāku (11).
4. Piepildiet ūdens tvertni (8) līdz maksimālajam līmenim. Pārbaudiet maksimālo ūdens līmeni, novietojot gludekli vertikālā stāvoklī.

UZMANĪBU! Nepiepildiet rezervuāru virs MAX indikatora. Lai iegūtu labākos rezultātus, katru reizi izmantojiet svaigu, demineralizētu vai destilētu ūdeni. Neizmantojiet ķīmiski atkalķotu ūdeni vai citus šķidrumus.

5. Aizveriet ūdens piltuves vāku (11).

IERĪCES LIETOŠANA

TEMPERATŪRAS IESTATĪJUMS

1. Iespraudiet tīkla kabeļa kontaktdakšu (6) iezemētā kontaktligzdā. Indikatora lampiņa (14) iedegas sarkanā krāsā.
2. Novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī un iestatiet vajadzīgo gludināšanas temperatūru, pagriežot temperatūras regulēšanas pogu (5) uz atbilstošā pozīcijā. Indikatora lampiņa (7) iedegsies, signalizējot par sildīšanu.

MARKĒJUMS UZ DZELZS	TERMOSTATA REGULĒŠANA	TĪKSTA VEIDS
•	zema temperatūra	sintētiskie materiāli
••	vidējā temperatūra	zīda, vilnas
••• / MAX	augsta temperatūra	kokvilna, lins

UZMANĪBU! Pārbaudiet nepieciešamo gludināšanas temperatūru, kas norādīta uz etiķetes. Ja nezināt gludināmā izstrādājuma auduma veidu, pareizā gludināšanas temperatūra jānosaka, gludinot to izstrādājuma daļu, kas valkāšanas vai lietošanas laikā būs neredzama. Sākam ar zemāko temperatūru, pakāpeniski to paaugstinot. Zīds, vilna un mākslīgie audumi - lai novērstu spīdīgu traipu veidošanos, gludiniet audumus uz kreisajā pusē, pārklājot ar citu plānu audumu. Neizmantojiet mazgāšanas funkciju, lai izvairītos no traipiem gludināšanas laikā. Dzelzs samts un tamlīdzīgi materiāli vienā virzienā, neturiet vienā vietā. Sintētiskos audumus un zīdu gludiniet kreisajā pusē bez tvaika.

UZMANĪBU! Vienmēr sāciet gludināšanu no produktiem, kuriem nepieciešama zemākā gludināšanas temperatūra.

3. Kad gludeklis sasniedz vēlamo temperatūru, indikatora indikators (7) nodziest, pagaidiet brīdi, un varat sākt gludināšanu.

4. Gludināšanas laikā indikatora indikators (7) iedegas un izslēdzas.

UZMANĪBU! Dzelzs gludeklis ir **AUTOMĀTISKA IZSLĒGŠANĀS** funkcija. Tā ir elektroniska, droša gludekļa izslēgšana, ja tas kādu laiku nav ticis lietots. Drošības funkcija darbojas gan tad, kad gludeklis atrodas uz līdzenas virsmas, gan tad, kad tas ir novietots vertikāli.

TVAIKA GLUDINĀŠANA

1. Pārbaudiet, vai tvertnē ir pietiekams ūdens daudzums (8).

2. Iestatiet ieteicamo temperatūru (sk: "TEMPERATŪRAS IESTATĪJUMS").

3. Izvēlieties atbilstošu pāra iestatījumu  pēc , izmantojot regulēšanas slīdni (1).

UZMANĪBU! Gludināšana ar tvaiku ir iespējama tikai pie augstākas gludināšanas temperatūras (temperatūras iestatījumi no -- līdz ---) .

UZMANĪBU! Tiklīdz ir sasniegta izvēlētā temperatūra, gludeklis sāks ģenerēt tvaiku. Ierīce rada tvaiku ļoti augstā temperatūrā!

GLUDINĀŠANA "BEZ TVAIKA"

1. Iestatiet tvaika regulatoru (1) pozīcijā "NO tvaika" .

2. Iestatiet ieteicamo gludināšanas temperatūru (sk: "TEMPERATŪRAS IESTATĪJUMS").

MAZGĀTĀJA FUNKCIJA

Šo funkciju var izmantot, lai noņemtu noturīgas krokas.

1. Pārbaudiet, vai tvertnē ir pietiekams ūdens daudzums (8).

2. Lai samitrinātu gludināmo audumu, vairākas reizes nospiediet mazgāšanas pogu (3).

SPĒCĪGA TVAIKA FUNKCIJA

Šo funkciju (4) var izmantot vertikāli un horizontāli. Tas ir noderīgs, lai noņemtu krokas uz pakarināmām drēbēm, aizkariem utt.

UZMANĪBU! Gludeklis izmet daudz karstu tvaiku! Apdegumu briesmas! Nenovirziet tvaika strūklu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem!

ANTI DRIP SLĒDZENE

Gludeklis ir aprīkots ar pilienu bloķēšanas funkciju: gludeklis automātiski pārtrauks tvaika veidošanos, ja temperatūra būs pārāk zema.

PĒC GLUDINĀŠANAS PABEIGŠANAS

1. Iestatiet temperatūras regulēšanas pogu minimālajā pozīcijā.
2. Izvelciet tīkla kontaktdakšu (6) no strāvas kontaktligzdas.
3. Pēc gludināšanas ar tvaiku iztukšojiet ūdens tvertni (8).
4. Novietojiet gludekli drošā vertikālā stāvoklī un pagaidiet, līdz tas atdziest.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

UZMANĪBU! Nekad neiegremdējiet gludekli ūdenī vai neizskalojiet to zem krāna.

1. Noslaukiet kaļķakmeni un citas nogulsnes no gludekļa kājas (9), izmantojot mitru drānu un (šķidru) neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.

UZMANĪBU! Lai nodrošinātu, ka zoliņa virsma paliek nesaskrāpēta, gludekli nevajadzētu novietot metāla priekšmetu tuvumā. Kāju tīrīšanai nedrīkst lietot tīrīšanas līdzekļus, etiķi un citas ķīmikālijas.

2. Noslaukiet gludekļa virsmu ar mitru drānu.
3. Regulāri izskalojiet tvertni (8) ar ūdeni un iztukšojiet to pēc skalošanas.

SELF CLEAN FUNKCIJA PAŠATTĪRĪŠANAI

Šī funkcija jāizmanto reizi divās nedēļās. Īpaši, ja izmantojat krāna ūdeni, nevis destilētu ūdeni. Ja ūdens šajā vietā ir ļoti ciets (t. i., gludinot no , gludekļa kāja nokaļ kaļķakmens plāksnes), šī funkcija jāizmanto biežāk.

1. Pārliedzinieties, ka ierīce nav pievienota barošanas avotam.
2. Iestatiet tvaika slīdni (1) pozīcijā "NO STEAM" .
3. Piepildiet tvertni līdz MAX līmenim.
4. Ievietojiet kontaktdakšu iezemētā elektrības kontaktligzdā.
5. Izvēlieties maksimālo gludināšanas temperatūru.
6. Kad sarkanā indikatora lampiņa (7) nodziest, atvienojiet gludekli no strāvas padeves.
7. Turiet gludekli virs izlietnes, nospiediet un turiet nospiestu SELF CLEAN pogu (2), pēc tam viegli sakratiet gludekli. No gludekļa kājas sāks izplūst tvaiks un karstais ūdens. Netīrumi un kaļķakmens nogulsnes tiks izskaloiti.
8. Pēc iztukšošanas no ūdens tvertnes atlaidiet SELF CLEAN pogu (2). Atkārtojiet darbību, ja gludekli joprojām ir daudz netīrumu.

ANTI CALC FUNKCIJA - AKTĪVA SISTĒMA PRET KAĻĶAKMENS VEIDOŠANOS

Kārtrīdžs pret kaļķakmens veidošanos novērš kaļķakmens aizsērēšanu tvaika izplūdes atverēs. Tas joprojām ir aktīvs un nav jānomaina.

Neizmantojiet kaļķakmens noņemšanas līdzekli, jo var tikt iznīcināta pretkaļķakmens kasetne.

UZGLABĀŠANA

1. Iestatiet tvaika regulatoru pozīcijā "NO steam"  un izņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.
2. Iztukšojiet ūdens tvertni (8).
3. Pagaidiet, līdz gludeklis ir atdzisis. Aptiniet strāvas vadu ap gludekli.
4. Tukšu gludekli vienmēr uzglabājiet vertikālā stāvoklī uz stabilas virsmas.

TEHNISKIE DATI

Modelis	MZE-27
Barošanas avots	220-240V~ 50-60Hz
Nominālā jauda	2000-2400W
Izslēgta un gaidīšanas režīma pieejamība	pieejams
Enerģijas patēriņš gaidīšanas režīmā	0,33W
Enerģijas patēriņš izslēgtā režīmā	0,31W
Enerģijas patēriņš tikla gaidīšanas režīmā	-
Pēc tam automātiski pāriet gaidīšanas režīmā	-
Pēc tam automātiski pāriet izslēgšanas režīmā	-
Tikla gaidstāves režīms, ja ierīcei ir lietotnes savienojuma funkcija	-
Tikla vada garums	1,9 m



UZMANĪBU! MPM agd SA patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Šī rokasgrāmata ir mašīntulkota.

Ja rodas šaubas, lūdzu, skatiet tās versiju angļu valodā.

Pareiza izstrādājuma utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



Marķējums uz izstrādājuma norāda, ka pēc tā lietošanas beigām to nedrīkst izmest ar citiem māj-saimniecības atkritumiem. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu potenciāla saturs dēļ. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu sajaukšana ar citiem atkritumiem vai to neprofesionāla demontāža var izraisīt veselībai un apkārtējai videi bīstamu vielu noplūdi. Nogādājiet nolietoto ierīci elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par elektrisko un elektro-nisko iekārtu atkritumu nogādāšanas vietu, lietotājam ir jāsazinās ar vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktu vai vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādes iekārtu.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Het strijkijzer moet op een gearde stroombron worden aangesloten.
- Streng toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt! Laat het strijkijzer tijdens het strijken niet aanraken.
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen!
- Het strijkijzer mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- Laat het snoer van de oplader niet over scherpe randen hangen en vermijd dat het in contact komt met hete oppervlakken.
- Controleer regelmatig of het netsnoer niet beschadigd is.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is - moet het worden vervangen door de fabrikant, een gekwalificeerde service of een gekwalificeerde elektricien.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u de tank met water vult of leegt krachtbron.
- Vul het waterreservoir alleen met geen andere vloeistof dan water. Het gebruik van gedestilleerd water kan voorkomen dat er geen kalk aan de binnenkant van het strijkijzer kan komen.
- Als u in het waterreservoir met water vult, voeg dan geen chemicaliën toe - deze kunnen het apparaat beschadigen.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoeld is.
- Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Open het deksel van het waterreservoir niet tijdens het strijken.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en geplaatst op een stabiel oppervlak.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van beschadiging zijn of als het water lekt.

- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen. Het apparaat mag niet door kinderen zonder toezicht worden gereinigd of onderhouden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Maak de watertank leeg na gebruik.
- Strijk in geen geval kleding of materialen die op mensen of dieren zitten.
- Verbrandingsgevaar - de damp niet op mensen of dieren richten.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.
- Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.
- Wikkel het snoer pas rond het strijkijzer als het is afgekoeld.
- Zet dit toestel nooit in de buurt van elektrische en gasfornuizen, branders, ovens, enz.
- Het apparaat is niet bedoeld om met externe timers of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem worden te bediend.
- Als het strijkijzer op de standaard wordt geplaatst, zorg dat het oppervlak, waarop de standaard staat, stabiel is.
- Voordat u het apparaat inschakelt, controleer zorgvuldig of de voltage en frequentie van het stroomnet komen overeen met de aanduidingen op het typeplaatje van het apparaat.
- Laat voor de veiligheid van kinderen de verpakkingsonderdelen niet vrij toegankelijk achter (plastic zakken, kartonnen dozen, polystyreen enz.).
- **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met de plastic zakken spelen. Verstikkingsgevaar!**



LET OP! Heet oppervlakte! Dit symbool geeft aan dat het oppervlak van het apparaat tijdens het gebruik zeer hoge

temperaturen kan bereiken. Aanraking kan brandwonden veroorzaken; raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan, bijv. de werkelementen van het strijkijzer (de voet van het strijkijzer), delen van de behuizing die zich in de onmiddellijke nabijheid van de werkelementen van het apparaat bevinden.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | |
|---|--|
| 1. Stoomregelaar | 8. Waterreservoir van 240 ml |
| 2. SELF-CLEAN knop (strijkijzer zelfreinigend van residu) | 9. Keramische zoolplaat |
| 3. Water sproeiknop | 10. Gat sluitring |
| 4. Knop voor hoge stoomimpact | 11. Watervuldeksel |
| 5. Temperatuurregelknop | 12. Handgreep |
| 6. Draaibaar netsnoer | 13. Achterbehuizing/basis |
| 7. Controlelampje voor bedrijfsstatus | 14. Controlelampje AUTO SHUT OFF-functie en netaansluiting |

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Verwijder alle eventuele stickers of beschermfolie van de strijkzool.
2. Was en spoel de maatbeker.

WAARSCHUWING! Als je het strijkijzer voor het eerst gebruikt, kan er rook ontsnappen. Dit fenomeen stopt na een korte tijd.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

VULLEN VAN HET WATERRESERVOIR

1. Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het lichtnet.
2. Zet de regelaar voor stoom (1) in de stand "GEEN STOOM" .
3. Open het watervuldeksel (11).
4. En vul de watertank (8) tot het maximumniveau. Controleer het maximale waterpeil door het strijkijzer rechtop te zetten.

LET OP! Vul het reservoir niet boven de MAX-indicator. Voor de beste resultaten gebruik je elke keer vers gedemineraliseerd of gedestilleerd water. Gebruik geen chemisch ontkalkt water of andere vloeistoffen.

5. Sluit het watervuldeksel (11).

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

TEMPERATUURINSTELLING

1. Steek de stekker van het netsnoer (6) in een geaard stopcontact. Het indicatielampje (14) brandt rood.
2. Zet het strijkijzer rechtop en stel de gewenste strijktemperatuur in door de temperatuurregelknop (5) naar te draaien. Het indicatielampje (7) gaat branden om aan te geven dat er verwarmd wordt.

MARKERING OP HET IJZER	THERMOSTAAT AFSTELLEN	SOORT STOF
•	lage temperatuur	synthetische materialen
••	gemiddelde temperatuur	zijde, wol
•••/MAX	hoge temperatuur	katoen, linnen

WAARSCHUWING! Controleer de vereiste strijktemperatuur op het label . Als je de stofsoort van het gestreken product niet kent, moet je de juiste strijktemperatuur bepalen door het deel van het product te strijken dat onzichtbaar zal zijn wanneer het gedragen of gebruikt wordt. We beginnen met de laagste temperatuur geleidelijk te verhogen . Zijde, wol en synthetische stoffen - om te voorkomen dat glimmende vlekken ontwikkelt, strijk je de stoffen op aan de linkerkant af met een andere dunne stof. Gebruik de wasmachine niet op om vlekken te voorkomen tijdens het strijken. IJzerfluweel en soortgelijke materialen in één richting, niet op één plaats houden. Strijk synthetische stoffen en zijde aan de linkerkant zonder stoom.

WAARSCHUWING! Begin altijd met strijken vanaf producten die de laagste strijktemperatuur nodig hebben.

3. Als het strijkijzer de gewenste temperatuur bereikt, gaat het indicatielampje (7) uit, wacht even en je kunt beginnen met strijken.
4. Het indicatielampje (7) gaat aan en uit tijdens het strijken.

LET OP! Het strijkijzer heeft een AUTO SHUT OFF functie. Het is een elektronische, veilige uitschakeling van het strijkijzer, wanneer het lange tijd niet wordt gebruikt. De bescherming werkt zowel wanneer het strijkijzer plat op het oppervlak staat als wanneer het rechtop wordt neergezet.

STOOMSTRIJKEN

1. Controleer of er voldoende water in de tank zit (8).
2. Stel de aanbevolen temperatuur in (zie: "TEMPERATUURINSTELLING").
3. Selecteer de juiste paarinstelling  na met de aanpassingsschuif (1).

WAARSCHUWING! Stoomstrijken is alleen mogelijk bij hogere strijktemperaturen (temperatuurinstellingen van -- tot ---) .

LET OP! Zodra de geselecteerde temperatuur is bereikt, begint het strijkijzer stoom te produceren. Het apparaat genereert stoom op een zeer hoge temperatuur!

DROOG STRIJKEN

1. Zet de stoomregelaar (1) in de stand "GEEN STOOM" .
2. Stel de aanbevolen strijktemperatuur in (zie: "TEMPERATUURINSTELLING").

WASMACHINEFUNCTIE

Deze functie kan worden gebruikt om hardnekkige vouwen te verwijderen.

1. Controleer of er voldoende water in de tank zit (8).
2. Druk een paar keer op de wasknop (3) om de te strijken stof te bevochtigen.

STERKE STOOMFUNCTIE

Deze functie (4) kan verticaal en horizontaal worden gebruikt. Het is handig voor het verwijderen van kreuken op hangende kleding, gordijnen enz.

LET OP! Het strijkijzer produceert een grote hoeveelheid hete stoom! Verbrandingsgevaar! Richt de stoomstraal niet op mensen of dieren!

ANTI-DRUIPSLOT

Het strijkijzer is uitgerust met een druppelvergrendelingsfunctie: het strijkijzer stopt automatisch met het produceren van stoom als de temperatuur te laag is.

NA STRIJKEN

1. Zet de temperatuurknop op de minimumstand.
2. Haal de stekker (6) uit het stopcontact.
3. Leeg het waterreservoir (8) na het strijken met stoom op .
4. Zet het strijkijzer veilig rechtop en wacht tot het is afgekoeld.

REINIGING EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING! Dompel het strijkijzer nooit onder in water en spoel het nooit onder de kraan af.

1. Verwijder kalk en andere afzettingen van de strijkvoet (9) met een vochtige doek en een (vloeibaar) niet-schurend reinigingsmiddel.

LET OP! Om ervoor te zorgen dat het oppervlak van de strijkzool onbeschadigd blijft, mag het strijkijzer niet in de buurt van metalen voorwerpen worden geplaatst. Reinigingsmiddelen, azijn en andere chemicaliën mogen niet worden gebruikt om de voet te reinigen met .

2. Neem de bovenkant van het strijkijzer af met een vochtige doek.
3. Spoel het reservoir (8) regelmatig met water en leeg het na spoelen.

SELF CLEAN FUNCTIE VOOR ZELFREINIGING

Deze functie moet elke twee weken worden gebruikt. Vooral als je kraanwater gebruikt in plaats van gedestilleerd water. Als het water in de omgeving erg hard is (bijv. als bij het strijken vanaf de strijkvoet kalkaanslag laat vallen), moet de functie vaker worden gebruikt.

1. Zorg ervoor dat het apparaat niet is aangesloten op stroombron.
2. Zet de stoomschuif (1) in de stand "NO STEAM" .
3. Vul de tank tot het niveau MAX.
4. Steek de stekker in een geaard stopcontact.
5. Selecteer de maximale strijktemperatuur.
6. Als het rode indicatorlampje (7) uitgaat, moet u het strijkijzer loskoppelen van de voeding.
7. Houd het strijkijzer boven de gootsteen en houd de SELF CLEAN knop (2) ingedrukt, na schud het strijkijzer zachtjes. Er komt stoom en heet water uit de voet van het strijkijzer. Vuil en kalkaanslag worden weggespoeld.
8. Nadat de watertank geleegd heeft, laat je de SELF CLEAN knop (2) los. Herhaal de handeling als er nog steeds veel vuil in het strijkijzer zit.

ANTI CALC FUNCTIE - ACTIEF ANTIKALKSYSTEEM

Het antikalkpatroon voorkomt dat kalk de stoomuitlaatgaten verstopt. Het is nog steeds actief en hoeft niet te worden vervangen.

Gebruik geen kalkverwijderaar, want dan kan het antikalkpatroon kapotgaan.

OPSLAG

1. Zet de stoomregelaar op de stand "GEEN STOOM"  en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Leeg de watertank (8).
3. Wacht tot het strijkijzer is afgekoeld. Wikkel het netsnoer om het strijkijzer.
4. Bewaar het lege strijkijzer altijd rechtop op een stabiele ondergrond.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	MZE-27
Spanning	220-240V~ 50-60Hz
Nominaal vermogen	2000-2400W
Uit- en stand-bymodi beschikbaar	beschikbaar
Stand-by stroomverbruik	0,33W
Stroomverbruik in uit-stand	0,31W
Stroomverbruik in netwerkstandby-modus	-
Schakelt automatisch over naar de stand-bymodus na	-
Schakelt automatisch over naar de uitschakelmodus na	-
Netwerk standby modus als het apparaat een applicatieverbindingfunctie heeft	-
Lengte van het netsnoer	1,9m



WAARSCHUWING! MPM agd S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.

*Deze handleiding is machinaal vertaald.
Raadpleeg bij twijfel de Engelstalige versie.*

Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)



De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afdankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afgedankt apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afgedankte apparatuur.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Żelazko powinno być podłączone do uziemionego źródła prądu.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci! Nie pozwalaj na dotykanie żelazka podczas prasowania.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach!
- Nie wolno pozostawiać bez nadzoru żelazka przyłączonego do sieci zasilającej.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Regularnie sprawdzaj czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy nie korzystasz z urządzenia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Podczas napełniania zbiornika wodą lub jego opróżniania odłącz urządzenie od źródła prądu.
- Do zbiornika wlewaj wyłącznie wodę. Zaleca się stosowanie wody destylowanej, aby uniknąć osadzania się kamienia na wewnętrznych częściach żelazka.
- Wlewając wodę do zbiornika, nie dodawaj do niej żadnych środków chemicznych – mogą one uszkodzić urządzenie.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- Nie wolno korzystać z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wolno otwierać pokrywy zbiornika z wodą podczas prasowania.
- Żelazko musi być używane na stabilnej powierzchni i na taką odstawiane.
- Żelazko nie powinno być używane, jeżeli spadło, ma ślady uszkodzenia lub jeśli wyciekła z niego woda.

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Po zakończonym prasowaniu wylej pozostałą w zbiorniku wodę.
- Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach lub zwierzętach.
- Ryzyko powstania oparzeń – nie kieruj pary na ludzi i zwierzęta.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Nie zwijaj przewodu przyłączeniowego wokół żelazka, dopóki nie ostygnie.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Jeżeli żelazko jest odstawiane na podstawkę, należy upewnić się, czy powierzchnia na której umieszczono podstawkę jest stabilna.
- Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**



UWAGA! Gorąca powierzchnia! Symbol informuje, iż w trakcie używania powierzchnia urządzenia może osiągać bardzo wysokie temperatury. Ich dotknięcie może skutkować oparzeniem, nie dotykaj

gorących powierzchni urządzenia np. elementów roboczych żelazka (stopa żelazka), części obudowy znajdujących się w bezpośrednim sąsiedztwie elementów roboczych urządzenia.

OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|--|---|
| 1. Suwak regulacji pary | 8. Zbiornik na wodę o pojemności 240 ml |
| 2. Przycisk SELF-CLEAN (samoczyszczanie żelazka z osadu) | 9. Stopa ceramiczna |
| 3. Przycisk spryskiwacza rozpylającego wodę | 10. Otwór spryskiwacza |
| 4. Przycisk silnego uderzenia pary | 11. Pokrywa wlewu wody |
| 5. Pokrętko regulacji temperatury | 12. Rączka |
| 6. Obrotowy przewód sieciowy | 13. Tylne obudowa/podstawa |
| 7. Lampka kontrolna stanu pracy | 14. Lampka kontrolna funkcji AUTO SHUT OFF (STRAŻAK) i podłączenia do sieci |

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Usuń wszelkie nalepki, nakładki i folię ochronną ze stopy żelazka.
2. Umyj i wypłucz miarkę.

UWAGA! Podczas pierwszego użycia żelazka może wydostawać się dym. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

1. Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
2. Ustaw suwak regulacji pary (1) w położeniu „BRAK PARY” .
3. Otwórz pokrywę wlewu wody (11).
4. Napełnij zbiornik na wodę (8) do maksymalnego poziomu. Maksymalny poziom wody sprawdź stawiając żelazko w pozycji pionowej.

UWAGA! Nie napełniaj zbiorniczka powyżej wskaźnika MAX. W celu uzyskania najlepszych wyników używaj każdorazowo świeżej odmineralizowanej lub destylowanej wody. Nie używaj wody chemicznie odwapnianej ani jakichkolwiek innych płynów.

5. Zamknij pokrywę wlewu wody (11).

UŻYCIE URZĄDZENIA

USTAWIANIE TEMPERATURY

1. Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego (6) do uziemionego gniazda elektrycznego. Zaświeci się lampka kontrolna (14) koloru czerwonego.

2. Ustaw żelazko w pozycji pionowej i nastaw wymaganą temperaturę prasowania, obracając pokrętkę regulacji temperatury (5) do odpowiedniego położenia. Lampka kontrolna (7) zaświeci się oznaczając nagrzewanie.

OZNACZENIE NA ŻELAZKU	REGULACJA TERMOSTATU	RODZAJ TKANINY
•	niska temperatura	materiały syntetyczne
• •	średnia temperatura	jedwab, wełna
• • • / MAX	wysoka temperatura	bawełna, len

UWAGA! Sprawdź zaznaczoną na metce wymaganą temperaturę prasowania. Jeśli nie znasz rodzaju tkaniny, z którego wykonany jest prasowany produkt, właściwą temperaturę prasowania należy ustalić przez wyprasowanie takiej jego części, która będzie niewidoczna podczas noszenia czy używania. Zaczynamy od najniższej temperatury stopniowo ją zwiększając. Jedwab, wełna i tkaniny sztuczne – aby nie dopuścić do powstawania lśniących plam, prasuj tkaniny na lewej stronie przykrywając innym, cienkim materiałem. Nie używaj funkcji spryskiwacza, by uniknąć powstawania plam przy prasowaniu. Aksamit i podobne materiały prasuj w jednym kierunku, nie przytrzymuj w jednym miejscu. Tkaniny syntetyczne i jedwab prasuj na lewej stronie bez użycia pary. UWAGA! Zawsze zaczynaj prasownie od produktów wymagających najniższej temperatury prasowania.

3. Kiedy żelazko osiągnie żadaną temperaturę lampka kontrolna (7) zgaśnie, odczekaj chwilę i można rozpocząć prasowanie.
4. Podczas prasowania lampka kontrolna (7) będzie zapalała się i gasła.

UWAGA! Żelazko posiada funkcję AUTO SHUT OFF (STRAŻAK). Jest to elektroniczne, bezpieczne wyłączenie żelazka, w momencie kiedy nie jest ono przez dłuższą chwilę używane. Zabezpieczenie działa zarówno gdy żelazko leży płasko na powierzchni jak i gdy jest odstawione w pozycji pionowej.

PRASOWANIE PAROWE

1. Sprawdź, czy w zbiorniku (8) jest odpowiednia ilość wody.
2. Ustaw zalecaną temperaturę (patrz: „USTAWIANIE TEMPERATURY”).
3. Wybierz odpowiednie ustawienie pary  za pomocą suwaka regulacji (1).

UWAGA! Prasowanie parowe możliwe jest wyłącznie przy wyższych temperaturach prasowania (ustawienia temperatury od •• do •••).

UWAGA! Z chwilą osiągnięcia wybranej temperatury żelazko zacznie wytwarzać parę. Urządzenie wytwarza parę wodną o bardzo wysokiej temperaturze!

PRASOWANIE „BEZ PARY”

1. Ustaw regulator pary (1) w położeniu „BRAK PARY” .
2. Ustaw zalecaną temperaturę prasowania (patrz: „USTAWIANIE TEMPERATURY”).

FUNKCJA SPRYSKIWACZA

Funkcji tej można używać w celu usunięcia opornych zagnieceń.

1. Sprawdź czy w zbiorniku (8) jest wystarczająca ilość wody.
2. Aby zwilżyć prasowaną tkaninę, kilkakrotnie wciśnij przycisk spryskiwacza (3).

FUNKCJA SILNEGO UDERZENIA PARY

Funkcji tej (4) można używać w pozycji pionowej i poziomej. Jest ona użyteczna w przypadku usuwania zagnieć na wiszących ubraniach, zasłonach itp.

UWAGA! Żelazko wyrzuca dużą ilość gorącej pary! Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani na zwierzęta!

BLOKADA KAPANIA ANTI DRIP

Żelazko wyposażone jest w funkcję blokady kapania: żelazko automatycznie przestanie wytwarzać parę, gdy temperatura jest zbyt niska.

PO ZAKOŃCZENIU PRASOWANIA

1. Ustaw pokrętkę temperatury w pozycji minimalnej.
2. Wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego (6) z gniazdka elektrycznego.
3. Po prasowaniu z użyciem pary opróżnij zbiornik wody (8).
4. Odstaw żelazko w bezpieczne miejsce w pozycji pionowej i poczekaj, aż ostygnie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Nigdy nie zanurzaj żelazka w wodzie ani nie płucz go pod kranem

1. Zetrzyj ze stopy żelazka (9) płytki kamienia i inne osady za pomocą wilgotnej ściereczki i (płynnego) środka czyszczącego nie zawierającego środków ściernych.

UWAGA! Aby powierzchnia stopy pozostała niezarysowana, żelazka nie należy stawiać w pobliżu żadnych metalowych przedmiotów. Do czyszczenia stopy nie wolno używać czyszczyków, octu ani innych środków chemicznych.

2. Przetrzyj górną część żelazka wilgotną ściereczką.
3. Regularnie płucz zbiornik (8) wodą i opróżniaj go po przepłukaniu.

FUNKCJA SELF CLEAN – SAMOCZYSZCZANIE

Funkcji tej należy używać raz na dwa tygodnie. Zwłaszcza w przypadku gdy zamiast wody destylowanej używają Państwo wody z kranu. Jeśli woda w danej okolicy jest bardzo twarda (tzn. podczas prasowania ze stopy żelazka spadają płytki kamienia), z funkcji należy korzystać częściej.

1. Upewnij się, że urządzenie nie jest podłączone do źródła prądu.
2. Ustaw suwak pary (1) w położeniu „BRAK PARY” .
3. Napełnij zbiornik do poziomu MAX.
4. Włóż wtyczkę do uziemionego gniazda elektrycznego.
5. Wybierz maksymalną temperaturę prasowania.
6. Gdy zgaśnie lampka kontrolna koloru czerwonego (7) odłącz żelazko od źródła prądu.
7. Trzymając żelazko nad zlewem, wciśnij i przytrzymaj przycisk SELF CLEAN (2), po czym delikatnie potrząśnij żelazkiem. Ze stopy żelazka zacznie wydostawać się para i gorąca woda. Wypłukane zostaną zanieczyszczenia i płytki kamienia.
8. Po opróżnieniu zbiornika z wody, zwolnij przycisk SELF CLEAN (2). Czynność należy powtórzyć, jeśli w żelazku nadal znajduje się dużo zanieczyszczeń.

FUNKCJA ANTI CALC – AKTYWNY SYSTEM ANTYWAPIENNY

Wkład antywapienny zapobiega zatykaniu otworów wylotu pary przez kamień. Jest on ciągle aktywny i nie trzeba go wymieniać.

Nie używaj środków do usuwania kamienia, bo zniszczeniu może ulec wkład antywapienny.

PRZECHOWYWANIE

1. Ustaw regulator pary w pozycji „BRAK PARY”  i wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Opróżnij zbiornik na wodę (8).
3. Odczekaj, aż żelazko ostygnie. Owiń przewód sieciowy wokół żelazka.
4. Puste żelazko zawsze przechowuj w pozycji pionowej na stabilnej powierzchni.

DANE TECHNICZNE

Model	MZE-27
Zasilanie	220-240V~ 50-60Hz
Moc znamionowa	2000-2400W
Dostępność trybu wyłączenia i czuwania	dostępny
Zużycie energii w trybie czuwania	0,33W
Zużycie energii w trybie wyłączenia	0,31W
Zużycie energii w trybie czuwania sieciowego	-
Automatycznie przechodzi w tryb czuwania po	-
Automatycznie przechodzi w tryb wyłączenia po	-
Tryb czuwania sieciowego, jeśli urządzenie posiada funkcję połączenia z aplikacją	-
Długość przewodu sieciowego	1,9m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

AKCESORIA
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl 

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA DE UTILIZARE

- Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Fierul de călcat trebuie conectat la o sursă de alimentare cu împământare.
- Păstrați prudență deosebită, când în apropierea dispozitivului se găsesc copii. Nu permiteți ca fierul de călcat să fie atins în timpul călcării.
- Nu scufundați dispozitivul, cablul și ștecherul în apă sau alte lichide.
- Nu lăsați fierul de călcat nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua electrică .
- Nu agățați cablul de margini ascuțite și nu lăsați-l să intre în contact cu suprafețe fierbinți.
- Verificați periodic dacă cablul de alimentare nu este deteriorat.
- Nu utilizați un dispozitiv defect, mai ales atunci când cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate - în acest caz, solicitați repararea dispozitivului la un centru de serviciu autorizat.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când nu folosiți aparatul.
- Înainte de curățare, scoateți mai întâi aparatul din priza de curent și așteptați până când acesta se răcește complet.
- Când umpleți rezervorul cu apă sau îl goliți, deconectați unitatea de la sursa de alimentare .
- Turnați apă numai în rezervorul . Se recomandă utilizarea apei distilate pentru a evita acumularea de calcar pe părțile interne ale fierului de călcat.
- Când turnați apă în rezervorul, nu adăugați substanțe chimice la - acestea pot deteriora unitatea.
- Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
- Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării casnice .
- Nu utilizați dispozitivul la în aer liber.
- Nu deschideți capacul rezervorului de apă în timpul călcării.
- Fierul de călcat trebuie să fie folosit pe o suprafață stabilă și trebuie așezat pe o astfel de suprafață.

- Fierul de călcat nu trebuie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă semne de deteriorare sau dacă are scurgeri de apă.
- Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de către copii cu vârsta cel puțin 8 ani și de persoanele cu abilități fizice, mentale, senzoriale reduse precum și persoanele fără experiență și cunoașterea dispozitivului numai dacă este asigurată supraveghere sau instrucțiunile cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate sunt înțelese. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea și întreținerea echipamentului.
- Dispozitivul și cablul acestuia păstrați într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- După ce ați terminat de călcat, turnați apa rămasă în rezervor.
- Nu călcați în niciun caz haine sau materiale pe oameni sau animale.
- Risc de arsuri - nu îndreptați vaporii spre oameni sau animale.
- Nu scoateți ștecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- Nu conectați ștecherul la priză cu mâinile ude.
- Nu înfășurați cablul de conectare în jurul fierului de călcat până când acesta nu s-a răcit.
- Nu așezați aparatul în apropierea aragazurilor electrice sau cu gaz, a arzătoarelor, cuptoarelor etc.
- Echipamentul nu este destinat pentru a funcționa folosind temporizatoare externe sau un sistem separat de reglare de la distanță.
- În cazul în care fierul de călcat este așezat pe un suport, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă.
- Înainte de a porni aparatul, verificați dacă tensiunea de rețea corespunde parametrilor indicați pe plăcuța de identificare a aparatului.
- Pentru siguranța copiilor, vă rugăm să nu lăsați piese ușor accesibile ale ambalajului (pungi de plastic, cartoane, polistiren, etc.).
- **AVERTIZARE! Nu lăsați copii să se joace cu folia. Pericol de sufocare!**



ATENȚIE! Suprafață fierbinte! Acest simbol indică faptul că suprafața aparatului

poate atinge temperaturi foarte ridicate în timpul utilizării. Atingerea acestora poate duce la arsuri; nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului, de exemplu, elementele de lucru ale fierului de călcat (piciorul fierului de călcat), părțile carcasei aflate în imediata vecinătate a elementelor de lucru ale aparatului.

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

1. Glisor control abur
2. Butonul AUTO-CURĂȚARE
3. Buton pulverizator pulverizare apă
4. Butonul Steam Boost
5. Buton de control al temperaturii
6. Cablu de alimentare pivotant
7. Indicator luminos pentru starea de funcționare
8. Rezervor de apă 240ml
9. Talpă ceramică
10. Deschiderea mașinii de spălat
11. Capac de umplere cu apă
12. Mâner
13. Capac/suport spate
14. Indicator funcția OPRIRE AUTOMATĂ (POMPIER) și conexiunea la rețea

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Îndepărtați toate autocolantele, capacele și folia de protecție de pe talpă.
2. Spălați și clătiți măsura dozatoare.

ATENȚIE! Fumul poate ieși atunci când utilizați fierul de călcat pentru prima dată. Acest fenomen se va opri după un timp scurt.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

1. Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețea.
2. Setați glisorul de control al aburului (1) în poziția „FĂRĂ ABUR”.
3. Deschideți capacul rezervorului de apă (11).
4. Umpleți rezervorul de apă(8) până la nivelul maxim. Verificați nivelul maxim al apei plasând fierul de călcat în poziție verticală.

ATENȚIE! Nu umpleți rezervorul deasupra indicatorului MAX. Pentru cele mai bune rezultate, utilizați apă proaspătă demineralizată sau distilată în orice moment. Nu utilizați apă decalcifiată chimic sau alte lichide.

5. Închideți capacul rezervorului de apă (11).

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

SETAREA TEMPERATURII

1. Conectați fișa cablului de alimentare (6) la o priză electrică împământată. Indicatorul luminos (14) de culoare roșie se va aprinde.
2. Așezați fierul de călcat în poziție verticală și setați temperatura de călcare necesară rotind butonul de control al temperaturii (5) în poziția dorită. Indicatorul luminos (7) se va aprinde pentru a indica încălzirea.

MARCAREA PE FIER	REGLAREA TERMOSTATULUI	TIPUL ȚESĂTURII
•	temperatură scăzută	Materiale sintetice
••	Temperatura medie	mătase, lână
••• / MAX	Temperatură ridicată	bumbac, in

ATENȚIE! Verificați temperatura de călcare necesară marcată pe etichetă. Dacă nu cunoașteți tipul de țesătură din care călcați produsul pe care îl călcați, ar trebui să determinați temperatura corectă de călcare călcând o parte a acestuia care va fi invizibilă atunci când este purtată sau folosită. Începem cu cea mai scăzută temperatură, crescând treptat. Mătase, lână și țesături false – pentru a preveni petele strălucitoare, călcați țesăturile pe dos și acoperiți cu o altă țesăturăsubțire. Nu utilizați funcția pulverizatorului pentru a evita petele la călcare. Cătefe de fier și materiale similare într-o direcție, nu se țin într-un singur loc. Țesături sintetice din fier și mătase pe dos, fără abur. **ATENȚIE!** Începeți întotdeauna camera de călcat cu produse care necesită cea mai scăzută temperatură de călcat.

3. Când fierul de călcat a atins temperatura dorită, indicatorul luminos (7) se va stinge, așteptați un moment și călcarea poate începe.

4. Indicatorul luminos (7) va fi aprins și stins în timpul călcării.

ATENȚIE! Fierul de călcat are o funcție de oprire automată (pompiet). Este o închidere electronică, sigură a fierului de călcat atunci când nu este folosit mult timp. Dispozitivul de siguranță funcționează atât atunci când fierul de călcat este întins pe suprafață, cât și atunci când este așezat în poziție verticală.

CĂLCAT CU ABURI

1. Verificați dacă există o cantitate adecvată de apă în rezervor (8).
2. Setati temperatura recomandată (vezi: „SETAREA TEMPERATURII”).
3. Selectați setarea corespunzătoare a aburului utilizând glisorul  de reglare (1).

ATENȚIE! Călcarea cu aburi este posibilă numai la temperaturi mai ridicate de călcare (setări de temperatură de la .. la ...).

ATENȚIE! De îndată ce temperatura selectată este atinsă, fierul va începe să producă abur. Dispozitivul produce abur la o temperatură foarte ridicată!

CĂLCAREA „FĂRĂ ABUR”

1. Rotiți controlul aburului (1) în poziția „FĂRĂ ABUR”. 
2. Setati temperatura de călcare recomandată (vezi: „SETAREA TEMPERATURII”).

FUNCȚIA DE SPĂLARE

Această funcție poate fi utilizată pentru a elimina cutele încăpățănate.

1. Verificați dacă există suficientă apă în rezervor (8).
2. Pentru a umezi țesătura care urmează să fie călcată, apăsați butonul de pulverizare (3) de mai multe ori.

FUNCȚIE PUTERNICĂ DE AMPLIFICARE A ABURULUI

Această funcție (4) poate fi utilizată atât în poziție verticală, cât și orizontală. Este util pentru îndepărtarea cutelor de pe agățarea hainelor, perdelelor etc.

ATENȚIE! Fierul de călcat elimină o cantitate mare de abur fierbinte! Risc de arsuri! Nu direcționați jetul de abur către oameni sau animale!

OPRIRE PICURARE ANTI DRIP

Fierul de călcat este echipat cu o funcție de oprire prin picurare: gelaco va opri automat producerea aburului atunci când temperatura este prea scăzută.

DUPĂ CĂLCARE

1. Rotiți selectorul de temperatură în poziția minimă.
2. Deconectați cablul de alimentare (6) de la priză.
3. După călcarea cu abur, goliți rezervorul de apă (8).
4. Puneți fierul într-un loc sigur într-o poziție verticală și lăsați-l să se răcească.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINERE

ATENȚIE! Nu scufundați niciodată fierul de călcat în apă și nu îl clătiți sub jet de apă

1. Ștergeți depunerile de calcar și alte depuneri de pe talpă (9) cu o cârpă umedă și un detergent (lichid) neabraziv.

ATENȚIE! Pentru a vă asigura că suprafața tălpii rămâne nezgâriată, fierul nu trebuie așezat lângă obiecte metalice. Nu utilizați tampoane de curățare, oțet sau alte substanțe chimice pentru a curăța talpa.

2. Ștergeți partea superioară a fierului cu o cârpă umedă.
3. Clătiți rezervorul (8) în mod regulat cu apă și goliți-l după spălare.

FUNCȚIA SELF CLEAN

Această caracteristică trebuie utilizată o dată la două săptămâni. Mai ales dacă utilizați apă de la robinet în loc de apă distilată. Dacă apa din zonă este foarte dură (adică plăcile de calcar cad de pe talpă în timpul călcării), utilizați funcția mai des.

1. Asigurați-vă că aparatul nu este conectat la o sursă de alimentare.
2. Setati glisorul de abur (1) în poziția „NO PAIR” .
3. Umpleți rezervorul până la nivelul MAX.
4. Introduceți ștecherul într-o priză electrică împământată.
5. Selectați temperatura maximă de călcare.
6. Când indicatorul luminos roșu (7) se stinge, deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare.
7. Ținând fierul de călcat deasupra chiuvetei, țineți apăsat butonul SELF CLEAN (2) și agitați ușor fierul de călcat. Aburul și apa fierbinte vor începe să scape din talpă. Impuritățile și plăcile de piatră vor fi spălate.
8. După golirea rezervorului, eliberați butonul SELF CLEAN (2). Repetați dacă există încă multă murdărie în fier.

FUNCȚIA ANTI CALC – SISTEM ACTIV ANTICALC

Insertia anticalcar împiedică calcarul să înfunde orificiile de evacuare a aburului. Este încă activ și nu trebuie înlocuit.

Nu utilizați dispozitive de îndepărtare a calcarului, deoarece cartușul anticalcar poate fi deteriorat.

MAGAZIN

1. Rotiți controlul aburului în poziția „FĂRĂ abur”  și scoateți ștecherul din priză de rețea.
2. Goliți rezervorul de apă (8).
3. Lăsați fierul să se răcească. Înfășurați cablul de alimentare în jurul fierului de călcat.
4. Depozitați întotdeauna un fier de călcat gol într-o poziție verticală pe o suprafață stabilă.

DATE TEHNICE

manechin	MZE-27
Sursa de alimentare	220-240V~ 50-60Hz cu
Putere nominală	2000-2400W
Disponibilitatea opririi și a modului de așteptare	disponibil
Consum de energie în standby	0,33W
Consumul de energie în modul oprit	0,31W
Consumul de energie în modul de așteptare a rețelei	-
Intră automat în modul de așteptare după	-
Intră automat în modul de oprire după	-
Standby de rețea dacă dispozitivul are funcția de conectare la aplicație	-
Lungimea cablului de rețea	1,9 m



ATENȚIE! MPM agd S.A. își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice.

Acest manual a fost tradus automat.

În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acestuia.

Eliminarea corectă a produsului (deșuri de echipamente electrice și electronice)



Marcajul de pe produs indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșuri menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Echipamentele uzate pot avea un efect dăunător asupra mediului și sănătății umane datorită conținutului potențial de substanțe, amestecuri și componente periculoase.

Amestecarea deșeurilor electronice cu alte deșuri sau dezasambarea lor neprofesională poate duce la eliberarea de substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Dispozitivul folosit trebuie livrat la punctul de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Pentru a obține informații detaliate despre locul de eliminare a deșeurilor electrice și electronice, utilizatorul trebuie să contacteze punctul municipal de colectare a deșeurilor echipamentelor sau instalația de prelucrare a deșeurilor echipamentelor.

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Перед использованием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Утюг должен быть подключен к заземленному источнику питания.
- Будьте особенно осторожны, когда рядом с устройством находятся дети! Не позволяйте прикасаться к утюгу во время утюжения.
- Не погружайте устройство, шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- Утюг нельзя оставлять без присмотра, когда он подключен к сети питания.
- Не вешайте шнур питания на острые края и не допускайте его касания горячих поверхностей.
- Регулярно проверяйте сетевой кабель на наличие повреждений.
- Запрещается использовать поврежденное устройство, в том числе с поврежденным шнуром или вилкой – в этом случае отдайте устройство в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Всегда вынимайте вилку из розетки, когда не используете устройство.
- Перед очисткой сначала выньте вилку из розетки и дождитесь полного остывания устройства.
- При наполнении бака водой или его опорожнении отключайте устройство от источника питания.
- Заполняйте резервуар исключительно водой. Рекомендуется использовать дистиллированную воду, чтобы избежать образования известкового налета внутри утюга.
- Наливая воду в резервуар для воды, не добавляйте в нее никаких химикатов - они могут повредить устройство.
- Не используйте устройство не по назначению.
- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- Не используйте устройство на открытом воздухе.
- Не открывайте крышку резервуара для воды во время глажки.

- Утюг необходимо использовать на устойчивой поверхности и ставить на такую поверхность.
- Утюг нельзя использовать, если он упал, имеет признаки повреждения или из него вытекает вода.
- Настоящее устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами с ограниченными физическими, умственными способностями и лицами с недостатком опыта и знаний об устройстве, если обеспечен надзор за ними или если они были предварительно проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают, в чем состоит опасность. Дети не должны чистить устройство и осуществлять уход за ним без надзора.
- Следует хранить устройство и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Дети не должны играть с устройством.
- По окончании утюжения слейте воду, оставшуюся в резервуаре.
- Ни при каких обстоятельствах нельзя утюжить одежду или материалы, находящиеся на людях или животных.
- Опасность ожогов - не направляйте пары на людей или животных.
- Не вынимайте вилку из розетки электросети, держась за провод.
- Не подключайте вилку к розетке мокрыми руками.
- Не наматывайте шнур на утюг, пока он не остынет.
- Не ставьте устройство рядом с электрическими и газовыми плитами, горелками, духовками и т. п.
- Устройство не предназначено для работы с внешним временным выключателем или отдельной системой дистанционного управления.
- Если утюг ставится на подставку для утюга, убедитесь, что поверхность, на которой установлена подставка, устойчива.
- Перед включением устройства убедитесь, что сетевое напряжение соответствует параметрам, указанным на паспортной табличке устройства.

- В целях безопасности детей не оставляйте детали упаковки в свободном доступе (пластиковые пакеты, картонные коробки, пенополистирол и т. п.).
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Не разрешайте детям играть пленкой. Риск удушья!**



ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность! Этот символ указывает на то, что во время использования поверхность прибора может нагреваться до очень высоких температур. Прикосновение к ней может привести к ожогам; не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора, например, к рабочим элементам утюга (ножке утюга), частям корпуса, расположенным в непосредственной близости от рабочих элементов прибора.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- | | |
|--|---|
| 1. Ползунок регулировки пара | 9. Керамическая подошва |
| 2. Кнопка SELF-CLEAN (самоочистка утюга от осадка) | 10. Распылительное отверстие |
| 3. Кнопка распыления воды | 11. Крышка заливной горловины для воды |
| 4. Кнопка парового удара | 12. Ручка |
| 5. Ручка регулировки температуры | 13. Задняя крышка/основание |
| 6. Поворотный шнур питания | 14. Световой индикатор функции АВТО ВЫКЛЮЧЕНИЯ (ПОЖАР-НЫЙ) и подключения к сети |
| 7. Световой индикатор рабочего состояния | |
| 8. Резервуар для воды вместимостью 240 мл | |

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Снимите все наклейки, накладки и защитную пленку с подошвы утюга.
2. Вымойте и ополосните мерный стакан.

ВНИМАНИЕ! Дым может выйти при первом использовании утюга. Этот феномен остановится после короткий момент.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА ДЛЯ ВОДА

1. Убедитесь, что устройство отключено от электросети.
2. Установите ползунок регулировки пара (1) в положение «БЕЗ ПАРА».
3. Откройте крышку заливной горловины (11)..
4. Заполнить бак. вода (8) для максимальный уровень. Проверьте максимальный уровень воды, поставив утюг вертикально.

ВНИМАНИЕ! Не заполняйте резервуар выше отметки MAX. Для достижения наилучших результатов всегда используйте свежую деминерализованную или дистиллированную воду. Не используйте химически очищенную от накипи воду или другие жидкости.

5. Закройте крышку заливной горловины (11).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

1. Подсоедините вилку сетевого шнура (6) к заземленной электрической розетке. Загорится красный индикатор (14).
2. Установите утюг вертикально и установите необходимую температуру глажения, повернув ручку регулировки температуры (5) в положение соответствующую позицию. Индикатор (7) загорится, указывая на нагрев.

МАРКИРОВКА НА УТЮГЕ	РЕГУЛИРОВКА ТЕРМОСТАТА	ТИП ТКАНИ
•	низкая температура	синтетические материалы
••	Средняя температура	шелк, шерсть
•••/MAX	высокая температура	хлопок, лен

ВНИМАНИЕ! Отметьте галочкой Требуемая температура глажки указана на этикетке. Если вы не знаете тип ткани, из которой изготовлено выглаженное изделие, то подходящую температуру глажки следует определить, прогладив ту его часть, которая будет незаметна при ношении или использовании. Мы начинаем с самая низкая температура постепенно увеличивается. Шелк, шерсть и искусственные ткани – для предотвращения образование блестящих пятен, прогладьте ткань на левая сторона покрыта другим, тонким материалом. Не используйте функцию стирки для избежать пятен при глажке. Гладьте бархат и подобные материалы в одном направлении, не держите их на одном месте. Гладьте синтетические ткани и шелк наизнанку без использования пара.

ВНИМАНИЕ! Всегда начинайте глажку с изделия, требующие самой низкой температуры глажки.

3. Когда утюг достигнет нужной температуры, индикатор (7) погаснет, подождите некоторое время и можно приступить к глажке.
4. Во время глажки индикатор (7) будет то загораться, то гаснуть.

ВНИМАНИЕ! Утюг имеет функцию «AUTO SHUT OFF» (ФУНКЦИЯ «ПОЖАРНО-ГО») Это электронное, безопасное отключение утюга, когда он не используется

в течение длительного времени. Защита работает как когда утюг лежит горизонтально на поверхности, так и когда он стоит в вертикальном положении.

УТЮЖЕНИЕ С ПАРОМ

1. Проверьте, достаточно ли воды в резервуаре (8).
2. Установите рекомендуемую температуру (см.: «УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ»).
3. Выберите подходящую настройку пара.  позади с помощью регулировочного ползунка (1).

ВНИМАНИЕ! Глажение с паром возможно только при более высоких температурах глажения (установка температуры от .. до ...).

ВНИМАНИЕ! Как только выбранная температура будет достигнута, утюг начнет вырабатывать пар. Устройство производит пар очень высокой температуры!

УТЮЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА

1. Установите регулятор пара (1) в положение «БЕЗ ПАРА». .
2. Установите рекомендуемую температуру глажки (см.: «УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ»).

ФУНКЦИЯ СПРИНКЛЕРА

Эту функцию можно использовать для удаления стойких складок.

1. Проверьте, достаточно ли воды в баке (8).
2. Чтобы увлажнить выглаженную ткань, несколько раз нажмите кнопку распыления (3).

ФУНКЦИЯ ПАРОВОГО УДАРА

Эту функцию (4) можно использовать в вертикальном и горизонтальном положении. Полезно для устранения складок на развешивание одежды, штор и т. д.

ВНИМАНИЕ! Утюг производит большое количество горячего пара! Опасность получения ожогов! Не направляйте струю пара на люди или животные!

АНТИКАПЕЛЬНАЯ ПРОБКА

Утюг оснащен функцией «капля-стоп»: утюг автоматически перестанет подавать пар, если температура станет слишком низкой.

ПОСЛЕ ЗАКОНЧИЛ ГЛАДИТЬ

1. Установите ручку температуры в минимальное положение.
2. Выньте вилку шнура питания (6) из электрической розетки.
3. После При глажении с паром опорожняйте резервуар для воды (8).
4. Поместите утюг в безопасное место в вертикальном положении и подождите, пока он остынет.

ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! Никогда не погружайте утюг в воду и не промывайте его под краном.

1. Вытрите железные подошвы (9) накипь и другие отложения а используйте влажную ткань и (жидкое) неабразивное чистящее средство.

ВНИМАНИЕ! Чтобы поверхность подошвы не царапалась, не ставьте утюг рядом с металлическими предметами. Вниз Не используйте для очистки стопы мо- чалки, уксус или другие химические вещества.

2. Протрите верхнюю часть утюга влажной тряпкой.
3. Регулярно промывайте резервуар (8) водой и опорожняйте его после полоскания.

ФУНКЦИЯ SELF CLEAN – САМООЧИСТКА

Эту функцию следует использовать один раз в две недели. Особенно, если вместо дистиллированной воды вы используете водопроводную воду. Если вода в вашем районе очень жесткая (например, при глажке), подошвы утюга отваливаются), функцию следует использовать чаще.

1. Убедись в том, что устройство не подключено к источнику питания.
2. Установите ползунок пара (1) в положение «БЕЗ ПАРА». .
3. Заполните бак до МАКС уровня.
4. Вставьте вилку в заземленную электрическую розетку.
5. Выберите максимальную температуру глажки.
6. Когда красный индикатор (7) погаснет, отсоедините утюг от источника питания.
7. Держа утюг над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку SELF CLEAN (2), после чего осторожно встряхните утюг. Из подошвы утюга начнет выходить пар и горячая вода, смывать грязь и известковый налет.
8. После опорожнения резервуара для воды отпустите кнопку САМООЧИСТКА (2). Операцию следует повторить, если в утюге все еще много грязи.

ФУНКЦИЯ ANTI CALC – АКТИВНАЯ СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ НАКИПИ.

Картридж против накипи предотвращает засорение накипью отверстий для выхода пара. Он все еще активен и не нуждается в замене.

Не используйте средства для удаления накипи, так как это может повредить вставку для защиты от накипи.

ХРАНИЛИЩЕ

1. Установите регулятор пара в положение «БЕЗ ПАРА».  и выньте вилку из розетки.
2. Опорожнение резервуара для воды (8).
3. Подождите, пока утюг остынет. Оберните шнур питания вокруг утюга.
4. Всегда храните пустой утюг в вертикальном положении. стабильная поверхность.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

модель	MZE-27
Источник питания	220-240V~ 50-60Hz
Номинальная мощность	2000-2400W
Наличие режима отключения и ожидания	доступный
Энергопотребление в режиме ожидания	0,33W
Энергопотребление в выключенном режиме	0,31W
Энергопотребление в сетевом режиме ожидания	-
Автоматически переходит в режим ожидания после	-
Автоматически переходит в режим отключения после	-
Сетевой режим ожидания, если устройство имеет функцию подключения к приложению	-
Длина сетевого кабеля	1,9 м



ВНИМАНИЕ! MPM agd S.A. оставляет за собой право вносить технические изменения.

*Данное руководство было переведено на машинный язык.
В случае сомнений следует обратиться к его англоязычной версии.*

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Pred prvým použitím sa oboznámte s používateľskou príručkou.
- Žehlička by mala byť pripojená k uzemnenému zdroju napájania.
- Zachovávajúte mimoriadnu opatrnosť, keď sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti. Počas žehlenia nedovoľte, aby ste sa dotýkali žehličky.
- Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- Žehličku nenechávajte bez dozoru, keď je pripojená k elektrickej sieti.
- Kábel nezavesujte na ostré hrany a nedovoľte, aby sa dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Pravidelne kontrolujte, či nie je napájací kábel poškodený.
- Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenie, ani vtedy ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. V takomto prípade odneste zariadenie na opravu do autorizovaného servisu.
- Ak spotrebič nepoužívate, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Predtým, než zariadenie začnete čistiť, najprv vytiahnite zástrčku z el. zásuvky, a počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.
- Pri plnení nádrže vodou alebo jej vyprázdňovaní odpojte zariadenie od zdroja napájania.
- Do nádrže nalejte iba vodu. Odporúča sa používať destilovanú vodu, aby sa zabránilo usadzovaniu vodného kameňa na vnútorných častiach žehličky.
- Pri nalievaní vody do nádrže nepridávajte žiadne chemikálie, pretože môžu zariadenie poškodiť.
- Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- Zariadenie je určené iba na domáce, neprofesionálne použitie.
- Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- Počas žehlenia neotvárajte veko nádržky na vodu.
- Žehlička sa musí používať na stabilnom povrchu a odkladať na takýto povrch.
- Žehlička by sa nemala používať, ak spadla, má známky poškodenia alebo ak z nej vyteká voda.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli

predtým príslušne preškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti bez dozoru dospeléj osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Po skončení žehlenia vylejte zvyšnú vodu z nádržky.
- V žiadnom prípade nežehlíte oblečenie alebo materiály na ľuďoch alebo zvieratách.
- Riziko popálenia - výpary nesmerujte na ľudí alebo zvieratá.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel
- Zástrčku nevsúvajte do el. zásuvky mokrými rukami.
- Pripojovací kábel nenamotávajte na žehličku, kým nevychladne.
- Zariadenie neumiestňujte v blízkosti elektrických a plynových sporákov, horákov, rúr ap.
- Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových spínačov, alebo osobitného systému diaľkového ovládania.
- Ak je žehlička položená na podstavci, uistite sa, že povrch, na ktorom je podstavec umiestnený, je stabilný.
- Predtým, než zariadenie zapnete, skontrolujte, či sa parametre používaného el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia.
- Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové obaly, kartóny polystyrén a pod.) voľne dostupné.
- **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali obalmi. Nebezpečenstvo udusení!**



POZOR! Horúci povrch! Tento symbol označuje, že povrch spotrebiča môže počas používania dosiahnuť veľmi vysoké teploty. Dotyk s ním môže spôsobiť popáleniny; nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča, napr. pracovných prvkov žehličky (nohy žehličky), častí krytu nachádzajúcich

sa v bezprostrednej blízkosti pracovných prvkov spotrebiča.

POPIS ZARIADENIA

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Posuvník riadenia pary | 9. Keramická žehliaca plocha |
| 2. Tlačidlo SELF-CLEAN | 10. Otvorenie ostrekovača |
| 3. Tlačidlo rozprašovača vody | 11. Kryt vodnej nádrže |
| 4. Tlačidlo Steam Boost | 12. Držadlo |
| 5. Gombík regulácie teploty | 13. Zadný kryt/stojan |
| 6. Otočný sieťový kábel | 14. Kontrolka funkcie AUTO SHUT OFF (FIREFIGHTER) a sieťového pripojenia |
| 7. Kontrolka prevádzkového stavu | |
| 8. 240ml nádržka na vodu | |

PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Odstráňte všetky nálepky, krytky a ochrannú fóliu z podrážky.
2. Odmerku umyte a opláchnite.

POZOR! Dym môže vyjsť pri prvom použití žehličky. Tento jav sa po krátkej chvíli zastaví.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

NAPLŇNANIE NÁDOBY NA VODU

1. Uistite sa, či je zariadenie odpojené od el. napätia.
2. Posuvník regulácie pary (1) sa prepne do polohy „NO STEAM“.
3. Otvorte kryt náplne vody (11).
4. Naplňte nádržku na vodu [8] na maximálnu úroveň. Skontrolujte maximálnu hladinu vody umiestnením žehličky do zvislej polohy.

POZOR! Nenapĺňajte zásobník nad indikátorom MAX. Na dosiahnutie najlepších výsledkov vždy používajte čerstvú demineralizovanú alebo destilovanú vodu. Nepoužívajte chemicky odvápnenu vodu ani iné tekutiny.

5. Zatvorte kryt nádrže na vodu (11).

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

NASTAVENIE TEPLOTY

1. Zástrčku napájacieho kábla (6) zastrčte do uzemnenej el. zásuvky. Rozsvieti sa kontrolka (14) červenej farby.
2. Žehličku umiestnite do zvislej polohy a nastavte požadovanú teplotu žehlenia otočením gombíka regulácie teploty (5) do požadovanej polohy. Kontrolka (7) sa rozsvieti, čím signalizuje ohrev.

ZNAČENIE NA ŽEHLIČKE	NASTAVENIE TERMOSTATU	TYP TKANINY
•	nízka teplota	Syntetické materiály
••	Priemerná teplota	hodváb, vlna
••• / MAX	Vysoká teplota	bavlna, ľan

POZOR! Skontrolujte požadovanú teplotu žehlenia vyznačenú na štítku. Ak nepoznáte typ látky, z ktorej žehlíte výrobok, ktorý žehlíte, mali by ste určiť správnu teplotu žehlenia vyžehlením jeho časti, ktorá bude pri nosení alebo používaní neviditeľná. Začínajte s najnižšou teplotou a postupne ju zvyšujeme. Hodváb, vlna a umelé tkaniny – aby sa zabránilo lesklým škvrnám, naruby vyžehlíte tkaniny a prikryte ďalšou tenkou tkaninou. Nepoužívajte funkciu rozprašovača, aby ste predišli škvrnám pri žehlení. Železný zamat a podobné materiály v jednom smere, nedržte na jednom mieste. Syntetické tkaniny a hodváb žehlíte naruby bez naparovania.

POZOR! Vždy začnite žehliacu miestnosť výrobkami ktoré vyžadujú najnižšiu teplotu žehlenia.

3. Keď žehlička dosiahne požadovanú teplotu, kontrolka (7) zhasne, chvíľu počkajte a žehlenie sa môže začať.

4. Kontrolka (7) sa počas žehlenia rozsvetuje a zhasína.

POZOR! Žehlička má funkciu AUTO SHUT OFF (FIREFIGHTER). Je to elektronické, bezpečné vypnutie žehličky, keď sa dlhší čas nepoužíva. Bezpečnostné zariadenie funguje, keď žehlička leží rovno na povrchu, ako aj keď je umiestnená vo vzpriamenej polohe.

PARNÉ ŽEHLLENIE

1. Skontrolujte, či je v nádrži dostatočné množstvo vody (8).

2. Nastavte odporúčanú teplotu (pozri: „NASTAVENIE TEPLoty“).

3. Vyberte príslušné nastavenie pary pomocou nastavovacieho posúvača  (1).

POZOR! Žehlenie v pare je možné len pri vyšších teplotách žehlenia (nastavenie teploty od .. do ...).

POZOR! Akonáhle sa dosiahne zvolená teplota, žehlička začne produkovať paru. Zariadenie produkuje paru pri veľmi vysokej teplote!

ŽEHLLENIE „BEZ PARY“

1. Otočte regulátor pary (1) do polohy „NO STEAM“ .

2. Nastavte odporúčanú teplotu žehlenia (pozri: „NASTAVENIE TEPLoty“).

FUNKCIA OSTREKOVAČA

Túto funkciu je možné použiť na odstránenie tvrdohlavých záhybov.

1. Skontrolujte, či je v nádrži dostatok vody (8).

2. Na navlhčenie látky, ktorá sa má žehliť, niekoľkokrát stlačte tlačidlo spreja (3).

SILNÁ FUNKCIA ZOSILŇOVANIA PARY

Túto funkciu (4) je možné použiť vo vertikálnej aj horizontálnej polohe. Je užitočný na odstránenie záhybov na závesnom oblečení, záclonách atď.

POZOR! Žehlička vyvrhuje veľké množstvo horúcej pary! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA! Nesmerujte prúd pary na ľudí alebo zvieratá!

ZASTAVENIE ODKVAPKÁVANIA ANTI DRIP

Žehlička je vybavená funkciou zastavenia odkvapkávania: gelaco automaticky prestane produkovať paru, keď je teplota príliš nízka.

PO VYŽEHLENÍ

1. Otočte teplotný volič do minimálnej polohy.
2. Odpojte sieťový kábel (6) z elektrickej zásuvky.
3. Po žehlení parou vyprázdňte nádržku na vodu (8).
4. Položte žehličku na bezpečné miesto vo vzpriamenej polohe a nechajte ju vychladnúť.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

POZOR! Nikdy neponárajte žehličku do vody ani ju neoplachujte pod kohútikom

1. Vodný kameň a iné usadeniny utrite zo žehliacej plochy (9) vlhkou handričkou a (tekutým) ne-abrazívnym čistiacim prostriedkom.

POZOR! Aby sa zabezpečilo, že povrch žehliacej plochy zostane nepoškriabaný, žehlička by nemala byť umiestnená v blízkosti kovových predmetov. Na čistenie podrážky nepoužívajte čistiace vankúšiky, ocot ani iné chemikálie .

2. Hornú časť žehličky utrite vlhkou handričkou.
3. Nádrž (8) pravidelne oplachujte vodou a po prepláchnutí ju vyprázdňte.

FUNKCIA SELF CLEAN

Táto funkcia by sa mala používať raz za dva týždne. Najmä ak používate vodu z vodovodu namiesto destilovanej vody. Ak je voda v oblasti veľmi tvrdá (t.j. vodný kameň dlaždice padajú z vodiacej plochy počas žehlenia), používajte túto funkciu častejšie.

1. Uistite sa, že spotrebič nie je pripojený k zdroju napájania.
2. Parný posúvač (1) nastavte do polohy „NO PAIR“.
3. Naplňte nádrž na úroveň MAX.
4. Zasuňte zástrčku do uzemnenej elektrickej zásuvky.
5. Vyberte maximálnu teplotu žehlenia.
6. Keď červený indikátor (7) zhasne, odpojte žehličku od zdroja napájania.
7. Držte žehličku nad umývadlom, stlačte a podržte tlačidlo SELF CLEAN (2) a jemne potraсте žehličkou. Para a horúca voda začnú unikať z podrážky. Nečistoty a kamenné dlaždice budú zmyté.
8. Po vyprázdnení nádrže uvoľnite tlačidlo SELF CLEAN (2). Opakujte, ak je v žehličke stále veľa nečistôt.

FUNKCIA ANTI CALC – AKTÍVNY ANTI-CALC SYSTÉM

Vložka proti vodnému kameňu zabráňuje upchatiu otvorov na výstupe pary vodným kameňom. Je stále aktívny a nie je potrebné ho vymieňať.

Nepoužívajte odstraňovače vodného kameňa, pretože patróna proti vodnému kameňu môže byť poškodená.

OBCHOD

1. Otočte ovládač pary do polohy „NO STEAM“  a vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
2. Vyprázdnite nádržku na vodu (8).
3. Nechajte žehličku vychladnúť. Omotajte sieťový kábel okolo žehličky.
4. Prázdnu žehličku vždy skladujte vo zvislej polohe na stabilnom povrchu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MODEL	MZE-27
Napájanie	220-240V~ 50-60Hz
Menovitý výkon	2000-2400 W
Dostupnosť vypnutého a pohotovostného režimu	dostupný
Spotreba energie v pohotovostnom režime	0,33W
Spotreba energie v režime vypnutia	0,31W
Spotreba energie v sieťovom pohotovostnom režime	-
Potom sa automaticky prepne do pohotovostného režimu	-
Potom sa automaticky prepne do režimu vypnutia	-
Pohotovostný režim siete, ak má zariadenie funkciu pripojenia k aplikácii	-
Dĺžka napájacieho kábla	1,9 m



POZOR! Spoločnosť „MPM agd S.A.“ si vyhradzuje právo zavádzať technické zmeny.

Táto príručka bola strojovo preložená.

V prípade pochybností sa obráťte na jeho anglickú verziu.

Správne odstraňovanie výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opotrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesi a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie.

Opotrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Пристрій повинен бути підключений до заземленого джерела живлення.
- Дотримуватися особливої обережності, коли поблизу пристрою знаходяться діти! Не дозволяти торкатися до пристрою під час прасування.
- Не занурювати пристрій, кабель та штепсельну вилку у воду чи інші рідини!
- Не залишати підключений пристрій до мережі живлення без нагляду.
- Не вішати кабель на гострі краї та не допускати контакту з гарячими поверхнями.
- Перевірити, чи кабель живлення не пошкоджений.
- Не використовувати пошкоджений пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсельна вилка пошкоджена – у цьому випадку слід звернутися до авторизованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- Завжди витягувати вилку з розетки, коли прилад не використовується.
- Перед очищенням спочатку вийміть вилку з розетки та зачекайте, поки пристрій повністю охолоне.
- Під час наповнення або спорожнення резервуара для води від'єднати прилад від джерела живлення.
- Наповнювати резервуар лише водою. Рекомендується використовувати дистильовану воду, щоб уникнути утворення вапняного нальоту на внутрішніх частинах пристрою.
- Наливаючи воду в резервуар, не додавати до неї хімічні речовини - вони можуть пошкодити пристрій.
- Не використовувати пристрій не за призначенням.
- Пристрій призначено лише для домашнього використання.
- Не використовувати пристрій на відкритому повітрі.
- Не відкривати кришку резервуара для води під час прасування.
- Праску необхідно використовувати на стійкій поверхні і класти на таку поверхню.

- Не можна використовувати пристрій, якщо він упав або має ознаки пошкодження чи витікання води.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, як і люди, які не мають досвіду та знань щодо поводження з пристроєм, за умови, що користування відбуватиметься під наглядом або буде проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, щоб вони усвідомили пов'язані з цим ризики. Діти без нагляду не повинні виконувати чищення та дії з догляду за пристроєм.
- Пристрій і кабель живлення зберігати у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Діти не повинні грати з пристроєм.
- Після прасування вилити воду, що залишилася в резервуарі.
- Ні в якому разі не прасувати одяг або предмети на людях чи тваринах.
- Небезпека опіків - не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Не виймати вилку з розетки, тягнучи за кабель.
- Не вставляти вилку в розетку мокрими руками.
- Не намотувати шнур живлення навколо приладу, поки він не охолоне.
- Не розміщувати пристрій поблизу електричних і газових плит, конфорок, духовок тощо.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх таймерів або окремої системи дистанційного керування.
- Встановлюючи пристрій на підставку, переконавшись, що поверхня, на якій встановлено підставку, є стійкою.
- Перш ніж увімкнути пристрій, переконавшись, що напруга в мережі відповідає параметрам, зазначеним на заводській табличці пристрою.
- Задля безпеки дітей не залишати частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, полістирол тощо).
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяти дітям гратися плівкою. Небезпека удушення!**



УВАГА! Гаряча поверхня! Цей символ вказує на те, що під час використання поверхня приладу може нагріватися до дуже високих температур. Дотик до неї може призвести до опіків; не торкайтеся гарячих поверхонь приладу, наприклад, робочих елементів праски (підшви праски), частин корпусу, розташованих у безпосередній близькості від робочих елементів приладу.

ОПИС ПРИСТРОЮ

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Повзунок керування паром | 9. Керамічна підшва |
| 2. Кнопка САМООЧИЩЕННЯ | 10. Відкриття шайби |
| 3. Кнопка розпилювача води | 11. Кришка водозаливної горловини |
| 4. Кнопка парового удару | 12. Обробляти |
| 5. Ручка регулювання температури | 13. Задня кришка/підставка |
| 6. Поворотний мережевий кабель | 14. Світловий індикатор функції AUTO SHUT OFF (FIREFIGHTER) та підключення до мережі |
| 7. Світловий індикатор робочого стану | |
| 8. Резервуар для води 240 мл | |

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Зніміть усі наклейки, ковпачки та захисну плівку з підшви.
- Вимийте і прополощіть мірний стаканчик.

УВАГА! Дим може виходити під час першого використання праски. Це явище припиниться через деякий час.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

- Переконайтеся, що прилад відключений від електромережі.
- Встановіть повзунок керування паром (I) у положення «БЕЗ ПАРИ». 
- Відкрийте кришку заливної горловини (II).
- Наповніть резервуар для води (8) до максимального рівня. Перевірте максимальний рівень води, поставивши праску у вертикальне положення.

УВАГА! Не наповнюйте резервуар вище індикатора MAX. Для досягнення найкращих результатів завжди використовуйте свіжу демінералізовану або дистильовану воду. Не використовуйте хімічно декальциновану воду або будь-які інші рідини.

5. Закрийте кришку заливної горловини (11).

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

1. Вставте штепсельну вилку шнура живлення (6) у заземлену електричну розетку. За світитися індикатор (14) червоного кольору.
2. Поставте праску у вертикальне положення та встановіть необхідну температуру прасування, повернувши ручку регулювання температури (5) у потрібне положення. Індикаторна лампочка (7) загориться, вказуючи на нагрівання.

МАРКУВАННЯ НА ПРАСЦІ	РЕГУЛЮВАННЯ ТЕРМОСТАТА	ТИП ТКАНИНИ
•	низька температура,	Синтетичні матеріали
••	Середня температура	шовк, вовна
••• / МАКС	Висока температура,	бавовна, льон

УВАГА! Перевірте необхідну температуру прасування, зазначену на етикетці. Якщо ви не знаєте тип тканини, з якої ви прасуєте виріб, вам слід визначити правильну температуру прасування, пропрасувавши її частину, яка буде непомітною при носінні або використанні. Починаємо з найнижчої температури, поступово збільшуючи її. Шовк, вовна та штучні тканини – щоб запобігти появі блискучих плям, пропрасуйте тканини навиворіт і накрийте іншою тонкою тканиною. Не використовуйте функцію розпилювача, щоб уникнути плям під час прасування. Гладьте оксамит і подібні матеріали в одному напрямку, не тримайте на одному місці. Синтетичні тканини і шовк прасуйте навиворіт, не відпарюючи.

УВАГА! Завжди починайте прасувальну кімнату з виробів, які вимагають найнижчої температури прасування.

3. Коли праска досягне потрібної температури, індикатор (7) згасне, зачекайте хвилинку, і можна починати прасування.
4. Індикатор (7) вмикається та вимикається під час прасування.

УВАГА! Праска має функцію AUTO SHUT OFF (FIREFIGHTER). Це електронне безпечне відключення праски, коли вона не використовується протягом тривалого часу. Запобіжний пристрій працює як тоді, коли праска лежить рівно на поверхні, так і коли вона розміщена у вертикальному положенні.

ПРАСУВАННЯ З ПАРОЮ

1. Переконайтеся, що в резервуарі є достатня кількість води (8).
2. Встановіть рекомендовану температуру (див. «НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ»).
3. Виберіть відповідне налаштування пари за допомогою повзунка  регулювання (1).

УВАГА! Прасування з парою можливе лише за вищих температур прасування (налаштування температури від •• до •••).

УВАГА! Як тільки буде досягнута обрана температура, праска почне виробляти пар. Пристрій виробляє пар при дуже високій температурі!

ПРАСУВАННЯ «БЕЗ ПАРИ»

1. Поверніть регулятор пари (1) у положення «БЕЗ ПАРИ». 
2. Встановіть рекомендовану температуру прасування (див. «НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ»).

ФУНКЦІЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ

Цю функцію можна використовувати для усунення стійких складок.

1. Перевірте, чи достатньо води в резервуарі (8).
2. Щоб зволожити тканину, яку потрібно прасувати, натисніть кнопку розпилення (3) кілька разів.

ФУНКЦІЯ СИЛЬНОГО ПАРОВОГО УДАРУ

Цю функцію (4) можна використовувати як у вертикальному, так і в горизонтальному положенні. Він стане в нагоді для усунення складок на підвішеному одязі, шторах і т.д.

УВАГА! Праска викидає велику кількість гарячої пари! НЕБЕЗПЕКА ОПІКІВ! Не спрямовуйте струмінь пари на людей або тварин!

КРАПЛЯ-СТОП ANTI DRIP

Праска оснащена функцією «крапля-стоп»: морозиво автоматично перестане виробляти пару, коли температура буде занадто низькою.

ПІСЛЯ ПРАСУВАННЯ

1. Поверніть регулятор температури в мінімальне положення.
2. Від'єднайте шнур живлення (6) від розетки.
3. Після прасування з парою спорожніть резервуар для води (8).
4. Покладіть праску в безпечне місце у вертикальне положення і дайте їй охолонути.

ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

УВАГА! Ніколи не занурюйте праску у воду та не промивайте її під краном

1. Витріть вапняний наліт та інші відкладення з підшви праски (9) вологою ганчіркою та (рідким) неабразивним миючим засобом.

УВАГА! Щоб поверхня підшви праски залишалася неподряпаною, праску не можна розміщувати поблизу металевих предметів. Не використовуйте губки, оцет або інші хімічні речовини для чищення підшви.

2. Протріть верхню частину праски вологою ганчіркою.
3. Регулярно промивайте резервуар (8) водою та спорожняйте його після промивання.

ФУНКЦІЯ САМООЧИЩЕННЯ

Цю функцію слід використовувати один раз на два тижні. Особливо, якщо замість дистильованої використовувати водопровідну воду. Якщо вода в цьому районі дуже жорстка (наприклад, під час прасування з підшви відвалюється вапняний наліт), використовуйте цю функцію частіше.

1. Переконайтеся, що прилад не підключено до джерела живлення.

2. Встановіть повзунок пари (1) у положення «NO PAIR». 
3. Наповніть резервуар до рівня MAX.
4. Вставте вилку в заземлену електричну розетку.
5. Виберіть максимальну температуру прасування.
6. Коли червоний індикатор (7) згасне, від'єднайте праску від джерела живлення.
7. Тримаючи праску над раковиною, натисніть і утримуйте кнопку САМООЧИЩЕННЯ (2) і обережно струсіть праску. Пара та гаряча вода почнуть виходити з підшоши. Забруднення і кам'яна плитка будуть змиті.
8. Після спорожнення резервуара відпустіть кнопку САМООЧИЩЕННЯ (2). Повторіть, якщо в прасці все ще багато бруду.

ФУНКЦІЯ ANTI CALC – АКТИВНА СИСТЕМА ЗАХИСТУ ВІД НАКИПУ

Вставка проти вапняного нальоту запобігає засміченню вапняним нальотом отворів для виходу пари. Він все ще активний і не потребує заміни.

Не використовуйте засоби для видалення вапняного нальоту, оскільки картридж проти вапняного нальоту може бути пошкоджений.

ЗБЕРІГАННЯ

1. Поверніть регулятор пари в положення «БЕЗ ПАРИ»  та вийміть вилку з розетки.
2. Спорожніть резервуар для води (8).
3. Дайте прасці охолонути. Оберніть шнур живлення навколо праски.
4. Завжди зберігайте порожню праску у вертикальному положенні на стійкій поверхні.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	M3E-27
Живлення:	220-240В~ 50-60 ГЦ
Номинальна потужність	2000-2400 Вт
Наявність режиму вимкнення та очікування	в наявності
Енергоспоживання в режимі очікування	0,33W
Енергоспоживання у вимкненому режимі	0,31W
Енергоспоживання в режимі очікування від мережі	-
Автоматично переходить у режим очікування після	-
Автоматично переходить у режим вимкнення після	-
Режим очікування мережі, якщо пристрій має функцію підключення до програми	-
Довжина мережевого кабелю:	1,9m



УВАГА! Фірма MPM agd S.A. залишає за собою право вносити технічні зміни.

Цей посібник є машинним перекладом.

Якщо у вас є сумніви, будь ласка, зверніться до його англomовної версії.

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.

Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/

Date of sale

Podpis sprzedawcy/

Signature of Seller

Pieczętka sklepu/

Stamp shop

JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapaku uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,
Korpele 71,
+48 (89) 623 11 00
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl
www.mpm.pl

3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/
Legible signature of the buyer

OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieją obok).
4. GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:
 - a) sznury potężeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
 - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
 - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; zarówno;
 - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
 - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
 - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
 - nieprawidłowego transportu;
 - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
 - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
 - g) czynności konserwacyjne;
 - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
 - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
 - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodne z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie www.mpm.pl) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Ewentualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: serwis@mpm.pl, celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadczą w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

Data naprawy/ Date of repair	Numer naprawy/ Number repair	Opis wykonywanych czynności oraz wymienionych części/ Description of activities performed and specific parts	Pieczętka punktu serwisowego/ Stamp service point

Numer seryjny/
Serial number

